

ZIG ZAG

3035



8 AGO. 2008



3035

SOBRESALIENTE!



High ? In quality. **Dry ?** Unique dryness. **Booth's ?** Famous since 1740. **London ?** Distilled in the City.

Made from 100% grain spirit
OUTSTANDING!



WELLA marca una nueva era
en la coloración del cabello.

Tonos brillantes con más facilidad y rapidez.

Percolette®

CHAMPU COLORANTE LIQUIDO DE ACCION RAPIDA.

*Preparación más sencilla, aplicación
más rápida, teñidos más brillantes.*



1.º ESCOGER EL COLOR:

Elija el color de Percolette que Ud. desea que resulte. Esto es todo. No hay necesidad de preocuparse de la cantidad de canas. No hace falta lavado previo.

2.º PREPARACION SENCILLA:

Vacíe Ud. 40 g. de agua oxigenada de 20 volúmenes en un frasco plástico de aplicación Wella y vacíe Ud. el frasco entero de Percolette al agua oxigenada. Póngala la tapa aplicadora al frasco plástico y agite ligeramente. No hace falta esperar. Percolette puede ser aplicado inmediatamente. Si desea subir considerablemente de tono, se usa agua oxigenada de 30 volúmenes.
¡Es muy simple!

Pida Percolette en su Salón de Belleza, Farmacia y Perfumería.



WELLA, cosmética capilar de fama mundial.
27 brillantes tonos en competencia con la naturaleza.



Coma bien EN SANTIAGO

ALMUERCE con clima de primavera en



ESCORIAL

Morandé 19 - Fono 64297

Noches selectas le ofrece ESCORIAL con magnificos shows y orquesta para bailar agradablemente.

Exquisito menú con aperitivo y vino incluidos, Eº 3,60. La mejor cocina internacional.

Para manifestaciones, menús de categoría desde Eº 4, todo incluido.

El mejor sistema de aire acondicionado.

ROTISERIA, CONFITERIA, FIAMBRERIA
y
RESTAURANTE

ESTABLECIMIENTOS



Plaza Baquedano



Hotel Crillon

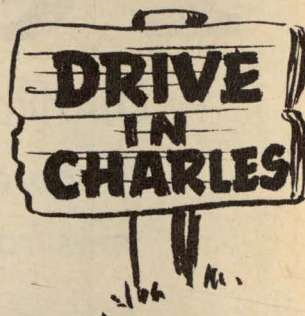
AGUSTINAS 1025

En el ambiente más distinguido encontrará usted la carta más completa de la cocina internacional y todos los mejores licorés importados.

La meilleure cuisine française de Santiago.

Su momento más grato en el tradicional y maravilloso

Drive in Charles de LAS CONDES.



ESTABLECIMIENTOS

EL POLLO DORADO

"El Fogón de la Chilenidad"

AGUSTINAS 881, SUBTER. - FONO 32619 - SANTIAGO DE CHILE

Servicio y cocina de primer orden.

Música folklórica chilena - Baile.



Taberna Capri

GRAN SHOW

con artistas nacionales y extranjeros

BAILE Y LA MEJOR COMIDA INTERNACIONAL

en un ambiente especialmente grato y distinguido.

San Antonio 537 - Teléfono 36972 - Taberna Capri.

restaurant la tasca

UN RINCON DE ESPAÑA
EN EL CENTRO DE SANTIAGO

Huérfanos 736-B - Teléfono 36917

WALDORF

Restaurant-Boite

Las mejores Orquestas

El mejor ambiente

Ahumada 131 • Fono 68840

Y DONDEQUIERA QUE COMA, PIDA

Santa Rita

El vino que se bebe en todos los idiomas.

ZIG-ZAG

N.º 3035

AÑO 59

SANTIAGO DE CHILE, 7 de junio de 1963

INDICE

Págs.	
6-11	El Vaticano.
12-13	Natalicio de Isabel II.
16-17	Recuerdo de Robert Burns.
19-21	Gran Bretaña.
22-25	Notas Políticas.
28-29	La herbolaria chilena.
31	Vuelve Luis Alberto Sánchez.
32-33	Vida Social.
34-42	Juan XXIII, el Buen Pastor.
44-47	Actualidad Nacional.
48-49	Deportes.
51-53	Música: Rubinstein.
54-55	Literatura.
56-57	Teatro.
58-59	Artes Plásticas.
60-61	Cine: Cannes y su Festival.
62-64	Cuento.
65	Esparcimientos.
66	El lado cómico.

**LA REVISTA MAS ANTIGUA
DEL HABLA CASTELLANA**

Dirección Postal y Telegráfica: "ZIG-ZAG".
Santiago de Chile. Avenida Santa María 076.
Clasificador 84-D. Teléfono 391101.

PRECIO DEL EJEMPLAR: Eº 0,40 (\$ 400).



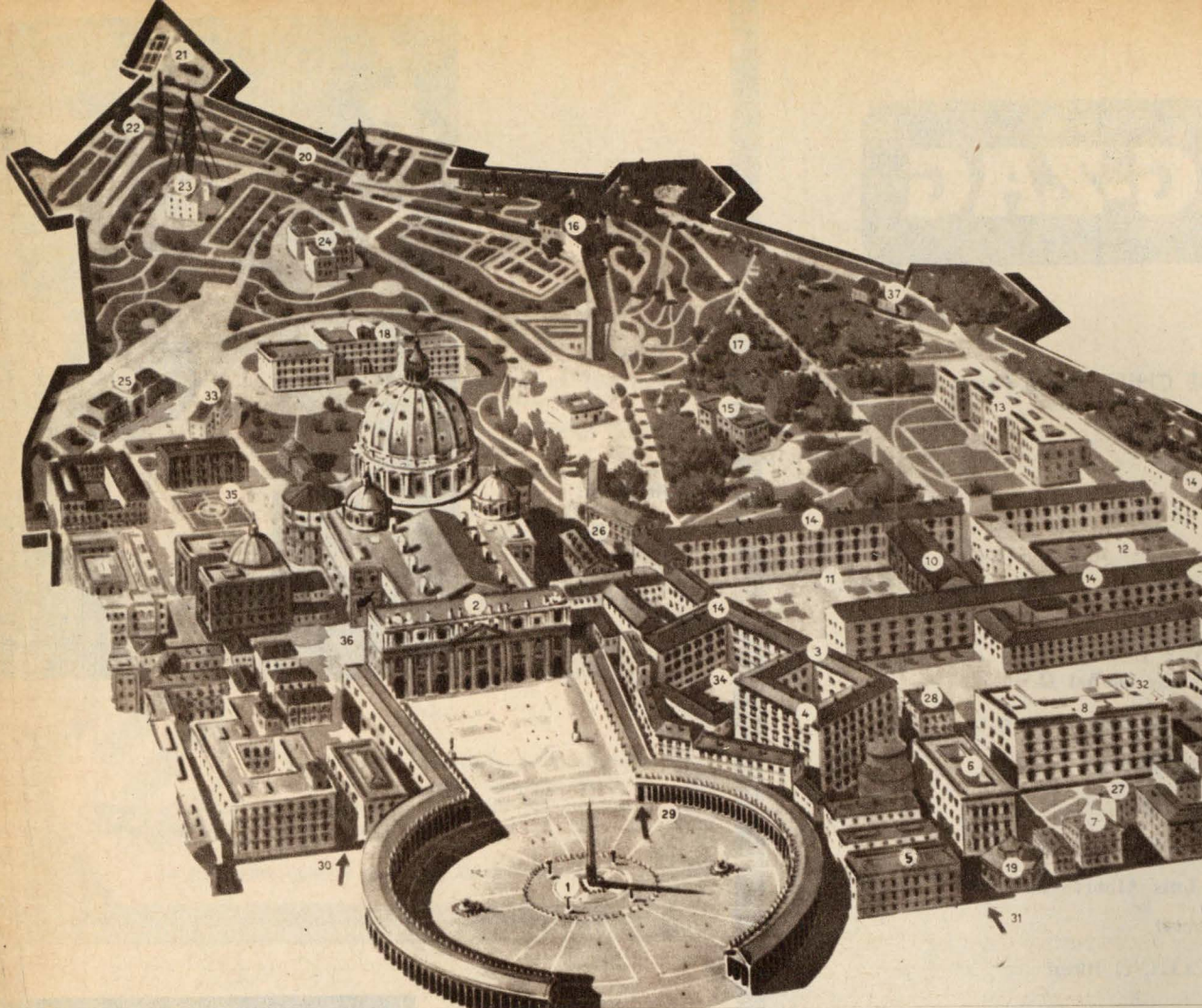
PORTADA:

S. S. el Papa Juan XXIII.

DIRECTOR:

Fernando Orrego Puelma.

EL VA ANTE DERE INTER



EL VATICANO, EL ESTADO MAS PEQUEÑO DEL MUNDO

*En él sólo viven 1.000 personas, incluyendo al jefe de la Iglesia Católica.
Todo su territorio tiene 440.000 metros cuadrados.*

EL ESTADO DEL VATICANO es el más pequeño Estado independiente de la tierra. Todo su territorio mide menos de medio kilómetro cuadrado (440.000 metros cuadrados), y es 140 veces más pequeño que la república más pequeña del mundo: San Marino. El Palacio Apostólico tiene una superficie de 55.000 m². La anchura máxima del territorio es de 1.045 m. Su suelo es ondulado, desde un mínimo de 19 metros sobre el nivel del mar hasta 75. Tiene una población de 1.000 habitantes de 15 nacionalidades. Posee un automóvil por cada 5 personas. Dispone de 1.400 habita-

ciones. Se conservan en ella obras de Giotto, Fra Angélico, Rafael, Leonardo y Caravaggio. 14) Museos. Contienen la más rica colección de antigüedades que existe en el mundo. Se dividen, según sus colecciones respectivas: Museo Pío Clementino y Museo Chiaramonti, de antigüedad clásica; Museo Etrusco, Museo Egipcio, Museo Cristiano, Galería de los Candelabros, de los Tapices y Mapas Geográficos, Habitaciones de Rafael y Apartamentos Borgia. 15) Academia de Ciencias. 16) Observatorio astronómico. 17) Jardines del Vaticano. 18) Palacio del Gobernador Civil. 19) Iglesia de Santa Ana. Es la iglesia parroquial de los ciudadanos del pequeño Estado. 20) Gruta de Lourdes. 21) Campo de deportes. 22) Murallas romanas. 23) Estación radiotelefónica vaticana, una de las más potentes de Europa. Transmite mensajes y programas directos en numerosos idiomas. 24) Colegio etiópico. 25) Estación ferroviaria. No atiende pasajeros. Se utiliza exclusivamente para el transporte de carga. 26) Capilla Sixtina, con los famosos frescos de Miguel Ángel. 27) Anona, repartición que se encarga de la distribución de víveres. 28) Correos y telégrafos. Todos los filatelistas del mundo saben que la Ciudad del Vaticano emite sus propios sellos postales. 29) Portón de bronce, principal entrada a la ciudad. 30) Entrada del Arco de las Campanas. 31) Cancela de Santa Ana. 32) Central telefónica. 33) Estudio del mosaico. Aquí se restauran las valiosas obras de arte. 34) Patio de San Dámaso. 35) Plaza de Santa María. 36) Plaza Protomártires romanos. 37) Invernáculos.

DETALLE DEL GRAFICO.— 1) Plaza de San Pedro. Pertenece a la Ciudad del Vaticano, pero por tradición presta allí servicio la policía italiana. 2) Basílica de San Pedro. 3) Palacio Pontificio. 4) Departamento del Papa. 5) Cuarteles de guardias suizas. 6) Imprenta vaticana, llamada "poliglota", porque allí se imprimen libros y folletos en varios centenares de idiomas. 7) Central eléctrica. La Ciudad del Vaticano se provee desde el exterior (Italia) de agua potable y gas. 8) Viviendas de los empleados. 9) Playa de estacionamiento y talleres. La matrícula automovilística es SCV (Stato della Città del Vaticano). 10) Biblioteca. Aquí se guarda más de un millón de volúmenes, 60.000 códices y 7.000 incunables. Se conservan, además, una Biblia del siglo IV y el cancionero autógrafo de Petrarca. 11) Patio de Belvedere. 12) Patio de Pigna. 13) Pinacoteca vaticana. Es una de las más importantes galerías de arte

VATICANO EL CHO NACIONAL

Por O. GARCIA G.

LA PALABRA VATICANO debe entenderse en 3 formas diferentes. Se llama Vaticano a una de las siete colinas de Roma, y que era el sitio donde se hacían los vaticinios. Se llama también Vaticano al célebre palacio donde residen los Papas y que se encuentra dentro de Roma, entre el monte Vaticano y el río Tíber.

En el Palacio Vaticano están ubicados la Capilla Sixtina, los Museos, las Logias de Rafael, la Biblioteca, etc. Y, por último, existe la Ciudad del Vaticano, cuyos límites se fijaron en febrero de 1929 por medio del Tratado de Letrán, firmado entre el Gobierno de Italia y la Santa Sede.

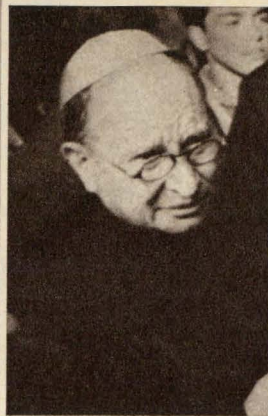
La Ciudad del Vaticano pertenece a la Santa Sede e incluye al Palacio del Vaticano, Santa María Scaccia, Monte Zecca, Colegio de Abisinia, Colegio Romano y calle que rodea a los muros de San Pedro. Pero aún se consideran parte integrante de la Ciudad del Vaticano otros puntos de Roma, tales como el Palacio de San Juan de Letrán, basílicas de San Juan, Santa María la Mayor, de San Pablo y la Villa de Castel Gandolfo. Estos recintos son considerados por el Gobierno italiano bajo el régimen establecido por el Derecho Internacional para las sedes diplomáticas de un país dentro de otro, gozando, en consecuencia, de inmunidad diplomática.

Existe todavía un tercer grupo de edificaciones que forman parte de la Ciudad del Vaticano: La Universidad Gregoriana, el Instituto Bíblico, el Instituto de Arqueología Cristiana, etc. Ellos están exentos de impuestos y no pueden ser expropiados por razones de utilidad pública.

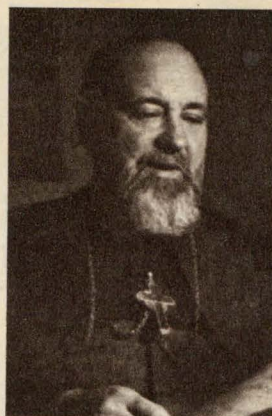
Los orígenes del Palacio del Vaticano deben encontrarse en los años 85 a 90 d. de C., cuando el Papa San Anacleto ordenó levantar un oratorio sobre la tumba de San Pedro. En el mismo lugar, el emperador Constantino hizo construir una basílica (319-324), que fue demolida once siglos después por orden del Papa Nicolás V, a fin de edificar en el mismo sitio un palacio que se amalgamara con otras edificaciones comenzadas ya alrededor del año 1150 en tiempos del Papa Eugenio III.

Hasta la época de Eugenio III, los Papas residían en el palacio de San Juan de Letrán. Y se debe a este Papa

NUEVE PURPURADOS LATINOAMERICANOS



José Garibi y Rivera, mexicano. Su país no acepta sacerdotes extranjeros.



Antonio M. Barbieri, arzobispo de Montevideo. Pocos sacerdotes para muchos fieles.



Luis Concha, cardenal de Colombia. Dinamiza la conservadora Iglesia de su país.



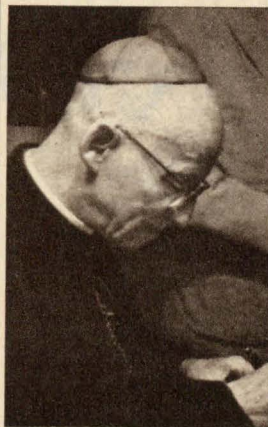
Juan Landázuri, cardenal-arzobispo de Lima. 2.000 sacerdotes, la mitad extranjeros.



Raúl Silva Henríquez, cardenal chileno. Quiere usar el español en bautismo y prédica.



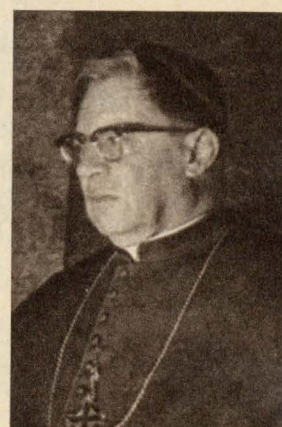
Cardenal Jaime de Barros Câmara, de Brasil. Su país está dividido entre conservadores y progresistas.



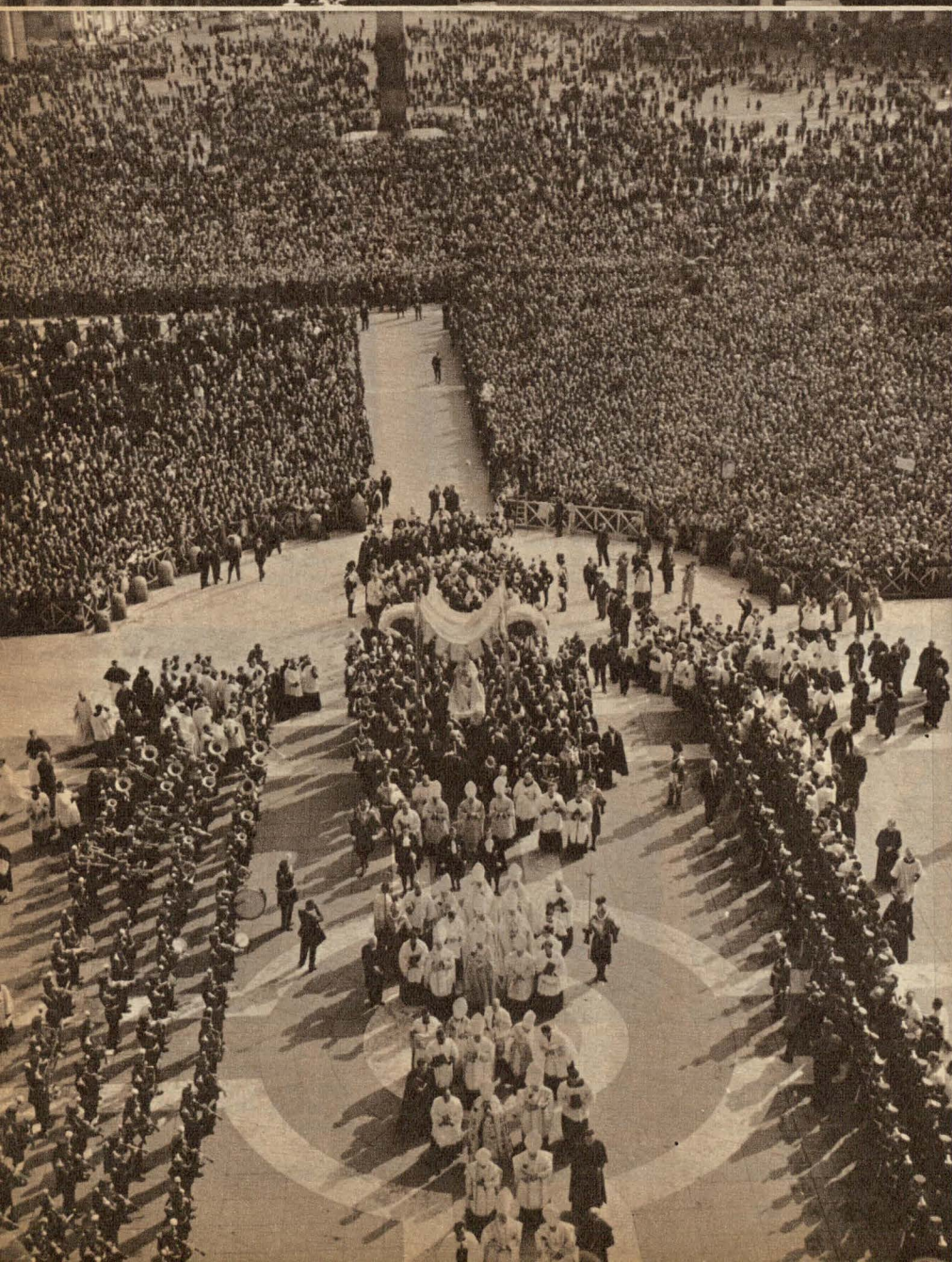
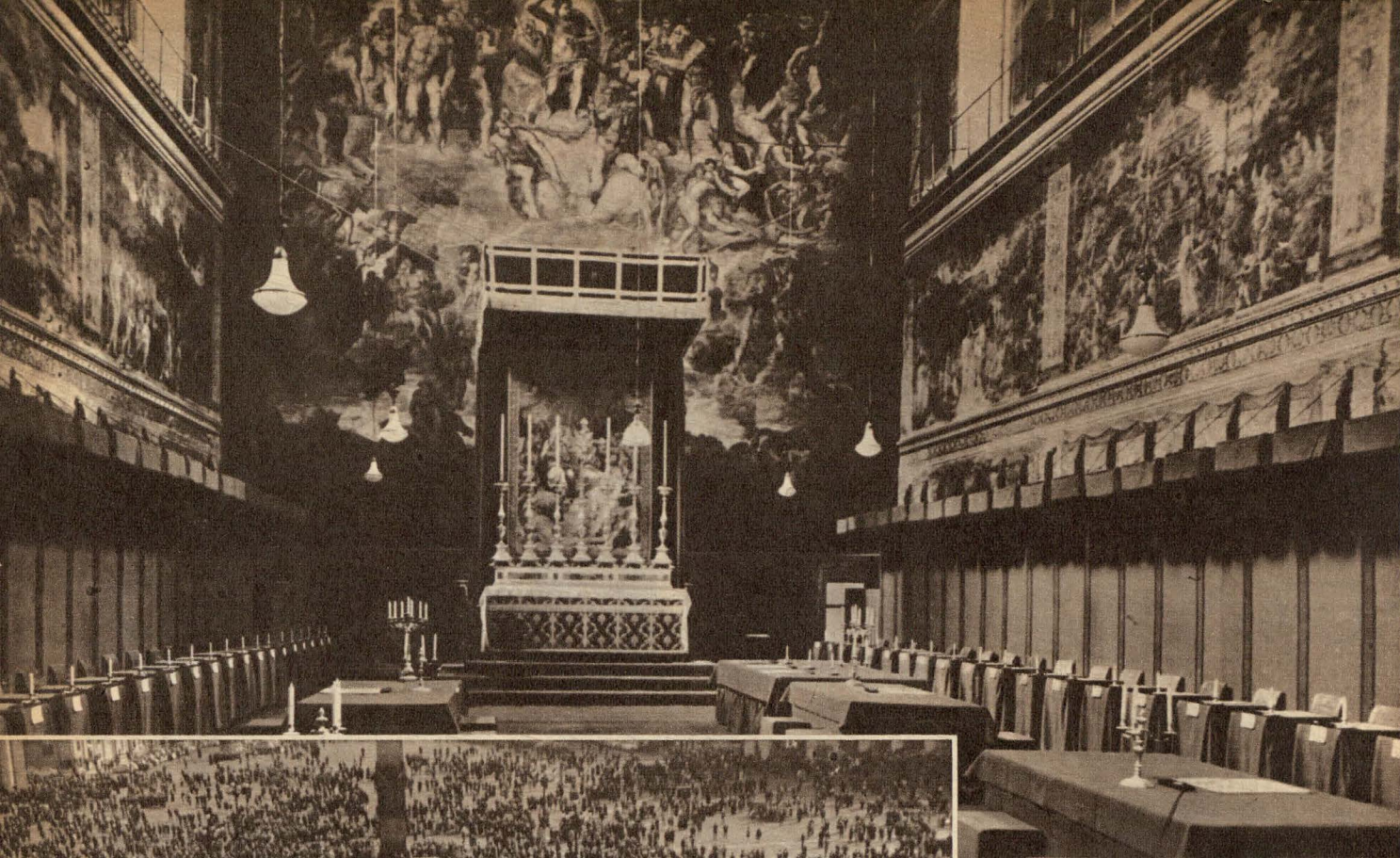
Carlos Carmelo de Vasconcellos, arzobispo de Sao Paulo, un purpurado laborioso.



Antonio Caggiano, de Argentina. Faltan sacerdotes. La Iglesia de su patria se moderniza.



José Humberto Quintero, cardenal de Venezuela. Es el primero en la historia de su país.



Capilla Sixtina. Se acondiciona especialmente en esta forma durante el cónclave en que es elegido el nuevo Papa.

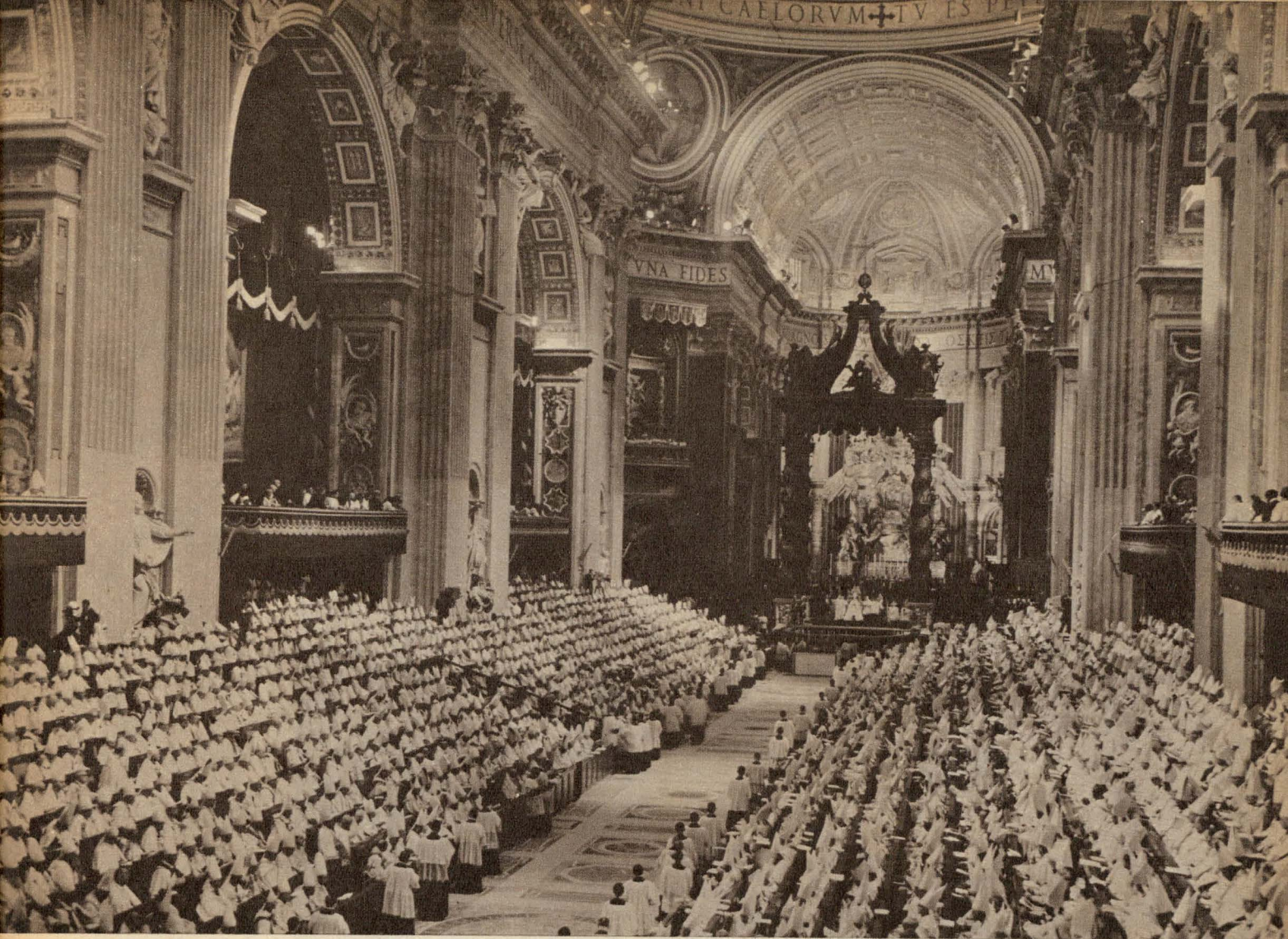
Juan XXIII sale por primera vez, luego de ser elegido, a la Plaza de San Pedro. Es ésta una ceremonia tradicional.

el inicio de la construcción de un gran palacio para residencia episcopal permanente. Otros pontífices continuaron la obra de Eugenio III, sobreviniendo luego el exilio papal a Avignon. A su regreso, Gregorio XI se instaló en el Vaticano, pero murió antes de haberlo declarado residencia oficial efectiva del Papa.

El cónclave que siguió a su muerte se celebró en el Vaticano; pero el Papa electo, Urbano VI, prefirió volver a Letrán. Bonifacio IX (1389-1440) terminó con esta situación incierta y dio comienzo a la terminación definitiva del Palacio Vaticano, el cual fue terminado el año 1626.

En la construcción y decoración del Vaticano intervinieron los mejores artistas de Italia, convirtiéndolo en un tesoro de arte único en el mundo.

Mientras tanto, el poder temporal o material de los Papas se había acrecentado con territorios cedidos por diferentes soberanos, que se sometían voluntariamente al poder pontificio por motivos de seguridad. En el siglo VIII, solamente el ducado de Roma estaba bajo la soberanía del Vaticano. En el XVI, Roma y su comarca, 5 provincias, 4 ducados, el reino de Nápoles y los condados Venusiano y de Avignon, fuera de Italia, constituían el patrimonio del Papa.



Inauguración del Concilio Ecuménico, preocupación del Santo Padre aun en los momentos más críticos de su grave enfermedad. "Deseo —dijo— que el Concilio Ecuménico llegue a su fin con los mejores resultados, y que de él se desprenda un entendimiento para lograr la paz en el mundo".

Perdidos algunos territorios por diversas razones y acontecimientos, en 1815 el Congreso de Viena reintegró sus Estados al Vaticano, los cuales nuevamente fueron desintegrados por la revolución italiana. En 1860 el Papa había vuelto a su misma situación del siglo VII: Era señor sólo de Roma y su comarca.

Este poder temporal terminó definitivamente en 1870, al entrar a Roma y conquistarla el rey de Cerdeña, Víctor Manuel II. Pero en 1929 se firmó el Tratado de San Juan de Letrán, que dio otra vez territorios al Sumo Pontífice.

Víctor Manuel II pensaba que si bien era cierto que el Papa no tenía territorios, indiscutiblemente poseía autoridad y colectividad: los católicos del mundo. Por eso, la supresión de sus territorios se amortiguó con la Ley de Garantías de 1871, que se dictó en Italia "para asegurar la libertad de la Iglesia y la independencia del Papa soberano". Y el Tratado de San Juan de Letrán resolvió, para siempre, ese entredicho creando, de paso, ese sujeto de Derecho Internacional que es la Santa Sede y que tiene características muy especiales.

El Tratado de San Juan de Letrán se firmó el 11 de febrero de 1929, creando "la Ciudad del Vaticano", como ya la hemos presentado al comienzo de esta crónica.

SIGUE

Esta es la papeleta de voto que se utiliza durante el cónclave. Los altos dignatarios de la Iglesia Católica consignan en él el nombre y la firma.





Sonriente, cordial y como siempre sencillo, Juan XXIII recibió al ex Embajador de Chile ante la Santa Sede Fernando Aldunate Errázuriz y a su esposa, señora Sofia Concha de Aldunate.

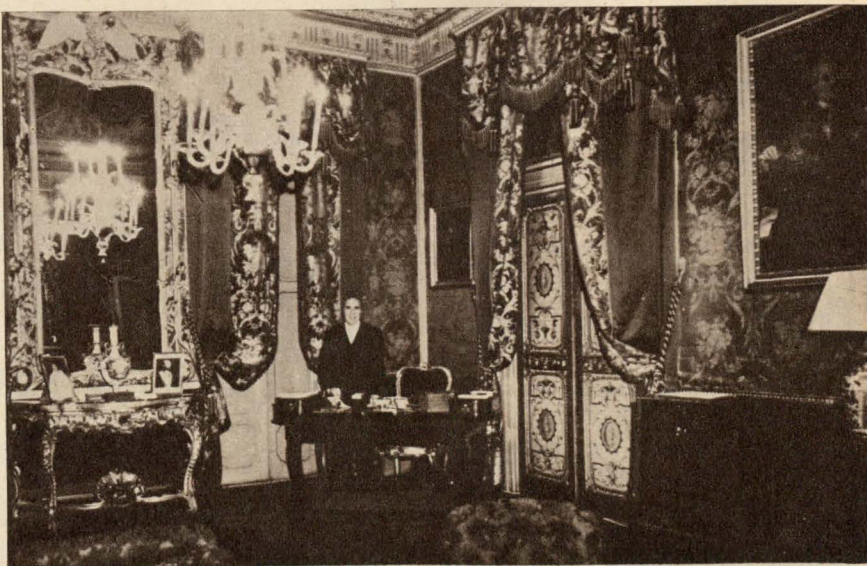


El ex Embajador de Chile ante el Vaticano, en su escritorio. Fernando Aldunate recuerda con emoción al Santo Padre.

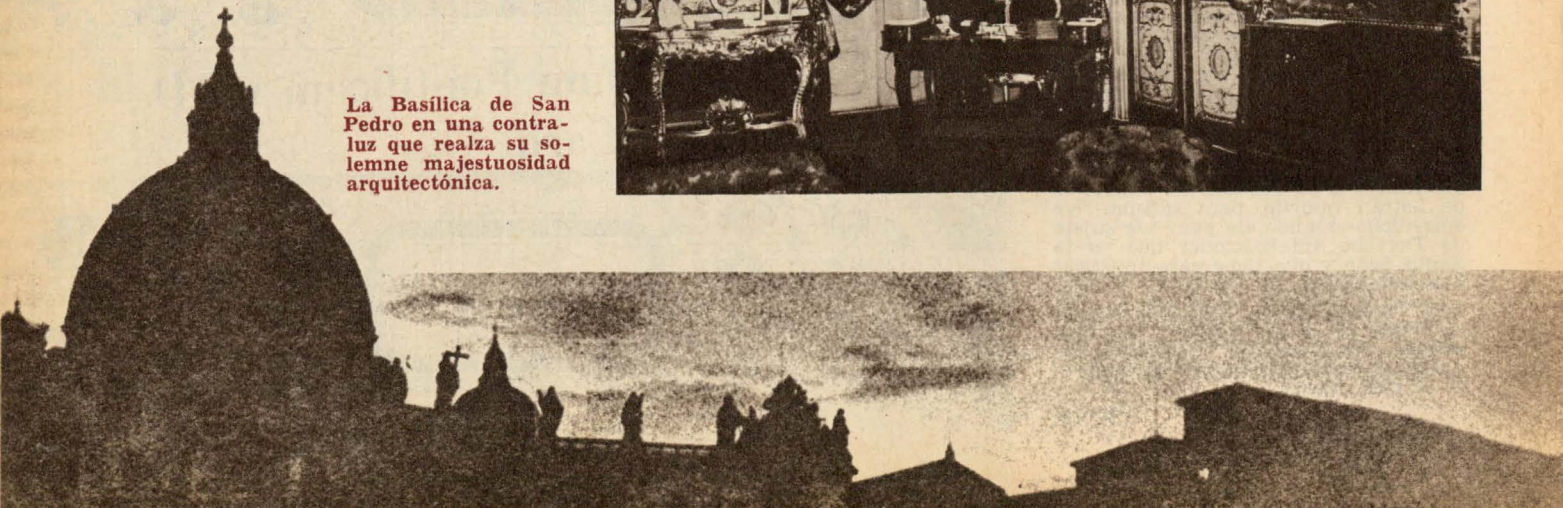
El mismo tratado declaró inviolable la persona del Sumo Pontífice y, además, reconoció a la Santa Sede el derecho de legación activo y pasivo; puede enviar y recibir representantes diplomáticos.

Conjuntamente con este tratado se firmó un "concordato" para reglar los negocios espirituales y las relaciones de índole religiosa entre ambos gobiernos.

La parte económica quedó zanjada en otros acápites del mismo tratado: Italia se obligó a abonar a la Santa Sede la cantidad de 750 millones de



La Basílica de San Pedro en una contraluz que realza su solemne majestuosidad arquitectónica.





Castelgandolfo, castillo de verano del Papa, "para la paz del espíritu y la oración".



La Guardia Suiza formada en la Puerta de Bronce de la Ciudad del Vaticano. Su tradición data de tiempos inmemoriales.

El humo blanco que anunció al mundo la elección de Juan XXIII. Sale por la pequeña chimenea de la Capilla Sixtina.



liras y a entregarle al mismo tiempo en consolidado italiano al 5% y al portador mil millones de liras, que fueron rehusadas por el Papa.

De todo lo dicho se desprende que la Santa Sede es un sujeto o persona de Derecho Internacional, ya que tiene todos los atributos del Estado:

Colectividad: La grey católica.

Autoridad: El Papa.

Territorio: La Ciudad del Vaticano.

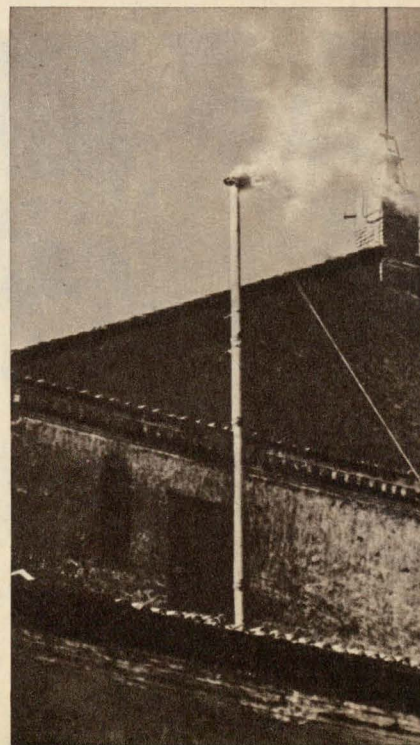
Fin Social: El mantenimiento de la fe católica, apostólica y romana.

La facultad de legación activa de la Santa Sede —derecho a enviar representación diplomática— está clasificada en las siguientes categorías:

Legados.— Generalmente son cardenales, que asisten a determinadas misiones religiosas.

Nuncios.— Son los enviados papales que se asimilan al rango de embajadores. Por cortesía, en los países católicos se les otorga la calidad de Decanos del Cuerpo Diplomático. En el siglo pasado tenían el título de "delegados apostólicos". Fundándose en que tal categoría diplomática no fue consultada en el Congreso de Viena, el Cuerpo Diplomático acreditado en el Perú en el año 1878 resolvió declarar, por iniciativa del Ministro de Chile, don Joaquín Godoy, que no correspondía al representante de la Santa Sede el asumir el decanato. Una vez que se respetó el derecho del más antiguo, que era el señor Godoy, éste, por razones de cortesía, cedió el decanato al representante del Papa.

Por otra parte, el papado se ha comprometido a no ejercer actividades políticas ni económicas ni sociales extrañas a la religión. De ahí resulta que el Vaticano no tenga representantes diplomáticos en las Naciones Unidas, así como no los tuvo en la Liga de las Naciones. Tampoco los hay en la OEA ni en ninguna clase de congresos internacionales.



ISABEL II CELEBRA SU NATALICIO

• *La Corona Real, símbolo de continuidad de la monarquía británica.*



ISABEL II. Fotografiada en el Palacio de Buckingham, viste un traje de gala rosa pálido y blanco bordado. También luce la Tiara Rusa, la Banda y Estrella de la Orden de la Jarretera. Sobre el hombro izquierdo lleva las órdenes de familia.

PARA el 8 de junio ha sido fijado este año la celebración del natalicio de la Reina Isabel II de Inglaterra, soberana del Reino Unido y de las naciones que integran la Commonwealth. Sobre su majestuosa cabeza descansa la corona real, que es el símbolo de la continuidad de la monarquía, la institución más secular de Gran Bretaña, continuidad que sólo ha sido quebrantada una vez en más de mil años, y pese a interrupciones en la línea de sucesión directa, jamás ha sido abandonado el principio hereditario sobre el cual fue fundada. La Reina Isabel II desciende de un rey sajón, Egberto, el que unió a toda Inglaterra en el año 829, y de Malcolm II, cuyo reinado en Escocia (1005-34) fue correspondientemente importante en aquella parte del reino.

Según la Ley de Títulos Reales de 1953, el título real para el Reino Unido es el siguiente: "Isabel II, Reina por la gracia de Dios del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y de sus otros reinos y territorios, Cabeza de la Commonwealth, Defensora de la Fe". La forma del título real varía para las otras naciones miembros de la Commonwealth que prestan adhesión a la Corona, de acuerdo con las diferentes circunstancias de cada una de ellas. FIN

LA FAMILIA REAL BRITÁNICA. He aquí su más reciente fotografía, en los jardines del Palacio de Windsor. Presenta a la Reina Isabel II de Inglaterra con su esposo, el príncipe Felipe, y sus hijos: el príncipe Carlos, Príncipe de Gales, nacido el 14 de noviembre de 1948; la princesa Ana, nacida el 15 de agosto de 1950, y el príncipe Andrés, nacido el 19 de febrero de 1960.



LA SOBERANA Y SU ESPOSO. Su Majestad, la Reina Isabel II de Inglaterra, y su esposo, el príncipe Felipe, Duque de Edimburgo, en el Palacio de Buckingham. El compromiso matrimonial de ambos fue anunciado en julio de 1947, y la boda tuvo lugar el 20 de noviembre del mismo año. Isabel II ascendió al trono el 6 de febrero de 1952, y fue coronada el 2 de junio de 1953. →





Su Salón de Belleza y
Wella lo hacen posible.

Un peinado moderno que perdura



con la permanente "invisible"

OPTAWELL

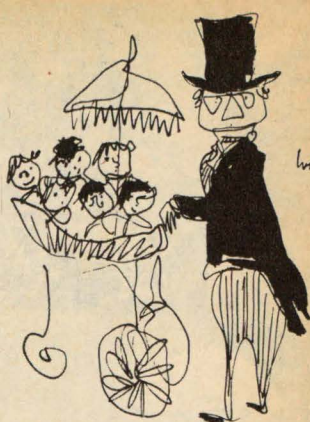
Optawell es una permanente muy especial, que ondula sin encrespar excesivamente.

Optawell da al peinado un movimiento suave, lleno de gracia, y es de larga duración.

Todo lo que usted espera de un peinado, larga duración, individualidad y que él sea moderno, lo obtiene con la permanente Optawell de Wella.

Consulte a su Salón de Belleza.

WELLA, cosmética capilar de fama mundial.



EL NEGUS Y LOS NEGROS

TREINTA NACIONES AFRICANAS acudieron al llamado del Emperador de Abisinia, Halle Selassie, descendiente de la Reina de Saba. Y acordaron una Organización de Unidad para combatir el colonialismo, para superar sus niveles de vida.

Recordemos que el León de Judá, allá por el año 1935, llegó a Ginebra, pronunciando un discurso memorable en la Sociedad de Naciones. Al término de la guerra volvió a sus dominios.

Iba acompañado de unas doncellas negras, ruborosas, pero muy serenas y confiadas, porque sus íntimos sobresaltos se difuminaban bajo el color que les había concedido el sol abrasador de su tierra.

Los humoristas afirman que todos los negros son iguales. Pero hay negros de muy variadas notas de alma y de color. En Dakar viven algunos que son gigantes. Visten blancas túnicas y espían la llegada de los ufanos turistas. Les venden rosarios, trocitos de madera milagrosa, cabecitas de insectos, baratijas orientales.

En Liberia, en Panamá y en Brasil se da el vivir jocundo de la raza negra. Sus movimientos son lánguidos, sin temor a un sonrojo imposible.

Los fulbes moran entre los bordes del Sahara y las selvas del Níger, en aldeas de redondas chozas. Pueblo inteligente, sus hombres son los últimos eslabones de una curiosa civilización africana, de la cual se conservan preciosas leyendas de amor y de caballería. Cuando se esboza alguna historia de negros, surge la imagen de los hombres de ébano desparrramados por los reductos cálidos de las Antillas. Allí, estos seres, curvados en los cafetales. Como nota distintiva, la de su alma infantil, sus cantos plañideros, sus cabañas construidas entre decoraciones de bananos y de manglares.

Ahora el Negus ha recordado una frase tradicional, llena de anhelos africanos: "Este sitio florecerá por grandes y significativos hechos... y el sonido de un tambor de proclamas emergerá". ■

EN EL AÑO 2000

EL PORVENIR DEL GENERO humano preocupa a los sociólogos. El tema ha sido llevado a los dominios de la filosofía científica. Las conclusiones, siempre provisionales e hipotéticas, no son halagüeñas. Es muy posible que la ciencia biológica se adelante a los acontecimientos para resolver una serie de problemas vitales.

En Santiago, el profesor y escritor don Arturo Aldunate desarrolla un ciclo de conferencias en la Biblioteca Nacional, titulado "El mañana del hombre".

Vivimos ahora ese momento que se ha llamado la explosión humana. Los nacimientos se producen sin tregua, y la humanidad crece en proporciones inmensas, de tal forma que la población mundial, a fines de siglo, podrá alcanzar a 8.000 millones de habitantes.

Hace unos treinta años, los economistas anunciaron la expansión de las razas de color. Negros y amarillos, razas prolíficas, se aprestan a colarse en todos los reductos de la sociedad contemporánea, no por afanes de exclusivo dominio, sino más bien lanzadas por las condiciones adversas y escasas de sus cuadros geográficos.

Necesario será que la técnica trabaje en el sentido de acudir en ayuda de esa población que ya se desborda.

Conquistas de la ciencia atómica pueden disminuir la tensión que anida en muchas sensibilidades. Tal vez la cibernética, puesta al servicio del hombre, inspirada en ideales de solidaridad, está en condiciones de simplificar el trabajo y de hacer más fácil la utilización de ciertas reservas naturales.

Se habla de cultivos suspendidos, de semillas que germinan y se desarrollan en platabandas acuosas, sin necesidad de base terrícola. Y ahí están los soberbios depósitos marinos, su plancton, sus algas comestibles.

La necesidad hará que los hombres afinen los recursos de su inteligencia. Cuando llegue el alba del año 2000, la capacidad de pensar se habrá afinado, y nuevas formas de vida llegarán a instaurarse en los planos de la vida diaria.

Los filósofos de la antigüedad dejaron rodar la idea de que el hombre era la medida de todas las cosas. Esa premonición no ha sido desmentida.

El término medio de la vida humana ha crecido. Pero también son mayores las capacidades de penetración en los reductos de un mundo que ya empieza a entregarnos algunos de sus misterios. FIN



ATAVIO ornamental.

DIALOGOS CON EL ATOMO

LOS GRANDES PAISES, ESTADOS UNIDOS y la Unión Soviética, establecen y firman acuerdos para intercambiar informaciones atómicas. Los expertos se aprestan a fijar la conveniencia de un diálogo pacifista. Defienden la conveniencia de un diálogo de especialistas investigadores. Durante dos años, ambos países se harán llegar mutuamente varios documentos secretos, que anotan los juegos y los vaivenes de la magia del átomo.

Hasta hace poco, se había dicho que el átomo es la menor porción en que la materia puede dividirse mediante acciones físicas.

Finalmente, el electrón es la menor entidad-material que puede obtenerse en la desintegración eléctrica del átomo. Las consecuencias de la energía liberada están en la memoria de todas las personas.

Pero ocurre lo siguiente: Un fenómeno, desconocido hasta el presente, se ha producido en un laboratorio moscovita. Sin razones aparentes, se ha desintegrado un núcleo de manera espontánea. Y esto hace pensar en nuevas perspectivas de la investigación atómica.

El hombre de ciencia quiere domeñar la materia. Establece diálogos con los protones y neutrones. Estudia con interés los isótopos y se defiende, cautelosamente, de su mordedura.

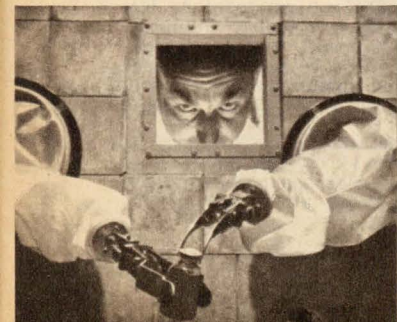
Todo el mundo sabe que los isótopos son cuerpos simples que, teniendo diferentes pesos atómicos y propiedades radiactivas, ostentan propiedades químicas idénticas.

Tal ocurre con el radio y el metorio, con el plomo y el radio G. Esos elementos constituyen una "pléyade" cuyas bromas son peligrosas.

Nos dicen los científicos que alrededor del núcleo atómico giran los electrones, encargados de neutralizar la carga nuclear. Sin duda, esas partículas tienen su "vida" no muy bien identificada. Un ejemplo nos lo suministra ese núcleo que se ha desintegrado en virtud de un capricho o de un secreto.

Filósofos como Leucipo y Demócrito iniciaron los primeros contactos con el átomo. El diálogo sigue escuchándose en todos los laboratorios. Es una manera de llegar hasta los entresijos de las voces puras de la naturaleza. ■

MANEJO de radioisótopos.





JARDIN de la casita de Souter Johnnie, en Kirkoswald, en que aparecen sentados, y en tamaño natural, los personajes de Robert Burns. Diríase que hace un momento llegaron allí a charlar. Los visitantes sienten gran atracción en mezclarse con ellos y recordar la impercedera poesía de Burns.

HISTORIA DE UN CONDADO Y DE UN POETA

Por JAMES STREET



COLUMNA en memoria de la Batalla de Largs, en Ayrshire: conmemora la batalla que liberó a gran parte de Escocia del dominio nórdico. Se alza escueta e imponente contra el cielo, cerca de la costa de Largs.

LA comarca en donde Robert Burns nació, vivió, amó y escribió muchos de sus más famosos poemas, siempre tendrá un encanto especial para los escoceses devotos.

Esta comarca es Ayrshire, un condado largo y estrecho, al sudoeste de Escocia, que mira a través del Firth de Clyde, hacia las islas de Bute y Arran. Mar, arena y un césped primaveral son la clave de sus costas, y proveen un hermoso paraje para unas vacaciones, como así también el paisaje que inspiró al bienamado poeta.

El camino a Largs es también muy agradable, siendo el primer lugar de veraneo al extremo septentrional de la costa de Ayrshire, y a sólo 40 millas de Glasgow. Aquí usted encontrará las típicas amplias extensiones de césped que separan la costa de la ciudad.

Largs tiene una larga historia. Fue el escenario de una batalla llevada a cabo hace setecientos años, en la cual el rey de Noruega, Haakon, fue vencido por Alejandro III, y la cual devolvió Hebridas a Escocia en un momento en que la mayoría del país e islas estaban bajo el mando de los gobernadores de Noruega. Apenas alejadas de la costa están las dos islas Mayor y Menor Cumbrae. En Millport, la isla más extensa, está la "Catedral de las Islas", y en su cementerio está sepultado el reverendo James Adams, ministro de la parroquia desde 1799 hasta 1831, y el cual es aún recordado por su noble costumbre de orar por "Los Mayores y Menores de Cumbrae", las islas adyacentes de Gran Bretaña e Irlanda.

Al interior de Largs y hacia el sur, está la bulliciosa ciudad de Kilmarnock, la cuna del whisky Johnnie Walker desde 1820. En Kay Park hay un monumento a Burns y un museo que contiene muchas reliquias de la vida del poeta, y desde el cual uno obtiene una vista soberbia hasta las alturas de la isla de Arran. Hay

otros lazos con Burns en Kilmarnock, pues fue allí donde "Wee Johnny" Wilson tenía su imprenta, que produjo la primera edición de los poemas de Burns.

Ayrshire es tan querida para los golfistas como para los amantes de Burns. En Troon, más allá de la costa, hay cinco canchas de golf de primera categoría. La ciudad tiene también arenas espléndidas, y es un punto de veraneo sumamente popular. Luego viene Prestwick, famoso por su aeropuerto internacional, y ahora un centro de vacaciones muy de moda, que ofrece excelentes playas y golf. Prestwick tiene una fama históricamente otorgada, pues se dice que en un manantial Robert Bruce fue curado de lepra. Hay restos de la casa de leprosos que él había construido en reconocido agradecimiento.

Ayrshire en sí es el centro principal para los peregrinos de Burns. Es una ciudad atractiva, justo a la boca del río Ayr, y reúne las funciones de un balneario, puerto y centro manufacturero de alfombras y tejidos. El campanario del pueblo y el "auld brig" (inmortalizado por Burns en su "The Brigs of Ayr") son famosos, como así también lo es la "Taberna Tam o'Shanter". Ayr divide sus honores históricos entre Burns y Sir William Wallace, y hay un monolito a sus memorias al salir de la ciudad de Auchincruive.

Fue en Ayr que Wallace ordenó abiertamente su resistencia contra los ingleses. Robert Bruce convocó un parlamento para decidir la sucesión al trono escocés, y ha sido desde entonces un lugar de importancia cuando, en 1202, William the Lion le otorgó una escritura.

En Alloway, a menos de dos millas de Ayr, se encuentra la humilde casa donde nació Burns en 1759. A su lado está el museo que contiene muchos de sus manuscritos. Pasó aquí sus primeros siete años, y luego la familia se trasladó a Mount Oliphant, a dos millas de Alloway. Cerca del camino de Ayr hay varios lugares que registraron la famosa cabalgata de Tam o'Shanter:

"... el vado
Donde en la nieve el buhonero se asfixió",
"... la piedra grande
Donde el ebrio Charlie quebró su cuello"
"... en la cima
Donde los cazadores encontraron el niño asesinado".

Para retroceder en la historia de Burns a los días de Jean Armour y Highland Mary tendríamos que ir diez millas nordeste de Ayr a Mauchline. Muchos de los edificios mencionados en sus poemas ya no existen, pero la posada de Poesie Nansie aún persiste, y cerca de las ruinas del castillo está la casa en donde Burns contrajo enlace con Jean. Vivieron en otra pequeña casa, cerca de allí, hasta que se fueron a Ellisland.

A un poco más de una milla de Mauchline está la granja de Mossiel (reedificada), en donde Burns y su hermano Gilbert vivieron, y en donde escribió "The Cottar's Saturday Night", y produjo el nido de ratas.

Toda la comarca tiene recuerdos del poeta a cada paso; están Locklea, que fue adonde la familia se mudó de Mount Oliphant, y donde su padre falleció; Tarbolton, en donde Robert comenzó su primer Club de Debates; y Montgomerie Castle (entonces llamado House Coilfield), y donde Highland Mary era una lechera.

Más al sur de Maybole, un viejo pero agradable pueblo, los padres del poeta se conocieron por primera vez, y en la aldea de Kirkswald está sepultado Tam o'Shanter, cuyo verdadero nombre es Grahame.

Para apreciar el contraste, uno debería visitar Culzean's Castle (Castillo de Culzean), sobre la costa cerca de Maybole, una de las casas más hermosas del siglo XVIII, diseñado por Robert Adam en pleno centro de Escocia. El piso superior ha sido obsequiado al señor Eisenhower para toda la vida, como un tributo del pueblo escocés. Otras partes del castillo están abiertas diariamente al público, desde el mes de marzo a noviembre. Luego están Turnberry, con sus espléndidas canchas de golf, y Girvan, un pequeño puerto con playas de verano.

Pero la esencia de los versos de Burns resuenan siempre en nuestros oídos, porque en este rincón de Escocia él reina con más soberanía que ningún otro rey o héroe de la historia.

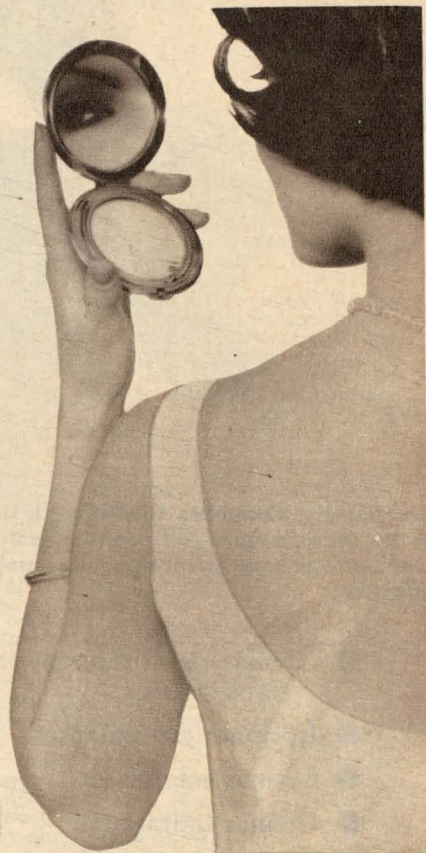
FIN



EL MONUMENTO a Burns y el puente de O'Doon, en Alloway, Ayrshire. El monumento dedicado al famoso poeta emerge en medio del arco del puente, que ha sido inmortalizado en poemas y obras dramáticas a través de los siglos. Un aura de romance lo invade todavía.

Un cutis Fresco

es la belleza natural que la mujer desea y cada persona admira



La cosmética empieza con el cuidado del cutis y el cuidado del cutis empieza con



Mujer y flor...

Símbolos de
suavidad y
belleza

Prince Jaquely, Cosmética Científica, le invita a asesorarse de los consejos que —en consulta gratuita— le ofrecen sus cosmólogas que atienden en los establecimientos más prestigiados.

- Cremas de Limpieza para diferentes tipos de cutis.
- Lociones estimulantes.
- Cremas emolientes.
- Cremas hidratantes.
- Cremas para manos.
- Champú y Fixapel para el cabello.


PRINCE
Jaquely
M.R.
COSMETICA CIENTIFICA



Los cuidados debidos perfeccionan la obra de la naturaleza. Mujeres y flores alcanzan su perfección máxima bajo el influjo de las respectivas ciencias que cultivan su hermosura.

PRINCE JAQUELY brinda así a la mujer su científica línea de moderna cosmética que embellece y ayuda a cultivar nueva belleza.

Avda. Pdte. Balmaceda 1264 - Fono 81748 - Casilla 3457 - Santiago.

GRAN BRETAÑA, ¿ISLA O PLANETA?

- *En el país donde el socialismo no ha sido nunca marxista, existe una distinción, un orgullo de clase, una elocuencia obrera que se pierde en el resto de Europa.*

Por SANDRO MAURI

AL DIA siguiente del fracaso de Bruselas, cuando Couve de Murville, por mandato de De Gaulle, dijo que Gran Bretaña "no estaba madura para entrar al Mercado Común", muchos ingleses se preguntaron si el golpe se revelaría en los días siguientes, tan grave como el mismo Macmillan lo había proclamado en los últimos tiempos: la ruina de Inglaterra.

Dijo el laborista Richard Crossman: "Nos han querido hacer creer que si no entrábamos en Europa, la economía inglesa y la del Commonwealth declinaría rápidamente. Pero yo podría, por el contrario, enumerar los sacrificios inmediatos que nos habría costado el ingreso al Mercado Común.

"Pero, en realidad, si la economía inglesa anda mal, si los conservadores han hecho aumentar la desocupación en el país, ello no es culpa de los franceses, sino de la administración conservadora. El error fue hacernos creer que las razones económicas eran las determinantes, cuando en realidad Inglaterra debe ingresar al Mercado Común por razones políticas".

Crossman sostuvo a continuación que Inglaterra debe hacer parte de los "organismos" político-militares del viejo continente y tomar parte importante en sus decisiones; pero que tal participación no es urgente para los ingleses, pues ellos tienen muchos otros caminos para cumplir su destino. A pesar de los reveses sufridos por Macmillan en Nassau y en Bruselas, los ingleses tienen la convicción de que su camino es el mejor.

El resto de Europa muchas veces se siente desorientado ante lo que Inglaterra entiende por "entrar" o "no entrar" al Mercado Común. En un principio todos se oponían: los conservadores, porque son conservadores, aunque su representante más prestigioso, Churchill, fue el primero que lanzó el grito de Europa unida; los laboristas, porque son laboristas: "¿Acaso debemos cargar con las injusticias y atrazos de Europa, nosotros, que hemos ido delante?"

Sólo Grimmond y algunos otros liberales de formación universitaria no han dudado nunca de la necesidad de unirse a Europa.

Vino después cierta conversión de los conservadores, al ver las instituciones europeas como parte necesaria de la Alianza Atlántica. Esto explica el europeísmo de Eden, que en 1954 corrió a ofrecerse como socio fundador de la Unión Europea Occidental, único organismo de "Siete", es decir, los "Seis"



EL MÚSICO ambulante que pone su gorra para recibir la ayuda no desaparece; forma parte del paisaje londinense, ya sea que toque violín, tambor o arpa.

más Inglaterra. Esta unión existe todavía, aunque nunca ha funcionado, porque Inglaterra considera la defensa como asunto atlántico antes que europeo. Ahora, pasados diez años, durante los cuales tantas cosas han cambiado, muchos se preguntan si aquellos primeros conservadores, que querían a toda costa europeizarse, no buscaban, en realidad, tal vez sin proponérselo claramente, una especie de pacto, no con la nueva Europa, sino

más bien con la "antigua"; una especie de alianza que contribuyera a reafirmar ciertas viejas posiciones imperiales mediterráneas. Es decir, no un instrumento para repartir detalladamente la potencia europea en nuevos moldes, sino para salvar lo salvable de la potencia antigua.

Durante los últimos años la idea de Europa ha ganado sectores más y más numerosos de personas y de grupos. Hasta algunos laboristas se sumaron a esas filas. En los últimos meses la cuestión se había hecho urgente y presionaba la conciencia inglesa desde dos planos: por un lado, el inglés sentía estimulado su sentido de la dignidad nacional y personal; por otro, con la obstinación que ponen al tratar los negocios, los expertos ingleses acumulaban documentos, datos y argumentos para demostrar que su amor por los granos y la lana del Commonwealth también traerían ventajas para el continente.

Por eso, cuando se produjo el apagón de Bruselas, muchos ingleses sufrieron en su corazón europeo. Tal vez sufrieron por una humillación, por una desilusión o por una batalla perdida; pero tal vez sufrieron también porque deseaban sinceramente la unión.

Otros ingleses no sufrieron, sino que más bien se sintieron liberados de una iniciativa mal planteada, demasiado precipitada y que les privaba de su modo peculiar de vida.

Tal es la impresión que se tiene al visitar Inglaterra, o al abrir el "Mirror", el "Times" o el "Daily Express".

Individualismo inglés.— Se siente algo definitivamente inglés y al mismo tiempo algo indefinidamente europeo que está en desarrollo, pero que no se resigna a ser igual al resto de Europa: a tener la misma jornada de trabajo, el mismo sistema de pesas y medidas, las mismas diversiones, la misma manera de pensar.

Tal es la paradoja: cuando llega al poder en Inglaterra una clase nueva de políticos, dispuestos para los nuevos tiempos, adversos al Imperio, y sin tradiciones individuales de aristocracia, se espera que Gran Bretaña se acerque a Europa; pero la esperanza resulta fallida.

Ahora, por ejemplo, los laboristas "no quieren" entrar a Europa. ¿Por qué? Ellos no creen en las tradiciones del viejo colonialismo, y hasta ironizan a oficiales, que permanecen tan uniformados y tan aferrados a sus grados después de jubilados como cuando están en ejercicio.

SIGUE



LA VESTIMENTA del joven Julian Plowden respeta la moda y la tradición del "gentleman" británico. El lugar donde se tomó la foto, también es típico: un barrio central londinense de Albany, "para gentileshombres solteros".

Los jóvenes laboristas indudablemente son los que mejor entienden y presienten la caducidad de la vida de clubes y el fin de la vida de castas; sin embargo, "no quieren".

Es que lo más intrínseco de Inglaterra, acaso no sea esta o aquella costumbre, sino la convicción de que el método inglés es el mejor, y que no deben renunciar a la elaboración y defensa de su propio método.

Los extranjeros a menudo confunden este modo de ser inglés con orgullo e incomprensión hacia los demás; pero tal vez no sea ésa la explicación. Cuando la guerra de Corea, Attlee voló con urgencia a Estados Unidos para suplicar que no provocasen a China. Fue con la humildad del que sólo tiene un parecer que exponer: ese Attlee es el tipo del inglés que cree en un "modo inglés", no sólo "de vida", sino también de pensamiento, de acción y de gobierno.

Esto, mucho más que las costumbres tradicionales, tan difíciles para morir sin embargo, será lo que continuará separando a los ingleses de Europa, y lo que habrá amortiguado el desagrado que hubiera podido causarles el rechazo francés.



ESTE ARTESANO, cuya ventana se abre sobre la Torre de Londres, continúa una tradición inglesa: fabrica pipas para los elegantes "que entienden".

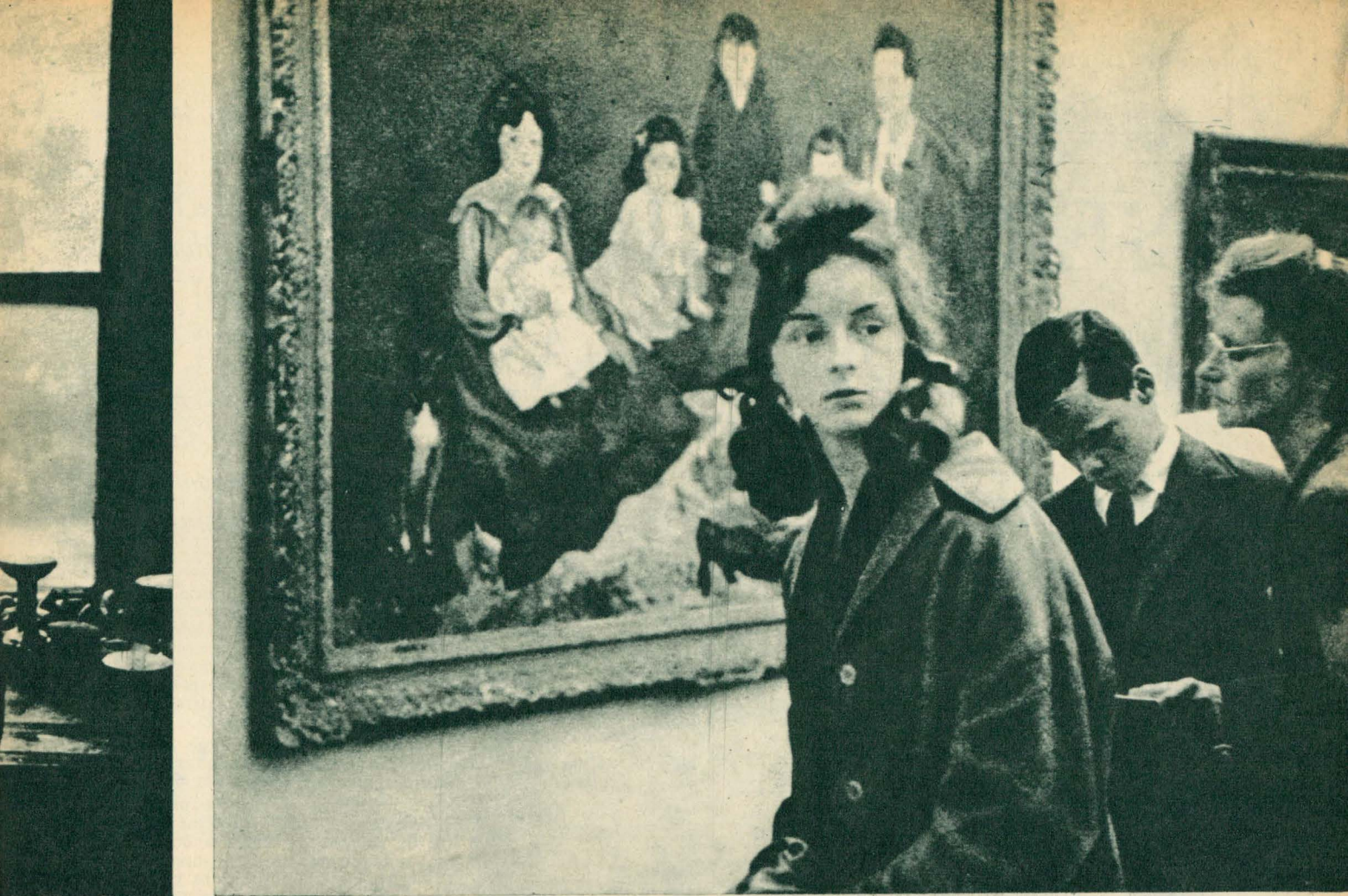
La renovación inglesa.— La consecuencia de lo dicho pudiera ser la convicción de que Europa nunca podrá persuadir a Inglaterra, que nunca podrá conquistarla. Pero acaso tampoco este modo de ver sea exacto.

Hay una Inglaterra antigua que viene construyendo con sus propias manos el muro que la separa de sí misma. No es cierto que los ingleses no sepan envejecer: envejecen de la manera más joven que es posible hacerlo, es decir, pensando con determinación en el futuro.

Ninguna aristocracia del mundo ha sabido como la inglesa aprobar las leyes de su propia decadencia, haciéndolo en tiempo y ocasión más adecuados. Ningún país de individualistas, de gente que se cree igual solamente a sus pares, ha creado una organización más igualitaria de la sanidad y de la seguridad social, así como un sistema de impuestos más equánimemente distribuido que el inglés.

Pero el secreto es éste: nadie impone esa igualdad; la construyen entre todos; y cada uno conserva dentro de esa igualdad su autonomía de crítica y de juicio. Los sindicalistas ingleses no gustan, por ejemplo, de las "comisiones mixtas", las "mediaciones" con la otra parte. "No se puede estar al mismo tiempo a este lado de la mesa y al lado opuesto".

Hasta en este campo, en el país donde el socialismo no ha sido nunca marxista, existen una distinción, un



LA TATE GALLERY, a orillas del Támesis, donde exponen artistas modernos. La afluencia de juventud es numerosa.

ESPECTADORES en las regatas sobre el río Támesis: los ex remadores usan todavía la gorra de su club. Algunos no renuncian a las vistosas chaquetas estilo "fin de siglo"...



orgullo de clase, casi una elocuencia obrera, que se está perdiendo en el resto de Europa.

Hay toda una serie de cosas de la vieja Inglaterra que no quieren morir, o que quieren morir a su manera, o tal vez revivir.

Por ejemplo, el amor al deporte, que los ingleses cultivan, no como fanatismo, sino como práctica cotidiana de ciertos movimientos y actitudes. El sentido de casta, que hasta cuando muere se vuelve a levantar reviviendo en ciertas singularidades. La nostalgia, que repunta ahora en la clase media, del "Rule Britannia". El modo de vestir de aquellos que una vez fueron estudiantes de la "public school", aunque la concurrencia a Oxford y Cambridge haya cambiado totalmente en este siglo, ya que el 80 por ciento de los estudiantes lo hacen con beca.

Es verdad que todo esto sobrevive en Inglaterra. Sin embargo, no cabe duda de que Inglaterra se unirá algún día a Europa en muchos aspectos y en muchas decisiones, sin renunciar a sus tradiciones.

Pero lo que siempre la distinguirá de Europa, y lo que todavía la mantiene al otro lado del Canal de la Mancha, es algo más profundo: la voluntad de permanecer en cierto modo inglés; como cuando uno cree sólo en la propia experiencia, y funda sobre ella sus derechos de ciudadano libre, hasta para hacer la revolución. **FIN**

CIERRAN FILAS JUNTO A DURAN

Ya es, gracias a liberales y conservadores, el abanderado del Frente Democrático.

Los independentistas perdieron la partida porque tenían como candidato a una sombra.

EN VANO intentaron cerrarle el paso a un radical los independentistas liberales y conservadores.

—¿Es que sólo los radicales tienen hombres capaces para postular a la Primera Magistratura de la Nación? —dijeron unos.

—¿Es que no sabemos que los radicales sólo viven obsesionados por los cargos públicos? —acotaron otros.

En realidad, no los perturbaba el hecho de que Durán fuese un laico. Al fin de cuentas, el otrora rudo problema religioso ya ha sido superado en Chile, en los Estados Unidos y en muchos otros países. Sólo los cegaba el hecho de que este hombre, que a su juventud y elocuencia une una sincera vocación democrática y libertaria, fuese radical, esto es, miembro de un partido que gusta poner a sus correligionarios en todos los cargos vacantes, y que se alza cuando se los quitan...

—Si se trata de captar a los independientes, que siempre se identifican con nuestra causa —acotaron otros, en el Directorio Conservador—, ¿cómo podríamos garantizar que ellos votarán por un radical, si ya son pocos los que votan por nosotros?

—También se ha dicho —apuntó un flamante y elocuente regidor viamarino— que si no votamos por un radical, los radicales desahuciarían el Frente Democrático, yéndose a la Ex-



DURAN se retira del Club de Setiembre, luego de agradecer la adhesión del liberalismo. DERECHA: Raúl Rettig, presidente del Partido Radical, exalta el futuro del Frente Democrático, al clausurarse el Directorio Conservador.





CONCURRENCIA al Directorio de los liberales. Las gotas de ácido sulfúrico que los independentistas lanzaron al radicalismo resbalaron en el combativo senador Julio Durán sin lastimarlo. **ABAJO, A LA DERECHA:** conciliábulo entre la señora Gabriela Correa de Bunster, el senador Gregorio Amunátegui y el ex presidente del liberalismo, Mariano Puga Vega, cuya cuenta política se aprobó por aclamación.

trema Izquierda. ¿Qué garantías podría ofrecernos un aliado tan versátil y veleidoso?...

El diputado Fernando Maturana y el ex senador Ladislao Errázuriz Pereira ganaron la partida en el liberalismo. Aunque difíciles —sostuvieron—, los radicales son tratables, como lo ha evidenciado la actual combinación de Gobierno.

El senador Bulnes Sanfuentes y los diputados Edmundo Eluchans y Sergio Diez fueron, sin duda, los ases del Directorio Conservador.

—¿Que la Derecha ya no obtiene los votos de antes? —dijo Diez, cerrando el

SIGUE





NUEVA DIRECTIVA LIBERAL.— Izquierda a derecha: Mario Fuenzalida, reelegido como tesorero; diputado Fernando Maturana, vicepresidente; senador Sergio Sepúlveda Garcés, presidente; diputado Domingo Cuadra, vicepresidente; Gabriel León Echaiz, reelegido como secretario general, y Oscar Fuenzalida, prosecretario.



debate. Y agregó de inmediato—: ¡Pero nuestros grandes principios siguen incólumes! ¿Qué ha sido del divorcio y de los cementerios laicos? ¿No hemos obtenido la libertad de enseñanza e incluso la ayuda del Estado para la enseñanza particular? ¿Quién habla ahora del problema religioso? Hemos perdido votos, es cierto, pero ello es la lógica consecuencia de generosos renunciamentos y transacciones en la superior defensa de otros principios —como los ideales de democracia y libertad—, que hoy están en juego. Y en esta tarea es y será inestimable nuestra alianza con los radicales.

Los liberales eligieron a Durán por 479 votos contra 104 del senador Roberto Wachholtz, 1 del senador Humberto Enríquez y 1 del senador Hermes Ahumada.

Los conservadores, junto con reconocer, por 477 votos contra 111, el mejor derecho de los radicales para postular a un hombre de sus filas, también designaron a Durán con la misma votación. Wachholtz había decidido retirarse, anonadado por el categórico veredicto liberal.

Con todo, parece que los independentistas fueron arrollados, más que nada, por falta de un candidato independiente. No lo tuvieron ni pudieron encontrarlo, a pesar de los recados que les mandó Jorge Prat. Tampoco se atrevieron a mencionar el nombre de Frei, aunque ganas no les faltaron, a causa de que la Democracia Cristiana chilena, como la italiana, continúa

CON FIRMEZA y elocuencia Durán reafirma las bases fundamentales de su programa —progreso y justicia social en democracia y libertad— luego de ser proclamado por el Directorio Conservador.

REUNION del Comando Nacional del Frente Democrático, con su abanderado presidencial, en la sede del radicalismo. Comprobaron que Durán había obtenido el 81,5 por ciento de los votos emitidos por los directorios liberales y conservadores.





CONSERVADORES de todo el país desbordaron la vieja casona del Club "Domingo Fernández Concha". En 1958 fueron los primeros en lanzar la candidatura del actual Presidente de la República, don Jorge Alessandri, cuya obra quieren que se prolongue y perfeccione.

obsedida por la "apertura hacia la izquierda".

Ahora sólo falta que el Frente Democrático apruebe su programa presidencial. Sergio Diez elaboró uno, pero resultó muy corto. Luis Alberto Cuevas, generalísimo de Durán, redactó otro, pero todos lo consideran muy largo. Cuando terminen convenciéndose que sus desacuerdos son puramente formales y no de fondo, de inmediato se fijará la fecha de un solemne acto público para la proclamación definitiva de Durán.

Pero ello tendrá que ser pronto, primero, porque el socialista Allende ya se encuentra en campaña, y segundo, porque el 15 se lanzan, con Frei, los demócratacristianos.

FIN

FRANCISCO BULNES SANFUENTES, presidente del Partido Conservador, agita la campanilla para poner orden en el debate. Se lució presidiendo el Directorio y defendiendo la alianza radical-liberal-conservadora.



¿Ha colaborado Ud. con la
Campaña de Alfabetización?

¿Cómo puede una dueña de casa colaborar con la Campaña de Alfabetización en su propia casa?...



UNA CAMPAÑA DE BIEN PUBLICO

Buscando al analfabeto más próximo, que puede estar dentro de su propia casa o muy cerca, e invitándole a conocer el mundo nuevo que ofrecen los libros, las revistas, las películas habladas en idiomas extranjeros y todo el progreso personal que significa saber leer y escribir... E inscribiéndose ambos, para recibir los materiales y simples instrucciones. Solicite mayores informaciones en la Secretaría General de la Campaña de Alfabetización, calle Huérfanos 1390. Stgo.

La Grandeza de un país se mide
por la Cultura de sus habitantes

**CAMPAÑA
DE
ALFABETIZACION**



Es una colaboración de
Cia. Sud-Americana de Vapores.

CONFESIONES IMPERDONABLES

Por LUIS ALBERTO SANCHEZ



Con este artículo, Luis Alberto Sánchez se reincorpora a nuestro selecto equipo de colaboradores. Rector de la Universidad de San Marcos, Lima, Perú, rezuma todas las inquietudes de nuestro tiempo. Y no sólo brilla en la cátedra, en conferencias internacionales, en discursos y en libros, sino en el periodismo.

Cuando su alero fue Chile, Sánchez trasladaba a "ZIG-ZAG" las siempre doctas y amenas páginas de su "Cuaderno de Bitácora". Es, por lo mismo, un agrado volver a contar con su pluma y su estilo, toda vez que ello constituirá, también, sin lugar a dudas, motivo de otro deleite para nuestros lectores.

DANIEL DE LA VEGA es un escritor chileno que ha pasado los setenta años. Una vez, hace muchos, naturalmente, tuvo treinta. Entorces escribía menos que ahora. El poeta de *La música que pasa* resultó un cronista extraordinario. El periodismo, lejos de hacerle mal, lo cuadró vitalmente. Resultado de ello, una verdadera antología de sus crónicas es el libro que ahora acaba de publicar la Editorial Zig-Zag bajo el título de *Confesiones imperdonables*.

En realidad, lo son. Porque Daniel de la Vega luce el cinismo imponderable de los viejos, regido por un buen gusto insobornable de que cualquiera desearía ser discípulo, por lo sabroso y juncal. En primer término, el estilo es ya sobrio, ceñido, sin abalorios, hecho a expresar cosas, que es distinto a expresar posibles ideas, donde se pierden las ideas y las cosas. La primera crónica, por ejemplo, referente a Libertad Lamarque, que es un episodio de que fui cuasi testigo, pues ocurrió cuando acabábamos de llegar a Chile en la solemne calidad de desterrados, tiene una gracia estupenda. Es de los capítulos que se leen dos y tres veces sin gasto de la acrimonia ni del cansancio.

Creo que este libro de Daniel de la Vega es el de un gran cronista, de un prosista eximio y de un poeta irremediable. Vuelvo con ello a mi monserga, la de *La música que pasa*.

El ejemplar que leí, y que creo conservo, tenía la firma de Aurelio Fernández Concha, uno de los jóvenes mejor dotados de la generación inmediatamente anterior a la mía, o en primer tiempo de la mía. Aurelio representaba a la United Press cuando ésta era una agencia en pañales. Fue a Nueva York y se suicidó de puro tedio y de un desencanto amoroso de que fue sin saberlo responsable una bella y jocunda morena de apellido norte heráldico en Piura. Aurelio amaba la poesía y tenía muchos vínculos con Chile. Estaba relacionado con la promoción de los Hübner Bezanilla, los Max Jara, los Guzmán Cruchaga y los De la Vega. Yo recibí el don del último, que ahora agradezco y comprendo.

Durante mucho tiempo la crónica fue el género predilecto de los escritores que viajaban a otros climas. En él sobresalían el propio Darío, Nervo, Ventura García Calderón, Gómez Carrillo, Alejandro Sawa, Blanco Fombona, Dominici, Coll, quién no. De la Vega recoge el lábaro y lo utiliza con una emoción humana que se deslía en humorismo, como es natural. Las prosas de Daniel rezuman sentido de ironía y verismo. Son realmente inolvidables, más que inconfesables.

Conocí a De la Vega en Santiago, en su salsa de la esquina de Merced con el Portal Fernández Concha. Era y es un tipo más bien alto, flaco, de pelo desteñido sin ser rubio, de ojos también desteñidos sin ser verdes, de hablar igualmente desteñido sin ser amorfo, y de estilo absolutamente teñido con ser singular. No creo que me tenía simpatía. Pero estoy seguro de que tampoco me tenía antipatía. Y temo que tampoco me tuviera indiferencia. Era y es así. Pero, en esa faena de escribir unas cuartillas diarias para *Las Últimas Noticias*, siempre pensé que se le iba a quedar la inspiración, como túnica de fugitivo entre las zarzas de la senda. La verdad es que no se le ha quedado nada, pues esos ojos desteñidos se llevaron todo hasta depositarlo en un libro que a mi parecer resultará antológico.

La vida pasa por sus páginas como suave brisa tonifi-

cante. Los hombres y mujeres, desde los actores hasta los literatos, circulan libremente. Cuando uno dobla la última página, se queda pidiendo más. Un "encore-encore", como en las presentaciones teatrales. Me parece que los directores de Zig-Zag harían bien en inspirar otra recolección como ésta. Se la agradeceríamos los que padecemos hambre de belleza, de amenidad y gracia, de que es pródigo, sin regateos, el melancólico poeta e irónico cronista Daniel de la Vega, Premio Nacional de Literatura de un país donde se prodiga menos que en otros la fácil fama de genio a quien tenga padres con imprenta accesible a mano. *Confesiones imperdonables* es un libro poético, informativo, amable, irónico, ágil y magníficamente escrito de acuerdo con su tema.

LIMA, junio de 1962.

FIN

Daniel de la Vega. "Cuando uno dobla la última página se queda pidiendo más..."





COCTEL

Malena Saavedra Dertic ofreció un cóctel en honor del Embajador de Chile en la Argentina, Fernando Claro Salas, quien parte próximamente a asumir sus nuevas funciones en Buenos Aires. En el grabado: de izquierda a derecha, Humberto Alvarez, Katharine de Cole, Elisa Valdés de Puga; el festejado; Malena Saavedra, y el Embajador de los Estados Unidos de América, Charles W. Cole.

Foto Enrique Araya

Los amigos de Angela Rojas Valdés la sorprendieron con un millón en su residencia de la calle Marco Polo. Aquí vemos a la dueña de casa con Jorge Ríos.

RECEPCION

Durante la recepción en la sede de la Embajada de la República Dominicana con motivo del aniversario patrio de ese país. El Encargado de Negocios, Manuel del Cabral, a la derecha, con Alma de Palomo, esposa del Embajador de El Salvador, y Alfredo Boyd, Embajador de Panamá.



VIDA SOCIAL

Por VALMA

EN LA DIPLOMACIA

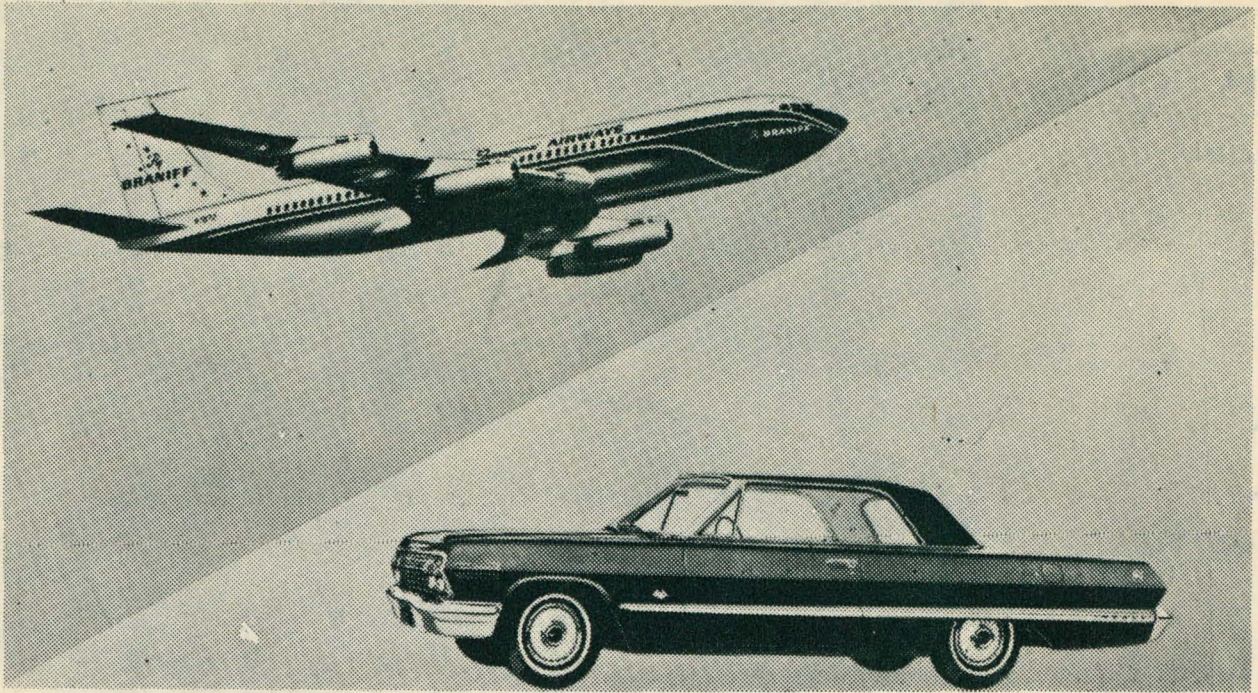
Señora Brigitte Taton de Scott-Fox, esposa del Embajador de Su Majestad británica, Excelentísimo señor Robert David Scott-Fox. Gran Bretaña celebrará el día 10 de junio el Natalicio de su Soberana, la Reina Isabel II.



EXPOSICION DE FLORES

En el recinto del Museo de Arte Contemporáneo tuvo lugar la Exposición de Flores de Invierno auspiciada por la Embajada del Japón en Chile. Aparecen en la foto Bárbara de Jackson, quien obtuvo el primer premio por su artístico arreglo floral; Sumiko Iwama, esposa del Consejero de la Embajada; Zuzuki Takaro, y Luisa Schaeffer de Del Río.





vuele a Miami (vía Braniff) **vaya a Nueva York** (maneja un auto Hertz Rent-A-Car, por sólo u\$s 50,-) **y regrese volando** (vía Braniff-Eastern)

POR SOLO u\$s 166.- de pago inicial *

La mejor idea turística imaginada hasta hoy. Desde el 1º de abril hasta el 1º de junio usted podrá volar en los jets de Braniff -CLASE TURISTA- hasta Miami. Allí tomará posesión de su automóvil Hertz Rent-A-Car, cuyo alquiler le costará sólo 50 dólares, o menos según viajen 2, 3 ó 4 personas; más el costo del combustible consumido. Y disfrutará de toda una semana, dirigiendo su modernísimo coche hasta la maravillosa Nueva York. En el camino conocerá todos los puntos de interés: Palm Beach, Charleston, Williamsburg, Baltimore, Washington D.C., etc. (Le suministraremos todos los mapas y direcciones de hoteles que pudieran serle útiles. También arreglaremos precios y condiciones especiales en el famoso Hotel Governor Clinton, mientras usted permanece en Nueva York). El regreso

a su país será otro placentero viaje por Braniff. Que fácil y económico! Verdad? Ud. sólo paga un adelanto de su pasaje aéreo, más 50 dólares por el coche (una gran oportunidad!) y... listo! El pago del combustible consumido y de los hoteles, lo hace durante el viaje y, a la vuelta, paga el saldo de su pasaje aéreo en 10 mensualidades *

Remítanos el cupón adjunto y le enviaremos una guía de moteles, muy útil para programar su itinerario. Consulte más detalles a su Agente de Viajes aprobado por IATA, quien le ayudará a planear una gira inolvidable!

* Los pagos pueden hacerse en dólares o su equivalente en escudos, al cambio del día.

BRANIFF
International
AIRWAYS

Huérfanos 1117 Of. 634 - Telef. 61474

Sírvase enviarme una guía de moteles para programar el viaje "Vuele a Miami vía Braniff, vaya a Nueva York manejando un auto Hertz Rent-A-Car y regrese volando vía Braniff-Eastern".

NOMBRE

DOMICILIO

CIUDAD

MI AGENTE DE VIAJES ES

AMERICAN ASSOCIATES

TUVO EMOCIONANTES PALABRAS DE CONSUELO ANTE EL
TERREMOTO DE 1960 Y ENVIO UNA GENEROSA DONACION

EL PAPA JUAN ERA UN GRAN AMIGO DE CHILE

Escribe FERNANDO ALDUNATE ERRAZURIZ, ex Embajador de Chile ante la Santa Sede (1959-63).

DESDE que asumió Su Santidad Juan XXIII sus elevadas funciones, su personalidad se destacó con relieves sobresalientes, que sorprendieron aún a las autoridades del Vaticano y a las personas más íntimamente ligadas a él.

Es efectivo que como Nuncio, en varios países de Oriente y en París, y como Patriarca de Venecia, había demostrado una privilegiada inteligencia y una encomiable iniciativa, pero nadie pensó que a la edad de 78 años su capacidad de acción lo llevaría a emprender cambios tan fundamentales en lo que había constituido la tradición de los últimos Papas.

Se le vio así, desde el primer momento, abandonar la sede del Palacio Vaticano, sin aviso previo a sus colaboradores más cercanos ni a las autoridades italianas, para visitar a enfermos, a los presos de la cárcel, a santuarios y orfanatos, y oficiar misa en diversas iglesias.

En algunas ocasiones acudía a presidir personalmente las sesiones de algunas de las Sagradas Congregaciones Pontificias, en que S. S. es Prefecto, como la del Santo Oficio y la Consistorial, cuyas sedes están en territorio italiano. Desde hacía muchos años los Soberanos Pontífices no habían concurrido a esas reuniones, que en su ausencia eran presididas por el Secretario General de ellas.

Todo lo hacía con naturalidad y sencillez, sin darle una mayor importancia, ni pensar en las complicaciones que pudieran producir sus actuaciones.

Así ocurrió, por ejemplo, con su visita al Santuario de Loreto, situado a cerca de 200 Km. de Roma, la que planeó de un día para otro, con gran sorpresa de sus colaboradores. Ese viaje resultó de un éxito inolvidable. Las poblaciones enteras se volcaron a aclamar al Papa a lo largo del ferrocarril, en las estaciones del trayecto y en Loreto mismo.

El Sagrado Colegio de Cardenales tenía cada día una nueva sorpresa cuando S. S. lo citaba para comunicarle resoluciones tan fundamentales

SIGUE

EL EMBAJADOR Fernando Aldunate presenta credenciales al Papa Juan XXIII, a mediados de 1959.





JUAN XXIII, ya coronado Papa —4 de noviembre de 1958—, imparte la bendición "Urbi et Orbi", en la Plaza de San Pedro, corazón del Vaticano. Así, el quinto de trece hijos de un humilde campesino de la provincia de Bérgamo, en el norte de Italia, se convirtió en Vicario de Cristo.

como las que determinaron la convocatoria al Sínodo Diocesano de Roma y al Concilio Ecuménico.

Nunca se había celebrado en la historia de la Iglesia un Sínodo Romano por las dificultades que presentaba una reunión de esa naturaleza, que debía congregarse a muchos miles de sacerdotes y por la trascendencia de sus deliberaciones y acuerdos, que debían ser presididos por el propio Papa, como Obispo de Roma. Cuando fijó Su Santidad la fecha para un año después de su convocatoria, los Cardenales y Consejeros le expresaron que sería imposible organizar un congreso de esa naturaleza en tan corto espacio de tiempo. S. S. contestó que nada era complicado ni difícil con la ayuda de Dios y mantuvo su resolución. El Sínodo constituyó un éxito extraordinario y de él salió un Código de más 800 artículos que fija las normas de los sacerdotes y católicos en el mundo actual, Código que S. S. revisó personalmente en todos sus detalles, ya que si bien el acto obliga reglamentariamente a los fieles de la provincia de Roma, por el hecho de haberse celebrado bajo la dirección del Papa, moralmente constituye ley obligatoria para todos los católicos.

En las numerosas entrevistas que tuve el privilegio de tener con Su Santidad, siempre me habló con gran sencillez y simpatía hacia nuestro país, que lo recordaba como una extensa y angosta faja de tierra, situada entre la cordillera y el mar, con una organización constitucional tan perfecta. Cuando sufrimos la desgracia del año 1960, me llamó especialmente, a una hora extraordinaria, para que le impusiera de todos los detalles de la catástrofe y tuvo palabras emocionantes de consuelo para nuestro país y las víctimas del terremoto, al mismo tiempo que envió al Presidente una generosa donación.

A menudo me habló de las dificultades en que se debatía la humanidad, en conflictos de todo orden y de las preocupaciones que embargaban a sus colaboradores por la actitud que debía asumir ante ellas el Papado. Me agre-

gaba que él les recomendaba tranquilidad y les decía que debían entregarse en las manos de Dios y todo saldría bien.

Nunca lo vi más contento que con el regalo que le envió el Presidente de la República con ocasión de cumplir sus 80 años: una hermosa piel de vicuña con forro de seda, colocada en una valija de cuero de chanco. Me dijo que por ser tan liviana y fina le serviría para invierno y verano.

La impresión que dejaba el Papa era de una persona llena de comprensión humana y de infinita bondad, que se interesaba por todas las personas y sus problemas, con afabilidad y sencillez, y, a menudo, con frases de fina espiritualidad no dejando jamás de invocar los favores del Altísimo.

Al mismo tiempo su espíritu de trabajo era impresionante. Diariamente recibía la visita de 4 a 6 Cardenales, que le llevaban los problemas de sus respectivas Congregaciones o Ministerios, en todos los cuales daba sus consejos o recomendaciones. Durante las labores preparativas del Concilio estu-



PARIANTES del Papa Juan XXIII en la Coronación, a la derecha del trono pontificio. Al centro, sus hermanos Assunta, Saverio, Giuseppe y Alfredo. **ABAJO**: llega a Roma, a principios de octubre de 1958, el Cardenal-Arzbispo de Venecia, Monseñor Angelo Roncalli, para asistir al Cónclave que elegiría al sucesor de Pío XII. Ignoraba su superior destino, pues había comprado pasajes de ida y vuelta... El 28 de octubre de ese mismo año se asomó a los balcones de San Pedro, llamándose Juan XXIII.



vo en contacto con todos los jefes de las Comisiones y Subcomisiones que preparaban las proposiciones que serían sometidas a esa magna asamblea y, especialmente, con Mons. Felice, Secretario General de la Comisión Central y del Concilio mismo.

Cuando se analiza la inmensa obra realizada por S. S. Juan XXIII en poco más de cuatro años de Pontificado, se tiene que pensar que una inteligencia superior y una personalidad que sobresaie en todo sentido a lo normal fue llevada por la Divina Providencia a regir los destinos de la Iglesia en un período de graves y profundos problemas para la humanidad. Las normas y recomendaciones que él ha dejado en monumentales Encíclicas y las iniciativas que se propusieron en el Concilio Ecuménico constituyen sabias iniciativas para hacer imperar la paz y la unión entre los hombres, en un gran movimiento de superación espiritual. Es de esperar que la humanidad sepa aprovecharlas. **FIN**

F. A. E.

Santiago, 4 de junio de 1963.



LLORADO HASTA POR LOS ENEMIGOS DE LA EL INICIADOR DE UNA NUEVA ERA ENTRE L

JUAN XXIII, EL BUEN PASTOR

POCAS VECES, en la bimilenaria historia de la Iglesia, un Papa logró reflejar tan fielmente, en su apacible y vigorosa personalidad, la imagen de Cristo Buen Pastor, como Juan XXIII, el humilde hijo de labriegos de Sotto il Monte de Bérgamo, en la agreste Lombardía.

Quien en los últimos días de octubre de 1958 "inclinó su cabeza y su espalda ante el cáliz de la amargura y el yugo de la cruz" en ejemplar "obediencia y paz", ha muerto después de un breve lustro de gobierno pontifical, tras larga y purificadora agonía, llorado aun por los enemigos de la Iglesia, los cuales vieron en él al Pastor Bueno que, con amplio y generoso espíritu, procuró unir a los hombres de todas las creencias con el vínculo indisoluble de la paz. "Que todos sean uno", repetía el Pontífice agonizante, sereno y lúcido, feliz "al saber que iba a entrar en la morada del Señor".

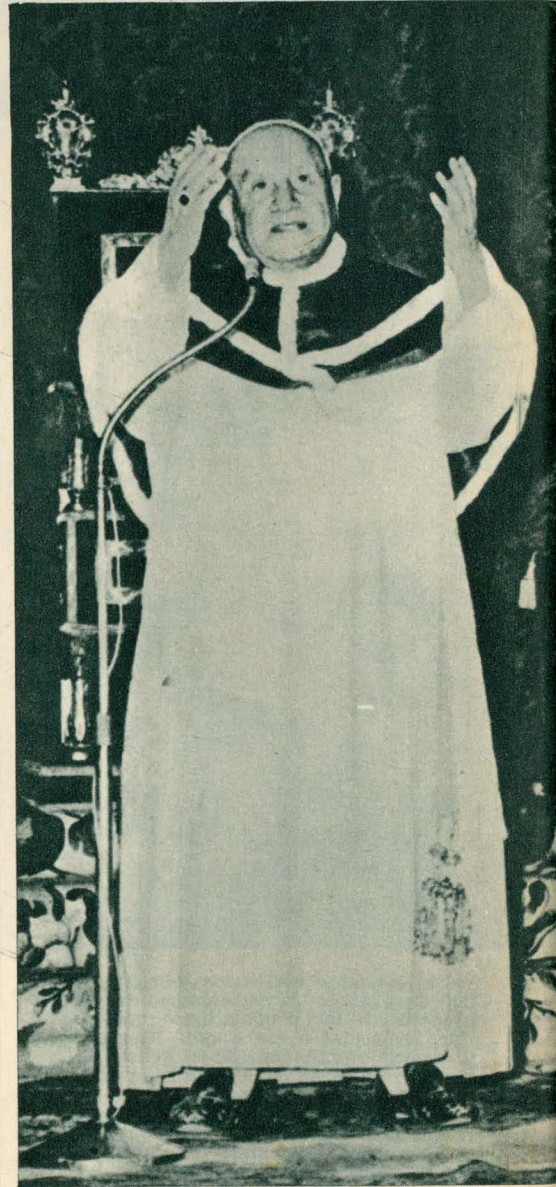
Durante su larga vida en los diversos cargos eclesiásticos que desempeñó, como en su labor de historiador y publicista, "siempre había tratado de figurar en la última fila, pero el Señor siempre lo había impulsado al frente". Secretario de su santo obispo Radini Tedeschi, capellán militar en la Primera Guerra Mundial, Arzobispo, Delegado Apostólico, Nuncio, Patriarca de Venecia y Cardenal, ejerció el ministerio, la diplomacia y el patriarcado con espíritu amplio, comprensivo y paternal. El gracejo y buen humor campechano, característicos de su personalidad, le abrieron todos los corazones y ya desde Venecia se le veía alternar con el pueblo en las góndolas y en las calles, y su acogedora casa en la villa acuática se convirtió en el hogar de todos sus hijos espirituales.

Elegido Papa para suceder a un Pontífice que bien podría figurar entre los grandes santos y doctores de la Iglesia, Pío XII, todo el mundo hacía conjeturas acerca de si el sucesor de tan excelso Pontífice lograría ganarse también el amor y la admiración del mundo. Tomó el simbólico nombre de Juan en homenaje a su padre y a los dos grandes Juanes de la historia bíblica; el precursor y el evangelista; pidió a ellos su protección para "preparar al Señor un pueblo perfecto en forma que toda la humanidad vea el poder de Dios". Era el Ángel Roncalli que el Padre enviaba como Juan Precursor a fin de iniciar una nueva era en la Iglesia de Cristo para restablecer la Verdad, la Unidad y la Paz, que fue también el título de su primera Encíclica. De inmediato el mundo se percató de que había subido al Solio Pontificio un varón visionario de amplia cultura, con la seriedad del historiador y el refinamiento del artista; más aún, su figura pequeña y vigorosa y el rostro sonriente del campesino bonachón, influyeron no poco en el cariño y simpatía con que lo miraron los hombres de todas las jerarquías y credos religiosos, desde los gobernantes rusos hasta los humildes jardineros de la Ciudad del Vaticano.

Desde sus primeras actuaciones, tan simples, sin complicaciones protocolares, el mundo celebró el advenimiento de un Papa humilde y espontáneo, semejante a Pedro, el primer Vicario de Cristo, acostumbrado a la vida sencilla de la campiña lombarda, y a través del primer discurso de saludo al Orbe todos advertimos la presencia de un Pontífice moderno, reformador, con cabal conocimiento de la angustiosa realidad que vivía el mundo, solícito amante de la paz y de la unión de los cristianos, pero, al mismo tiempo, no exento de caritativa energía para exigir justicia social. Pronto su blanca figura regordeta, de cara alegre y sonrosada, la encontramos en todas partes, como el Buen Pastor fue en busca de las 99 ovejas: un día estaba en la sala de los hospitales y asilos, en el hogar de los sacerdotes enfermos, en los liceos y en las fábricas; otro aparecía, codo a codo con los reclusos en las cárceles, porque, a semejanza de Cristo, había sido enviado a salvar las ovejas que perecieron, e innumerables veces visitó las suntuosas basílicas y las pobres iglesias parroquiales y no pocas se confundía entre el pueblo en las procesiones cuaresmales. Los obreros, con maravillosa intuición, proclamaban a Juan XXIII "como el Papa más grande de todos los tiempos" o, como decía "Oggi": "El Papa que gusta a todos". Un ilustre académico colombiano, Germán Arciniegas, dijo que Juan XXIII era el "párroco paternal, capaz de suscitar recuerdos afectuosos aun en el laico más intransigente".

No obstante su ingénita bondad, empuñó con mano decidida el timón de la vieja y firme Barca de Pedro: rechazó, condenó y repudió sin contemplaciones el error, la mentira y la inmoralidad, que, como consecuencia de la deformación del criterio católico e ignorancia religiosa, se han convertido en hábito entre las diversas clases sociales. Era el hombre espontáneo, generoso, sincero y bueno, el verdadero "Dulce Cristo en la tierra", que definió Santa Catalina de Siena.

Sus Encíclicas son la más genuina expresión de sus ideales de Pastor y Gobernante: la primera, "Verdad, Unidad y Paz", manifiesta el ardiente anhelo de vincular en el amor de Cristo a todos los hombres por el conocimiento de la Verdad que une y pacifica los espíritus; en la "Mater et Magistra" pone al día las eternas doctrinas sociales de la Iglesia, expresadas en las famosas Cartas



"Rerum Novarum", de León XIII, y "Quadragesimo Anno", de Pío XI, como único medio de establecer una paz sólida. El Romano Pontífice publicó la "Pacem in Terris" en 1963, la historia, un Papa dirige, como Padre Común, que ahora debe realizar sus deseos de paz y No haremos mención de otras Encíclicas, pero recordamos el centenario de la muerte del santo Cur

IGLESIA, FUE OS HOMBRES

EN

- Sin complicaciones protocolares, humilde y espontáneo, instó al mundo a rezar el credo de la paz, la justicia y la libertad.

Por FIDEL ARANEDA BRAVO



JUAN XXIII, en la Capilla Sixtina, bendice a los delegados de los países extranjeros el día de la inauguración del Concilio Vaticano II. Aparecen, a la izquierda del Papa, Monseñor Salvador Capoferri, maestro de ceremonias, y Monseñor Pedro Canisio Van Lierde. El último, a la derecha, es el Príncipe Alberto de Bélgica.

mo Anno", de Pío XI; en este luminoso do-
es injusticias sociales que afligen al mundo,
duradera. Finalmente, a modo de despedida,
s", Paz en la Tierra, que, por primera vez en
no sólo a los católicos, sino a todo el mun-
unión de todos los hombres de buena voluntad.
ordaremos sí, aquella escrita en 1959 con oca-
de Ars, en la cual, junto con exaltar las vir-

tudes del modesto párroco de Ars, exhorta al clero del mundo a la santidad.
Pero el más vehemente anhelo de Juan XXIII era clausurar el II Concilio Vaticano, cuya promulgación iniciaría en la Iglesia la "restauración de todas las cosas en Cristo, mediante la reforma de muchas leyes e instituciones caducas y anticuadas, motivo del alejamiento de muchas almas del catolicismo". Los planes de aquellos ilusos que llamaron a Juan XXIII Papa de transición, fueron desbaratados cuando, divinamente inspirado, lo anunció y convocó en la Constitución "Humanae Salutis" del 25 de diciembre de 1961. Lo inauguró per-

SIGUE

sonalmente con uno de sus más elocuentes discursos el 11 de octubre de 1962. El Concilio, según la mente del Papa, "contribuiría más eficazmente a la solución de los problemas de la era moderna" y sería "una verdadera y nueva Epifanía, una de las muchas, pero una de las más solemnes manifestaciones que se renovaron y se renuevan en el curso de la historia". Todo el orbe estuvo preocupado de la Eucuménica Asamblea y alabó sin reservas al Vicario de Cristo, quien ponía el dedo en la llaga de los arduos problemas de la humanidad. La presencia en el Concilio de los jerarcas de las Iglesias cristianas, invitados como observadores por Juan XXIII, llenó de júbilo a los heterodoxos y cismáticos, y engrandeció la personalidad del Papa; él demostraba prácticamente sus anhelos de paz y unidad. Al clausurar la primera etapa, el 8 de diciembre último, el Vicario de Cristo insistió en que el Concilio "sería verdaderamente el "nuevo Pentecostés", que hará florecer en la Iglesia su riqueza interior y extensión hacia todos los campos de la actividad humana; será un nuevo paso adelante del Reino de Cristo".

El Concilio fue la gran preocupación de Juan XXIII, hablaba de él, "oportuna e inoportunamente", en las conversaciones privadas, en las audiencias y en los discursos y alocuciones; puso en la Asamblea Eucuménica toda su esperanza; durante su larga agonía, en los momentos de lucidez, ofreció su vida por la Iglesia: el Concilio y la paz mundial eran sus más nobles amores. "Sufro, pero con amor", "Vamos hacia donde no se habla otro lenguaje que el del amor", decía en sus últimos momentos. Esos labios moribundos expresaban aquello que más preocupaba su corazón de Pastor.

Por su amor a la paz obtuvo el Premio Balzan, que sólo se otorga a los más perseverantes pacifistas.

La vida del Papa está llena de anécdotas; ellas manifiestan esa espontaneidad y llaneza del auténtico discípulo de Cristo, pero sólo referiremos tres que se relacionan con nuestro Emmo. señor Cardenal Arzobispo: Cuando le colocaba la muceta roja, el Papa expresó al nuevo Purpurado: "*Ayudéme a abrochar, porque de otra manera no terminaremos nunca*". Después de la imposición del capelo a todos los cardenales, Juan XXIII habló con su habitual gracejo para manifestarles que, a no mediar la rigidez del ceremonial, hubiese bebido una copa de vino con ellos. En una visita que le hizo nuestro Emmo. Prelado, el humilde Papa lombardo le acompañó hasta la puerta y quiso abrirla, pero sorpresivamente se detuvo y dijo socarronamente: "*Me había olvidado de que aquí todo es con campanilla*", y tocó un timbre para que viniese el funcionario encargado de hacerlo.

Juan XXIII reflejó en su vida la imagen del Buen Pastor, a fin de proyectar sobre el mundo la paz que unirá a la humanidad.

El Papa no tenía enemigos. Todos le amaban, aun aquellos cuya ideología está en pugna con la doctrina del Dulce Nazareno; el hondo y sincero dolor universal que produjo su muerte manifiesta que Juan XXIII era el hombre más grande y querido de nuestro tiempo.

Fue, como Juan Bautista, el ángel enviado por Dios para preparar el camino de la Verdad, de la Unidad y de la Paz en el Reino de Cristo. FIN

CATOLICOS Y NO CAT LAMENTAN LA MUERT CAMPESINO DE SOTTO

EN UNA MODESTA cama de madera, tras horas y horas de angustia de quienes creen en Cristo y de quienes lo niegan; de quienes profesan la fe y de quienes son sólo tolerantes, murió Juan XXIII, Angelo Giuseppe Roncalli, jefe N.º 262 de la Iglesia Católica, Apostólica y Romana. Su deceso fue esperado minuto a minuto. Diarios y revistas de todo el mundo tuvieron páginas reservadas para comentar este duelo, que aflige a la estremecida humanidad del año de gracia de 1963.

Juan XXIII demostró ser un conductor original desde el primer momento. Cuando el Cardenal Eugène Tisserant, decano del Sacro Colegio, le preguntó, al ser elegido: "Quo domine vis voceri?" (¿Por qué nombre queréis ser llamado?), respondió que Juan, nombre del fementido antipapa que en el siglo XV se levantó contra Gregorio XII, y fue depuesto por el Concilio de Constanza.

Elegido el 28 de octubre de 1958, Juan XXIII produjo un profundo impacto en la conciencia no sólo de los 500 millones de católicos que existen en el mundo, sino de todos los hombres de buena voluntad que están adscritos, de uno u otro modo, al cristianismo, y aun de gentes que no han hecho otra cosa en sus vidas que perseguir con saña feroz al cristianismo y a toda forma de religión posible, como es el caso de Nikita Krushev y de otros, que saltan a la vista.

Produjo el impacto la vigorosa acción desencadenada por el malogrado Pontífice, primero, en favor de la unión o reunión de todas las confesiones cristianas, cultivando los puntos de afinidad y minimizando las diferencias, y, luego, para asociar a todos los hombres en un esfuerzo realmente serio por conseguir la paz universal.

Por eso, cuando el Santo Padre expiró, el lunes 3 de junio, a las 7.49 P. M. (14.49, hora de Chile), en el transcurso del quinto año de su reinado, en el mundo se produjo un hondo y solemne silencio. A los pocos minutos de conocida la noticia, el Departamento de Informaciones de La Moneda estableció cadena radial de emisoras, para informar al país, oficialmente, la infausta nueva. En Abisinia, como en Londres; en París, como en Santiago de Chile; en Arabia como en EE. UU., hombres y mujeres prorrumpieron en llanto cuando desde la Radio del Vaticano, una voz grave, triste, estremeceadora, repetía: "El Papa e morto... El Papa e morto... El Papa e morto"...

En el Vaticano, la guardia suiza, con su uniforme azul y naranja, diseñado por Miguel Angel, dio forma tradicional al duelo, entrecerrando las tres vías principales de acceso a la Ciudad Eterna: el Pórtico de Santa Anna, el Arco de las Campanas y la Puerta de Bronce.

Inmediatamente, como obedeciendo a un mandato, los altos personajes de la vida chilena expresaron sus condolencias sin discriminaciones de credos religiosos, partidismos políticos o sectarios. Todo Chile se hallaba estremecido y emocionado.

El Cardenal-Arzobispo de Santiago, Monseñor Raúl Silva Henríquez, dijo: "Nos parece, amados hijos, oír el llanto de la humanidad. Ha desaparecido de este mundo el hombre que por cuatro años fue el verdadero padre de todos los pueblos y de todos los hombres". Al finalizar la lectura de su mensaje dirigido al país, el Cardenal no pudo contener su emoción, y lloró.

En los círculos políticos se produjo una paralogización, expresada en hondo pesar. El hombre de la calle guardó silencio. El Nuncio Apostólico, Monseñor Gaetano Allibrandi, recibió la visita del Presidente de la República, quien llegó hasta la Nunciatura conduciendo su automóvil; del Ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Martínez; del Ministro de Justicia, Enrique Ortúzar; del Cardenal Monseñor Raúl Silva Henríquez; del Subsecretario de Justicia, Jaime del Valle; del Presidente del Senado, Hugo Zepeda, quien llegó acompañado del edecán militar del Senado, coronel Raúl Letelier; del Presidente de la Cámara, Hugo Miranda, a quien acompañaba el edecán de la corporación, coronel Oscar Vallejos; del senador radical Julio Durán; de los Embajadores Charles Cole, de EE. UU.; Tomás Suñer y Ferrer, de España; Gustavo Ortiz Hernán, de México; Nicanor Costa Méndez, de Argentina; Alain de Thysebaert, de Bélgica; Andrés Fareau, de Haití; Duco Gerald Middelburg, de los Países Bajos; Yelicer Doron, de Israel.

También llegaron hasta la Nunciatura el Presidente de la Corte Suprema, don Pedro Silva Fernández; el Ministro de Educación, don Patricio Barros, acompañado de todos los Directores de Educación; don Jorge Prat, acompañado de su señora; don Fernando Aldunate, ex Embajador de Chile ante la Santa Sede, acompañado de su señora; el ex Presidente de la República don Gabriel González Videla; don Francisco Bulnes, presidente del Partido Conservador; Comandante en Jefe de la Armada, almirante don Hernán Cubillos Leiva; edecanes de S. E.; senador don Radomiro Tomić; señora Inés del Canto, dirigente de los empleados de industria y comercio, y numerosas otras autoridades civiles, militares y representantes de los más diversos sectores de la capital.

Comunistas, socialistas, masones, radicales y hombres que declararon ser librepensadores expresaron su pesar. Salvador Allende, candidato a la Presidencia de la República por el Frente de Acción Popular, declaró: "Todos esperábamos la noticia, pero temíamos recibirla. El Papa Juan XXIII fue un Pontífice que logró, en cinco años, desarrollar una misión gigantesca. Las dos encíclicas, especialmente la última, *Pacem in Terris*, son documentos tan valiosos, que todos los dirigentes del mundo deberían estudiar y tenerlas en mente para llevarlas a la práctica cuanto antes".

Orlando Budnevich, vicepresidente del Partido Democrático Nacional (PADENA), dijo: "Con la muerte de Juan XXIII el mundo ha sufrido una pérdida extraordinariamente importante".

El Gran Maestro de la Masonería chilena, Aristóteles Berlendis, al enterarse de la muerte del Santo Padre emitió una declaración que, resumida, expresa:

"La Orden Masónica, a través de su Gran Maestro, hace suyo este duelo, que afecta

OLICOS E DEL IL MONTE

tan dolorosamente al mundo civilizado, pues está convencida de que esta irreparable pérdida priva al orbe de una figura esclarecida por muchos conceptos, que supo unir su pensamiento generoso a una acción fecunda en favor de una humanidad mejor y feliz, aspiración suprema de la Francmasonería Universal".

Eduardo Frei Montalva, senador y líder demócratacristiano, fue más amplio. Al referirse a la personalidad del difunto Papa, manifestó:

—Hemos visto que las sinagogas judías, las mezquitas musulmanas, las Iglesias protestantes, los ortodoxos rusos y griegos han orado por este Papa. Se ha podido ver que el Arzobispo de Canterbury, de la Iglesia Anglicana de Inglaterra, lo ha llamado "el gran cristiano de nuestra época".

"¿Por qué —me pregunto yo— toda la humanidad, hombres como Kruschew, como el Presidente de Estados Unidos, el Presidente de la India, hombres de todas las tendencias, de todas las religiones, están conmovidos ante la muerte del Papa?

"Yo creo que es porque el Papa ha representado a toda la humanidad, porque sólo ha defendido la paz, la justicia, la libertad y el amor hacia todos los pobres. Pero también me pregunto, ¿por qué los seres humanos, muchos políticos, muchos caudillos, muchos pensadores que hablaron en favor de la paz, que hablan de justicia y de libertad, no producen esta misma conmoción? ¿Por qué la ha producido este hombre?

"Yo creo que por una razón muy sencilla: porque el Papa Juan era un hombre bondadoso, porque los hombres de toda la Tierra reconocieron en él algo auténtico, porque hablaba de la paz, libertad y justicia sin tener nada como segunda intención. En el fondo, creo yo que el Papa Juan XXIII ha hablado como se habló hace dos mil años, con el evangelio en la mano, sin ningún deseo de imponer su voluntad, sin violencia. Y, en el fondo, todos los seres humanos en esta hora quieren eso: quieren paz, quieren bondad, justicia y libertad; quieren sencillez de corazón.

"Por eso, todos nosotros, en cierta forma, hemos visto el lado bueno de nosotros mismos en este campesino italiano que llegó a ser el Vicario de Cristo.

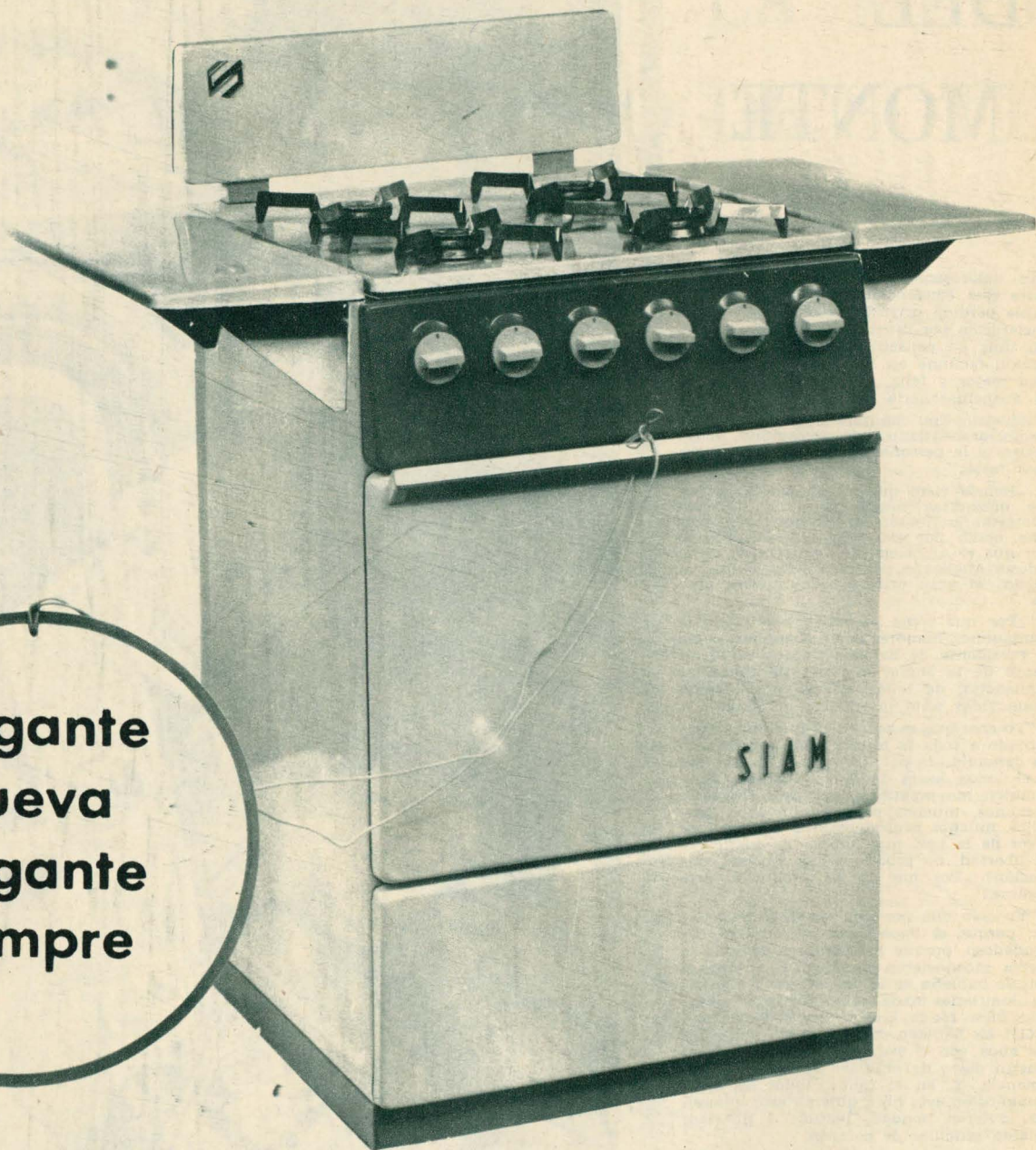
Así, en todas las esferas sociales, el desaparecimiento del campesino de Sotto il Monte puso un nudo en las gargantas. Los hombres de buena voluntad tenían motivos para llorarlo. Juan XXIII luchó por verlos unidos para bien de la humanidad. FIN

La última vez que Juan XXIII ocupó el trono papal. Ya en su faz revela los efectos que la terrible enfermedad estaba produciendo en su organismo.





elegante
nueva
elegante
siempre



La cocina SIAM 1963 tiene un diseño novedoso, sencillo y práctico. Es la más elegante de todas las nuevas cocinas.

No se deteriora nunca porque es más fácil de mantener limpia. La elegancia de las cocinas SIAM 1963 dura toda una vida.

Sus colores están seleccionados para realzar el moderno diseño y hacer más agradable el aspecto de su cocina.

¿Aún no ha visto la elegante cocina SIAM?

SIAM 1963 



Una larga y solemne procesión precedió la primera reunión del Concilio Euménico. El Papa, desde la Silla Gestatoria, imparte la bendición a los fieles reunidos en la Plaza de San Pedro.

“PACEM IN TERRIS”, LA OCTAVA Y ULTIMA DE SUS ENCICLICAS

LA ENCICLICA “*Pacem in Terris*” (Paz en la Tierra), dada a la publicidad en Roma el 10 de abril del presente año, es la octava del pontificado de Juan XXIII. Las siete otras han sido las siguientes: “*Ad Petro Cathedram*” (En la Cátedra de Pedro), del 29 de junio de 1959, sobre la verdad, la unidad y la paz; “*Sacerdotii nostra Primordia*”, del 1.º de agosto de 1959, sobre el centenario de la muerte del santo Cura de Ars; “*Grata Recordatio*” (Grato recuerdo), del 26 de septiembre de 1959, sobre el rezo del rosario; “*Princeps Pastorum*” (Príncipe de los pastores), del 28 de noviembre de 1959, sobre las misiones católicas; “*Mater et Magistra*” (Madre y Maestra), del 14 de julio de 1961, sobre las cues-

tiones sociales; “*Eterna Dei*”, del 11 de noviembre de 1961, sobre el centenario de la muerte de San León el Grande; “*Penitentiam Facere*” (Hacer penitencia), del 1.º de julio de 1962, para pedir a los fieles que hicieran penitencia como preparación al Undécimo Concilio Euménico.

Bajo el título “*Inde o Primis*”, Juan XXIII publicó también, el 30 de julio de 1960, una carta sobre la devoción a la Sangre de Cristo; pero no es una encíclica.

Treinta y siete páginas en octavo.— El texto completo de la Encíclica “*Pacem in Terris*” apareció en Roma como un librito en octavo, que medía exactamente 18 centímetros por 275.

SIGUE



Cuando Juan XXIII hizo una visita a los reos, les preguntó: "¿Qué opinan ustedes de esta visita?" Uno de ellos respondió: "Para nosotros, éste es el momento más feliz de nuestras vidas". El Santo Padre replicó: "Y para mí también".



El Príncipe Alberto de Bélgica fue recibido por Juan XXIII. El rostro de todos los presentes revela que éste fue un encuentro cordial, como era característico en el desaparecido jefe de la Iglesia Católica, un hombre sencillo y bueno.

Fue editada por la tipografía poliglota vaticana y tenía 37 páginas de texto, más de tres páginas de notas, dando en total aproximadamente quince mil palabras.

El frontispicio de la Encíclica decía: "*Carta Encíclica de Su Santidad el Papa Juan XXIII a los venerables hermanos patriarcas, primados, arzobispos, obispos y otros ordinarios en paz y comunión con la Sede Apostólica; al clero y a los fieles del universo, así como a todos los hombres de buena voluntad, sobre la paz entre todas las naciones, fundada sobre la verdad, la justicia, la caridad y la libertad*".

Directivas pastorales.— La parte final es tal vez la más interesante de la Encíclica, o por lo menos, la que se prestará a mayores comentarios, por las instrucciones de orden práctico que contiene, y que van en el sentido de los esfuerzos realizados por Juan XXIII para ayudar, a pesar de la divergencia de ideologías o intereses, a la consecución de la coexistencia pacífica.

En estas "directivas pastorales", el Santo Padre recuerda a los fieles el deber de participar activamente en la vida pública. Para ello —explica— no es suficiente estar iluminados por la fe; se necesitan además competencia científica, capacidad técnica, experiencia profesional. Se necesita, también, que los fieles establezcan en sí mismos la unidad interior entre fe religiosa y actividades temporales, y que no haya en ellos desproporción entre instrucción científica e instrucción religiosa. Recuerda que las relaciones entre católicos y no católicos en los dominios económico, social y político, exigen vigilancia y coherencia, no permitiendo compromiso en el terreno religioso y moral. Pero al mismo tiempo los católicos deben mostrarse comprensivos, desinteresados y dispuestos a colaborar lealmente en toda materia buena o que pueda llevar al bien. "Es justicia —dice textualmente— *distinguir siempre entre el error y los que lo cometen*". Luego añade: "El hombre extraviado en el error permanece siempre un ser humano y conserva su dignidad de persona, a la cual siempre debe guardarse consideración". Más adelante afirma: "De la misma manera no se pueden identificar las falsas teorías filosóficas sobre la naturaleza, o sobre el origen y la finalidad del mundo y del hombre, con movimientos históricos fundados con fines económicos, sociales, culturales o políticos, aun cuando estos últimos deban su origen y saquen todavía su inspiración de esas teorías. Una doctrina, una vez fijada y formulada no cambia; mientras que los movimientos que tienen por objeto las condiciones concretas y cambiantes de la vida, no pueden menos de ser influidos por esta evolución. Por otra parte, en la medida en que estos movimientos están de acuerdo con los santos principios de la razón y responden a las justas aspiraciones de la persona humana, ¿quién se negaría a reconocerlos como elementos positivos y dignos de aprobación? Puede suceder, en consecuencia, que ciertas

concordancias en el plano de las realizaciones prácticas, que hasta ahora habían parecido inoportunas o estériles, puedan presentar ventajas reales, o prometerlas para el futuro"...

Después de recordar que la transformación de las instituciones es una obra lenta y que se cumple por etapas, el Santo Padre dirige una oración ardiente al Redentor, Príncipe de la Paz, y concluye la Encíclica con la bendición apostólica.

Juicio del Rv. padre Félix J. Bonduelle O. P. sobre la Encíclica.— Un documento pontificio de tan gran importancia no puede entregar su riqueza al lector apresurado, sometido a los imperativos de la información cotidiana.

Una primera impresión resalta de la fecha de su publicación: abril de 1963. Aunque en ella no se haga alusión explícita, la Encíclica apareció en pleno período conciliar, a mitad de camino entre dos sesiones muy importantes, que orientarán por generaciones la vida de la Iglesia. ¿Cómo pensar que las orientaciones dadas por el Santo Padre (y las hay muy graves) no tengan influencia en el desarrollo de la gran asamblea que debía celebrarse desde septiembre hasta diciembre?

La Encíclica se dirige a "nuestros venerables hermanos patriarcas, primados..."; pero esta vez —y esto es inédito en el género literario de las encíclicas— menciona a "todos los hombres de buena voluntad" entre los destinatarios. Igualmente, después de la bendición final dirigida a todos los fieles, "*Pacem in Terris*" desea expresamente "felicidad y prosperidad" a los mismos "hombres de buena voluntad".

Se piensa inmediatamente en el "Mensaje al mundo", con el cual el Concilio Vaticano II abrió, en octubre del año pasado, sus deliberaciones.

Llama igualmente la atención que una gran mayoría de los argumentos desarrollados en la Encíclica sean, de manera evidente y declarada, de simple "derecho natural"; a menudo hasta llamados de sólido buen sentido, como para facilitar la comprensión del mensaje a gran número de personas no cristianas.

Otra particularidad subraya el carácter de actualidad que tienen las enseñanzas papales. Sus temas alcanzan a todas las sensibilidades contemporáneas que buscan trabajo y dolorosamente la unidad. Habla, pues, de "la promoción económica y social de las clases laboriosas"; de "la entrada de la mujer en la vida pública"; de que no debe haber "pueblos dominadores y pueblos dominados". Alude a las técnicas de nuestros días y a sus peligros para la persona humana; repite varias veces la afirmación de la igualdad de derechos entre todos los Estados independientes, más o menos poderosos; hace presente el estricto deber de la ayuda entre Estados llegados a diversas etapas de desarrollo;

y habla de un bien común universal, patrimonio de la humanidad entera.

Finalmente, otra nota llamativa en la Encíclica es el vigoroso equilibrio del pensamiento, a pesar de los escollos de varias afirmaciones bastantes audaces.

Reacción del mundo ante "Pacem in Terris".— En Washington, el Departamento de Estado se negó a comentar la Encíclica de Juan XXIII, porque ningún gobierno anterior había formulado nunca comentarios sobre una encíclica pontificia.

En Bonn, el señor Erich Ollenhauer, presidente del Partido Social Demócrata (en la oposición), calificó a "Pacem in Terris" como "documento histórico": "En un mundo dominado por la desconfianza y el miedo —dijo—, el Partido Social Demócrata no puede menos que aprobar calurosamente la manera clara y enérgica con la cual el Papa aboga por la paz. La nueva Encíclica no se contenta con pedir la paz en términos generales, sino que indica la manera de establecerla y mantenerla. Las proposiciones de desarme indicadas por Juan XXIII merecen un estudio profundo por parte de todos los hombres de Estado".

En París, el pastor protestante Marchal expresó: "La Encíclica nos alegra, y honra a su autor. Juan XXIII había manifestado muchas veces su sentido evangélico y humano, por lo cual no nos pilla de sorpresa. En un tiempo en que los pueblos oscilan entre el miedo y el odio, el recuerdo de los valores espirituales no es sólo la evocación de grandes abstracciones lejanas, sino algo práctico y presente. Los riesgos son graves, y Juan XXIII ha visto con claridad que un vago idealismo no serviría para alejarlos.

"Su espíritu desborda las fronteras o las divergencias confesionales. El pensamiento del Papa a ese respecto es muy claro, y es un punto que los protestantes subrayan gustosos".

Por su parte, el Gran Rabino Kaplan, de París, manifestó: "No es exagerado decir que la nueva Encíclica del Papa Juan XXIII es un documento capital. Trata los problemas más graves y urgentes de nuestro tiempo, en especial el de la paz, única esperanza de los hombres deseosos de escapar al peligro que constituye la multiplicación de artefactos nucleares.

"Por mi parte quisiera subrayar la firme posición de la Iglesia Católica en favor de los derechos del hombre, comprendiendo entre esos derechos el de profesar la religión de su preferencia. Igualmente es importante la primacía de la justicia en las relaciones entre los hombres y entre los pueblos. Encuentro ahí exactamente la enseñanza de la Ley de Moisés y de los Profetas.

"En cuanto al desarme general propuesto por la Encíclica, es el mesianismo según la Biblia, y citaré solamente el texto de Isaías: "Las espadas se convertirán en rejas de arados".

En Moscú, "Izvestia" escribió: "El tema esencial de este nuevo documento es la paz, que la humanidad entera desea apasionadamente".

Por su parte, la Agencia Tass, por medio de su corresponsal en Roma, Anatoly Krasikov, publicó un resumen de la Encíclica Papal, dando aparte los siguientes extractos: "La justicia, la prudencia y la humanidad exigen que se ponga fin a la carrera de armamentos".

"Ellas exigen una reducción paralela y simultánea de las armas que existen en los diversos países; la prohibición de las armas nucleares y, finalmente, el desarme que deberá ser el resultado de un acuerdo general y eficazmente controlado".

En Roma, la Radio Vaticano expresó: "La Encíclica "Pacem in Terris" es la imagen de Juan XXIII. Manifiesta la audacia consciente de quien, fuerte de su fe en la indefectible Providencia Divina, cree y confía en la buena voluntad de los hombres, aunque ésta sea frágil".

Después de subrayar que el llamado se dirige a todos los hombres de buena voluntad, la Radio Vaticano continuaba: "La Encíclica reconoce a todos el deber, el derecho y el honor de promover la paz". "La paz propuesta por la Encíclica no admite equívocos. Es la paz en la justicia, en el respeto hacia las personas, hacia los grupos, hacia las naciones y hacia los pueblos. No es la paz de la dominación injusta, del poder usurpado, de las amenazas, del terror. Es la paz de la libertad, la paz que no humilla a nadie, que deja a todo pueblo la iniciativa de sus instituciones y la responsabilidad de su destino. Es la paz que elimina todo obstáculo y todo límite al crecimiento del hombre, para el cual Dios mismo ha juzgado la muerte como un honor".

Por su parte, el Primer Ministro italiano, señor Amintore Fanfani, expresó: "Es un documento admirable. Dios ha elegido al Soberano Pontífice para señalar a la nave de la humanidad el verdadero camino hacia la paz en este momento crucial de la historia". FIN



Angelo Roncalli, cuando fue capellán militar en la Primera Guerra Mundial. Aparece con sus hermanos Saverio y Alfredo. Empezó con el grado de sargento y terminó como teniente.

EL CONCILIO FUE SIEMPRE LA VOLUNTAD DEL PAPA

EN UNO DE LOS PRIMEROS días de diciembre de 1958, cuando aún no hacía dos meses que se había hecho cargo del solio pontificio, Juan XXIII llamó a su gabinete de trabajo, desde donde dirigía los destinos de la Iglesia Católica, a su Secretario de Estado, el Cardenal Tardini. Ambos empezaron a considerar las noticias que llegaban de todos los confines de la tierra. En el mundo el horizonte estaba sombrío: la guerra amenazaba, los espíritus se agitaban, las muchedumbres estaban inquietas, millones de seres humanos sufrían de hambre o de opresión, los corazones ponían de lado todo lo que fuera la dignidad del hombre y los nobles sentimientos cedían a la intriga y a los intereses.

Juan XXIII dijo a su Secretario de Estado: "¿Qué debe hacer la Iglesia? ¿Cuál es su papel? Es de ella de donde debe venir la luz de un gran ejemplo... ¿Cuál podría ser esa luz? Un Concilio que reuniera a todos los hombres de la Iglesia, cuyo espíritu debe ser un ejemplo de paz y de unión en el mundo y cuya misión está precisada en los evangelios".

Desde ese momento todos sus pensamientos estuvieron dirigidos a ese Concilio que no alcanzó a terminar, pero que, sin duda, sigue sus pensamientos en favor de la paz y de la comprensión humanas. ■

EL PAPA Y LA FAMILIA HUMANA

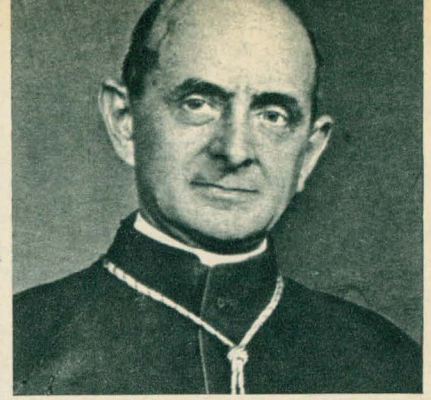
SU notable sensibilidad por los problemas de los trabajadores quedó de manifiesto mucho antes de ascender al trono de San Pedro. Patriarca de Venecia, el Cardenal Roncalli, en su mensaje de Navidad (1955), frente al binomio angustioso de la paralización del trabajo y la pobreza, dijo: "La simple lectura de los diarios basta para entristecer las primeras horas de cada día, con las noticias de fábricas que cierran sus puertas, de reducción de horas de trabajo y, peor todavía, de reducciones de personal. Con voz dolorida yo quisiera implorar a los que disponen de autoridad y de medios económicos para que no sometan a esas duras pruebas a nuestra gente que sufre la fascinación de aventuras fatales cuando cree que faltan la buena voluntad, el coraje, la intrepidez y el espíritu de solidaridad para ayudarlos a librarse de la desesperación. Diez, cincuenta, cien trabajadores despedidos de las oficinas o fábricas, tienen, tras de sí, sus mujeres, sus numerosos hijos y hasta sus viejos padres, presas de un dolor mortal, y todos nosotros nos sentimos conturbados. Nada más puedo decir, por eso me dirijo a los dirigentes de industrias, o a sus asesores técnicos y económicos, y en nombre de Dios os conjuro a considerar que la inteligencia y los bienes de fortuna que poseen fueron puestos a su disposición no solamente para su satisfacción personal, sino que también para que sirvieran de instrumentos de la Providencia en beneficio de toda la familia humana, y para ser dedicados al más arduo, pero necesario de los servicios sociales: título meritorio y honrosísimo para quien actúa dentro del espíritu del Antiguo y del Nuevo Testamento". FIN



Cardenal Giuseppe Siri.



Cardenal Agagianian.



Cardenal Giovanni Montini.

¿QUIEN SERA EL SUCESOR DE JUAN XXIII?

CABE AHORA PREGUNTARSE, como lo están haciendo hombres de todos los credos religiosos y todas las tendencias políticas e intelectuales del mundo: ¿quién y cómo será el sucesor de este hombre que fue genial para vivir y para morir?

Veamos, en primer término, las posibilidades de elección que tiene el Sacro Colegio con los 85 cardenales que viven a la fecha, pues han muerto 21 en estos últimos seis años.

Puede ser elegido Papa —aunque no sea lo acostumbrado—, un humilde y oscuro sacerdote de aldea, y aún un hombre cualquiera, que haya sido bautizado y tenga las condiciones necesarias para asumir una responsabilidad de tal magnitud.

Pero esto es en teoría. Lo normal y lo habitual es que el Papa surja del propio Colegio de Cardenales, y que sea italiano de nacionalidad. El último Papa no italiano fue Adriano IV, holandés de Utrecht, que gobernó la Iglesia desde el 9 de enero de 1522 hasta el 14 de septiembre de 1523.

Hoy, el número de postulantes a la tiara pontificia, es mucho mayor que cuando el humo blanco rubricó en el cielo la elección de Juan XXIII, porque éste comenzó su pontificado elevando el número de cardenales en 4; luego, en 8, después en 10; en seguida, en 4; y, finalmente, en 10 más, de tipo adicional. Por eso, excluidos los 21 fallecidos, hay actualmente 85 cardenales electores y elegibles.

De éstos, 29 son italianos; 8 franceses; 6 españoles, pese a ser España, tradicionalmente, el país más católico del mundo; 5 norteamericanos; 13 hispanoamericanos; 3 alemanes; 2 canadienses; 2 portugueses; 6 asiáticos; 1 africano; 1 japonés; 1 australiano, 2 irlandeses, 1 inglés, 1 belga, 1 holandés, 1 austriaco, 1 polaco y un húngaro.

De éstos, dícese que el preferido —el San Juan del Papa fallecido— es el cardenal Giovanni Batista Montini, italiano, 65 años de edad, ex Jefe Administrativo del Vaticano, Arzobispo de Milán y hombre de ideas sociales y políticas tan avanzadas como las de Juan XXIII.

Aunque parezca extraño, otro cardenal con un extraordinario ascendiente dentro del Sacro Colegio es el cardenal Gregory Agagianian, que no es italiano, sino armenio. Con sus 67 años muy bien llevados, el anciano pastor de almas se ha especializado en labores misioneras, siendo el titular de esta actividad en la alta jerarquía de la Iglesia.

Muchos observadores piensan que no es imposible que la elección del Sacro Colegio pueda favorecer al armenio, en primer término, por el deseo de la Iglesia, y en especial de Juan XXIII, de universalizarla al máximo, desembarazándola de cualquier prejuicio que pudiera entorpecer, irracionalmente, su camino ascendente y su libertad de movimientos, para oponerse a las fuerzas, cada vez mejor organizadas, del materialismo y del ateísmo.

Contribuiría en mucho, también, la especialidad del cardenal Agagianian en misiones, tomando en consideración la tremenda tarea evangelizadora que tiene por delante la Iglesia frente a la explosión demográfica de los continentes poco desarrollados.

El cardenal Valerio Valeri —79 años, Prefecto de la Sagrada Congregación de Religiosos— es una de las grandes cartas del próximo Cónclave. Tiene a su haber una gran autoridad, que dimana de su excepcional ilustración y su experiencia eclesiástica.

Candidato de un sector apreciable parece ser el cardenal Giacomo Lercaro —71 años, Arzobispo de Bolonia—, cuya decidida posición anticomunista es una sólida garantía de la unidad indestructible que el catolicismo tiene que ofrecer, en todo momento y bajo cualquier circunstancia, a los ataques frontales, lo mismo que a las maniobras envolventes del comunismo.

El cardenal Ernesto Ruffini —75 años, Arzobispo de Palermo— podría contar con votos en el Cónclave, por su sólido prestigio en todos los círculos, lo mismo que el cardenal Giovanni Ureani —63 años, y sucesor de Juan XXIII en el Patriarcado de Venecia—, el más "joven" de todos los posibles candidatos al solio de Pedro. **FIN**

EL CAMARLENGO FUE

NUNCIO EN CHILE

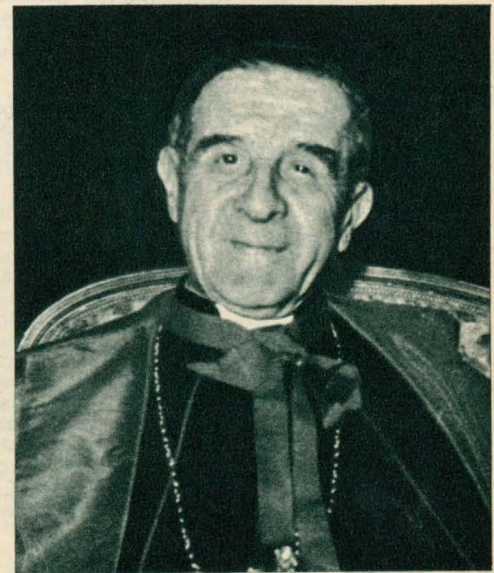
MIENTRAS se realiza el cónclave en el que se elegirá al sucesor de Juan XXIII dirige la Santa Sede, en carácter de Vicario Interino, el Cardenal Benedetto Aloisi Masella, de 84 años de edad. El Cardenal Masella fue Nuncio Apostólico en Chile desde 1923 a 1931. Es la segunda vez que se desempeña como jefe interino de la cristianidad. Antes lo fue al morir Pío XII. Le corresponde presidir los funerales del Papa y preparar todo lo relacionado con la elección del futuro jefe de la Iglesia Católica.



Cardenal Cicognani.



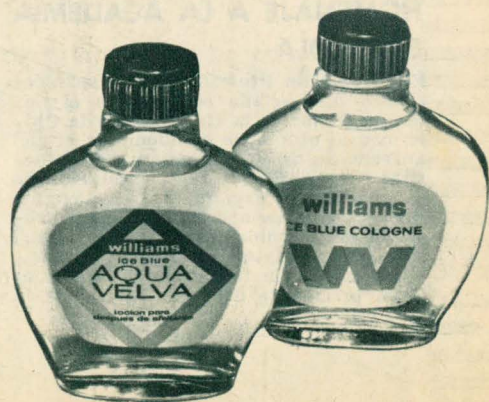
Cardenal Giuseppe Pizzardo.



Ese hombre tiene un "no se qué"...

¿A QUE SE DEBE LA ATRACCION DEL HOMBRE QUE USA ICE BLUE AQUA VELVA?

Magnetismo evidente. Es un hombre que confía en sí mismo, tiene clase, personalidad. Es un hombre que conoce lo que es calidad y la exige y, naturalmente, prefiere **Ice Blue Aqua Velva** para después de afeitarse. Por contener "Humectin" **Ice Blue Aqua Velva** entona y revitaliza el cutis sin irritarlo. Su fragancia seca y masculina es extraordinariamente refrescante y... ¡cómo le gusta a las mujeres! Pura y fresca, **Ice Blue Aqua Velva** es un feliz comienzo para sus días... o sus noches. ¿Por qué no la prueba?





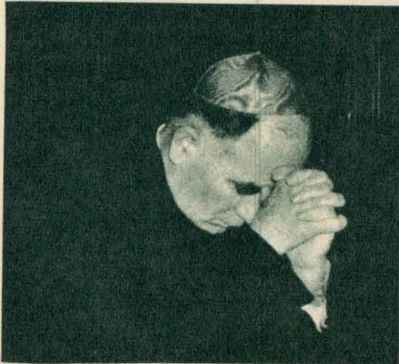
PRESIDENTE DE EMPRESA ZIG-ZAG VIAJO A EUROPA

Luis José Santa María, Presidente del Consejo de la Empresa Editora Zig-Zag, S. A., viajó a Europa acompañado de su esposa. Días antes de su partida, en los salones de la Empresa, se le ofreció un cóctel al que asistieron entre otros Manuel Astaburuaga Echenique, Gislaine Helfmann de Astaburuaga, Pedro Ossa Cerda, Jenaro Medina y Humberto Malinarich.



4.º CENTENARIO DE EL ESCORIAL

Fernando Durán Villarreal, Académico de la Lengua, disertó acerca de "La Literatura de España en los tiempos de El Escorial", en el Salón de Honor de la Universidad Católica.



FERVOROSA PLEGARIA POR EL PAPA

Miles de fieles se congregaron en la Catedral Metropolitana, con el propósito de orar fervientemente por el alma del Papa Juan XXIII, fallecido pocas horas antes en Roma, luego de prolongada agonía. La espontánea y masiva manifestación de pesar ante la triste noticia puso de relieve el hondo cariño que Chile sentía por el Santo Padre. Monseñor Raúl Silva Henríquez, Cardenal-Arzbispo de Santiago, oró con profunda unción y ofreció, momentos después, una misa en que cumplieron la mayor parte de las personas asistentes al oficio.



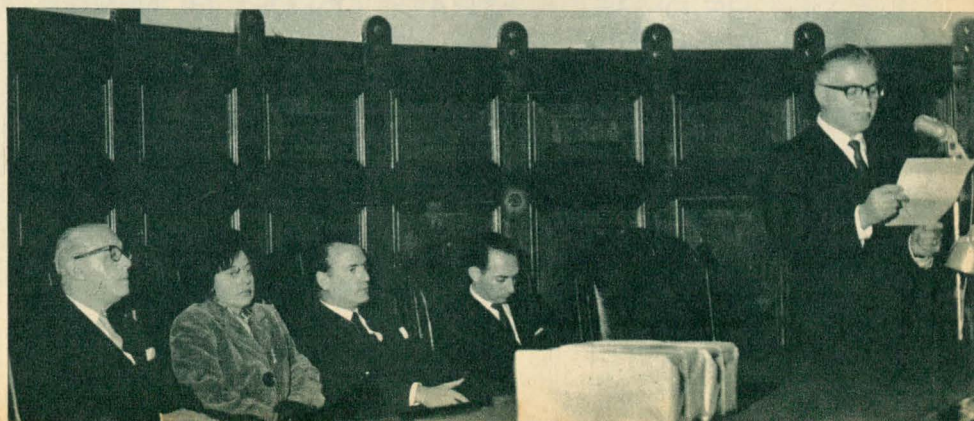
ACTUALIDAD NACIONAL

NUEVOS PROFESIONALES

El Rector de la Universidad de Chile entregó sus títulos profesionales a 166 egresados de las Escuelas de Medicina, Construcción, Ingeniería, Psicología, Filosofía y Matemáticas de ese plantel de enseñanza superior.

HOMENAJE A LA ACADEMIA ESPAÑOLA

El Círculo de Profesionales Hispánicos realizó una velada solemne en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, con el objeto de conmemorar el 22.º aniversario de su fundación y de adherirse a los 250 años de la fundación de la Academia Española de la Lengua. En esta misma oportunidad se entregaron los Premios Lope de Vega a María Godoy Leyton y Ernesto Livacic Gazzano. En la foto, Ignacio González Díaz, presidente del Círculo, usa de la palabra.





FORO ACERCA DE LA LIBERTAD DE PRENSA

Organizado por el Centro de Estudiantes de la Facultad de Leyes de la Universidad Católica, se efectuó en el gimnasio de ese plantel un foro relativo al nuevo proyecto de ley sobre Abusos de Publicidad que actualmente pende del Congreso. Ante 2 mil estudiantes, parlamentarios y público en general, el Ministro de Justicia, Enrique Ortúzar Escobar, expuso las ideas básicas del proyecto, que en gran medida se debe a él, y contestó todas las críticas y sugerencias que Juan Campbell, por el Colegio Nacional de Periodistas; Enrique Bello, por la Sociedad de Escritores de Chile; Elmo Catalán, por la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile, y Gastón Cruzat, en representación no oficial de la Escuela de Periodismo de la Universidad Católica, le dirigieron a través de las 3 horas y 45 minutos que se prolongó el interesante debate. El profesor de Derecho Constitucional Enrique Evans de la Cuadra dirigió el foro cuya conclusión esencial fue la plena identidad de pareceres en lo que dice relación con la necesidad de legislar en forma adecuada y renovada en una materia que no es considerada desde hace más de 38 años.

CONDECORACION A JEFE DE LA FACH

El Embajador de Francia, Christian Auboyneau, condecoró en la sede diplomática de su país, con la insignia de la Legión de Honor, al General del Aire y Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea Eduardo Iensen Franke, en consideración a la incansable labor de acercamiento que ha llevado a cabo entre Chile y Francia.



DESAPARECEN DOS HOMBRES PUBLICOS

Gustavo Rivera Baeza, ex diputado y senador liberal durante más de tres décadas, falleció en Valparaíso a los 69 años de edad. Fue una figura relevante de la política chilena; al momento de su muerte se desempeñaba como presidente del Tribunal Supremo de la colectividad política a que pertenecía (Izquierda). Cuatro días más tarde que el señor Rivera, en el Hospital Militar de Santiago dejó de existir el Vicealmirante en retiro y ex Jefe del Estado Mayor de la Armada, Inmanuel Holger Torres, quien desempeñó el cargo de Ministro del Interior en la Presidencia de Gabriel González Videla, y el de Intendente de Concepción en los primeros años del actual mandato del señor Alessandri (Derecha).



FINANCIAMIENTO DE LA INTEGRACION CONTINENTAL

El Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Felipe Herrera Lane, disertó sobre el "Financiamiento de la Integración Latinoamericana" en el Salón de Honor de la Universidad de Chile. El Rector de ese plantel, Juan Gómez Millas, el Decano de la Facultad de Ingeniería, Camilo Mori, y el General Pelayo Izurieta Molina figuraron entre los asistentes.

VISITA A ZIG-ZAG

Julio César Vignole, Embajador de Uruguay en nuestro país, visitó al Director de revista "Zig-Zag", Fernando Orrego Puelma, acompañado del secretario de la misión diplomática de ese país. Amable y prolongada conversación sostuvieron las personas aludidas y el Subdirector de la revista "Vea", Orlando Rivas.



7 AÑOS DE EJEMPLAR MISION DE CULTURA

LA Universidad del Norte, filial de la Universidad Católica de Valparaíso, cumplió el 31 de mayo recién pasado 7 años de incesante y fructífera misión en pro del desenvolvimiento intelectual, artístico y cultural de toda la región del Norte Grande.

A lo largo de su aún joven existencia, este plantel ha ido adquiriendo una envergadura nacional, merced a la tenaz y eficiente labor de quienes han sido sus rectores, Gerardo Claps Gallo, Carlos Pomar Mardones y Gustavo Artega Barros; éste último en actual desempeño del cargo.

Favorecer los intereses de la región: Una de las actividades que mayor preocupación han despertado en las esferas directivas de la Universidad ha sido la conveniente formación de profesionales en las especialidades que con mayor premura exigen el progreso y bienestar de la zona.

—Así, conjuntamente con el plantel, nació la Facultad de Filosofía y Educación, que en la actualidad cuenta con las Escuelas de Pedagogía en castellano, inglés, francés, matemáticas y física. De especial interés a este respecto es el precisar la procedencia de los alumnos de la Facultad; de ellos, 169 vinieron de escuelas, liceos y colegios de la misma ciudad de Antofagasta, sede del plantel; 30 de Calama y Chuquicamata, 16 de Tocopilla, 2 de Taltal, 16 de Arica, 45 de Iquique, 13 de Copiapó, 2 de Santiago, 7 de las salitreras, y 5 de otras partes, incluso del extranjero. En suma, 305 alumnos matriculados.

La formación de profesionales está orientada también a la preparación de técnicos industriales de nivel superior. El Instituto Tecnológico, con sus Escuelas de Técnicos Pesqueros, de Construcción Civil, de Química y Electrónica, pretende formar gente capacitada en las distintas ramas de la ciencia, a fin

de satisfacer la urgente demanda del Norte, puesto que las especialidades nombradas dicen directa relación con los trabajos de la zona, y sus programas de estudio han sido elaborados para que los futuros técnicos reciban una sólida formación. Los alumnos del Instituto Tecnológico proceden: 82 de Antofagasta, 26 de Calama y Chuquicamata, 12 de Tocopilla, 1 de Taltal, 14 de Arica, 13 de Iquique, 2 de Copiapó, 8 de Santiago, 7 de las salitreras y 13 de otros lugares diversos, incluso de naciones extranjeras.

El Instituto de Investigaciones Científicas, el Centro de Investigaciones Históricas y Arqueológicas con sus Museos de San Pedro de Atacama e Histórico Regional de Antofagasta e Iquique, los Institutos Anexos de Pedagogía Catequística, los Cursos de Secretariado Comercial y la Escuela Industrial "San José" de Chuquicamata constituyen otras tantas e interesantes ramas que permiten apreciar mediante



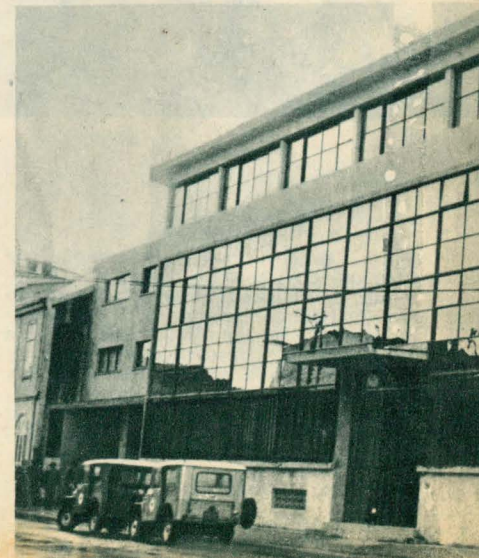
ENTREGA DE GRUPO HABITACIONAL

La Corporación de la Vivienda (CORVI) inauguró la primera sección de la nueva población "Pedro Aguirre Cerda" en la ciudad de San Felipe. El Vicepresidente Ejecutivo de dicha institución, Javier Vidal González, entregó a las autoridades locales las 474 primeras casas del total de 878 que constituyen el grupo habitacional. En la foto, autoridades que presidieron el acto; aparecen, de izquierda a derecha: Pablo Casas Auger, Alcalde de San Felipe; Jaime Silva Silva, Subsecretario del Ministerio del Interior; Sergio Simonetti, Intendente de la provincia de Aconcagua; Ernesto Pinto Lagarrigue, Ministro de Obras Públicas; Javier Vidal González, Vicepresidente de la CORVI; Monseñor Ramón Munita Eyzaguirre, Obispo Diocesano, y Pedro Ibáñez Ojeda, senador.



HIJO BENEMERITO

El Alcalde de Melipilla, Manuel Marín Fernández, declaró Hijo Benemérito de esa ciudad al sargento 2.º de Aviación Dionisio Fuentes O'Neill, ex alumno de la Escuela Parroquial, en señal de reconocimiento a su valerosa actitud de salvarle la vida al subteniente Luis Campos cuando éste perdió el conocimiento a bordo del avión que él piloteaba en los alrededores de Antofagasta. En representación del Comandante en Jefe de la FACH concurre a la ceremonia, efectuada en la Plaza de Armas de Melipilla, el Coronel de Aviación Germán Díaz Visconti.

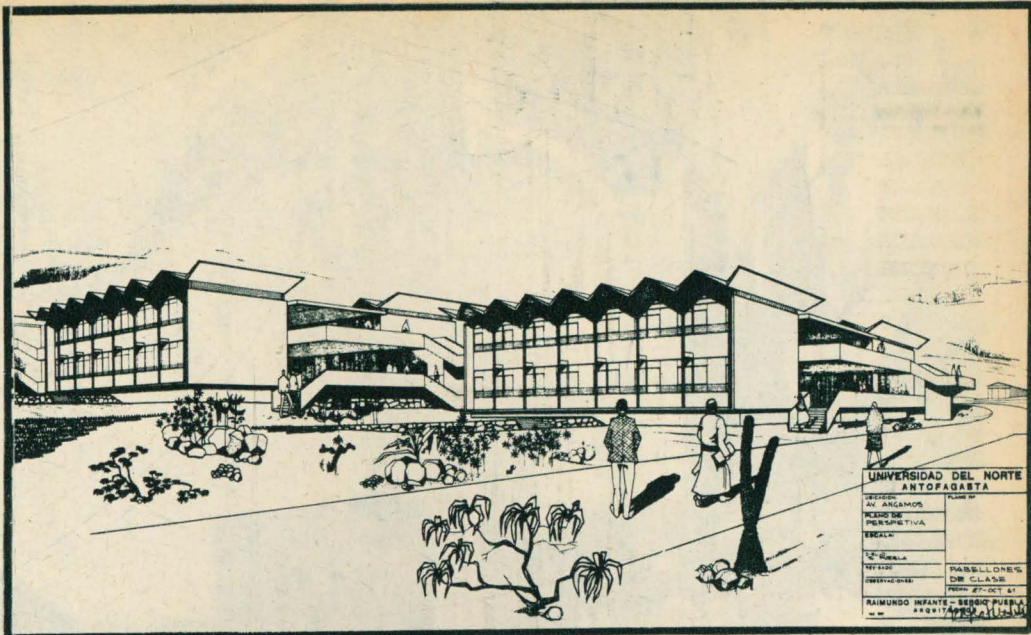


su sola enumeración las proyecciones de la tarea que la Universidad, dentro del rígido límite de sus reducidos medios económicos, está emprendiendo cada día con mayor éxito.

De otra parte, otras reparticiones especializadas y propias de las universidades modernas también están presentes en el plantel. Tal ocurre, por ejemplo, con el Departamento de Bienestar Estudiantil, el de Asistencia Médica y los 2 pensionados, uno para varones y otro para mujeres, con una capacidad conjunta de 96 alumnos.

Relaciones y extensión cultural: Diferentes actividades ha desarrollado en la zona y el país el Departamento de Relaciones y Extensión Cultural de la Universidad del Norte. Sus cursos de Verano se han realizado desde Arica hasta Copiapó. Remarcable es, además, la amplia labor que auspicia por medio de la Agrupación Teatral (ATUN), Coro Universitario, Conjunto Folklórico, Audiciones de Música Comentada, exposiciones, charlas de arte, conferencias, foros, proyección de películas, etc.

Este Departamento cuenta con una Oficina de Publicaciones que ha dado a conocer y divulgado profusamente los Anales de la Universidad y el Boletín Informativo. **FIN**



Esta es la maqueta de los amplios y modernos edificios que actualmente construye en la Avenida Angamos, de Antofagasta, la Universidad del Norte. En ellos se ubicarán todas las múltiples dependencias del plantel; hermosas áreas verdes rodearán a las construcciones. Actualmente está en servicio el primer pabellón de cuatro cuerpos, dos pisos y 1.800 metros cuadrados de edificación.



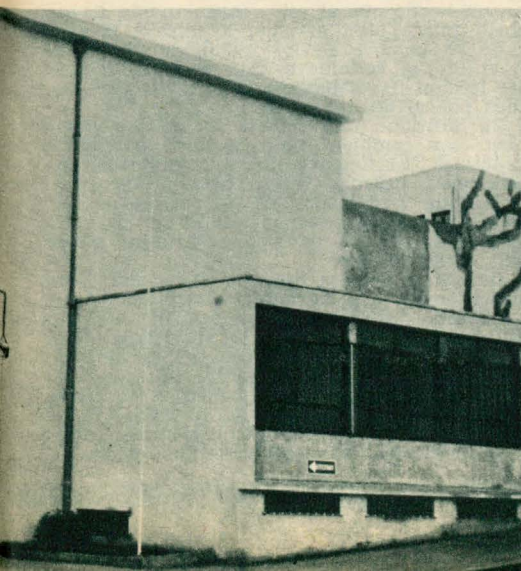
ANIVERSARIO DE ALTO TRIBUNAL

El Colegio de Abogados de Magallanes ofreció en el Hotel Cabo de Hornos, de Punta Arenas, una recepción en honor de los 4 Ministros de la Corte de Apelaciones local, al cumplirse el tercer aniversario de la fundación de ese alto tribunal, el décimo de su género en el país. En la foto, los anfitriones junto a los invitados; al centro, en primera fila, el Presidente de la Corte, Servando Jordán.



CONVENCION NACIONAL DE ARQUITECTOS

100 representantes concurrieron a la Tercera Convención Nacional del Colegio de Arquitectos de Chile que se desarrolló en Concepción. A lo largo de 2 reuniones plenarias y numerosas sesiones de comisiones, los delegados debatieron los estudios universitarios pertinentes, el desenvolvimiento actual de la profesión y otros temas similares. Durante la ceremonia de clausura del torneo, el arquitecto Fernando Silva recibió el "Premio Alberto Risopatrón Barredo", discernido por el Colegio al mejor egresado anual de las Escuelas de Arquitectura de las Universidades Católica y de Chile. En el grabado, mesa directiva de la Convención, integrada por Antonio Celis, Pablo Mondragón, Osvaldo Cáceres y Gastón Echeverry.



MODERNO LOCAL PARA EL "SSS"

El Servicio de Seguro Social inauguró el nuevo edificio de 3 pisos, en que funcionarán las oficinas provinciales de la institución. Al acto asistió el Director General del Servicio, Sergio Concha Garcés, acompañado del jefe del Departamento de Administración, Gastón Rojas Navarrete.



LA VERDAD SOBRE LA SELECCION

ESTA FOTO, captada a través de las puertas de vidrio de los vestuarios del Estadio Olímpico de Berlín, es el retrato perfecto del caos en que caminó la selección brasileña de fútbol en treinta y siete días de viaje por Europa y el Medio Oriente.

Con el cuerpo semiextendido sobre el banco de reposo, Gerson no tiene ánimo ni fuerzas ni siquiera para sacarse los zapatos con estoperoles. Era el fin de una aventura. Por la cabeza del joven crack de nuestro fútbol, jugador de extraordinario talento, pasaban desordenadamente las imágenes de todas las escenas vividas en aquellos 37 días de aventuras y equivocaciones. Sacándose del cuerpo la camiseta con el N.º 8, puesto que ninguno como él merece heredar de Didí, Gerson, con el mirar perdido en el largo y penoso camino recorrido, rezongando muy bajo, parece decir:

—Al fin esto terminó.

Aquella noche en Berlín la selección cerraba su temporada de 10 partidos "caza níqueles", ganando a un equipo alemán sin nombre y de escasa capacidad, por tres a cero, sellando de esta manera una excursión proyectada sobre el pomposo rótulo de "preparación para la Copa del '66", y que al final de cuentas no pasó de una desorganizada gira turística para algunos aprovechadores del fútbol, y de una agotadora e impiadosa temporada de juegos para 22 elementos, algunos de ellos veteranos que a costa de muchos sacrificios conquistaron dos Copas para Brasil; otros, jóvenes que llegaban a la selección para conocer de cerca una leyenda de oro.

Berlín era el fin de todo. Fin de esa leyenda de oro que los jóvenes sucesores de Bellini, Nilton Santos, Vavá, Djalma Santos, Mauro, Didí, Orlando y Zózimo esperaban ansiosamente encontrar un día y defender. Berlín era el fin de la disciplina, de la seriedad, de la compostura, de la dignidad, del trabajo serio y anónimo que desde 1958 adelante se había constituido en rutina en los esquemas de organización de las selecciones brasileñas. Berlín sella-

ba un ciclo de treinta y siete días, en que todo se hizo para destruir y desmoralizar el prestigio alcanzado por el fútbol brasileño en estos últimos cinco años.

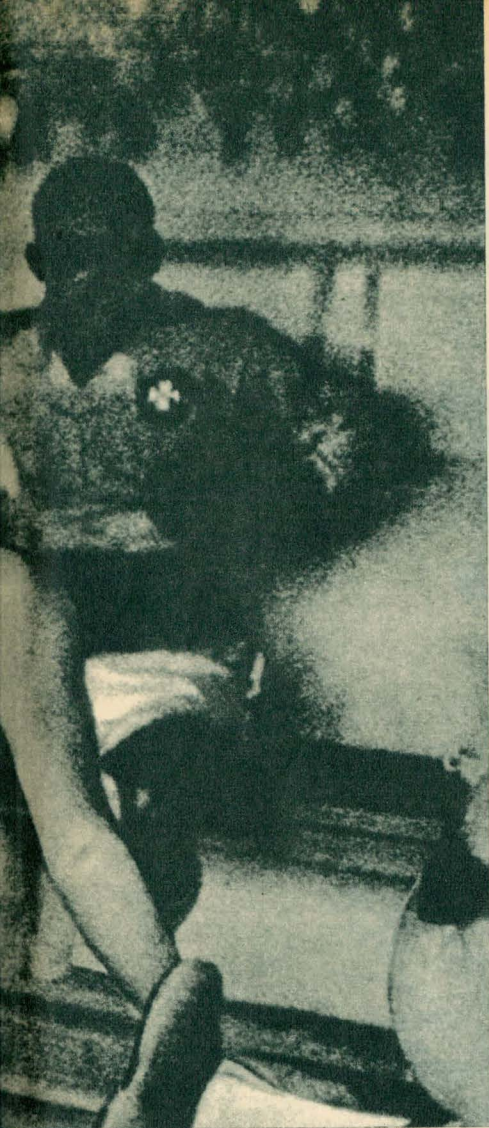
Ahora, a tres años de la próxima Copa del Mundo, el

EL "ATALANTA" Y

EL LARGO y doloroso proceso de agonía de Su Santidad el Papa Juan XXIII trae a la memoria del cronista un hecho que al estar íntimamente ligado al deporte puede justificar, por lo mismo, la evocación de su nombre en los instantes en que el mundo entero se conmueve ante esta su impresionante lección de "saber morir" dictada con humildad y sencillez por el Santo Padre.

La vida de Su Santidad está repleta de hechos y actitudes que lo retratan también como decidido partidario de las sanas prácticas del deporte. En ello radicaba entonces su preocupación, muchas veces hasta preferencial, para los deportistas que desde todos los rincones de la tierra llegaron a visitarlo en su altísimo sitial. En el orden individual, Luis Ayala, nuestro campeón de tenis, puede dar buena fe de cuanto decimos.

Hace algún tiempo, a nuestra mesa de redacción llegó desde Italia una interesante y novedosa información, que fue reproducida en estas mismas páginas, y en la cual, un prestigioso colega revelaba el hecho de que el Papa Juan XXIII no ocultaba sus simpatías afectuosas por el Club Atalanta, de Bérgamo, cuyo primer equipo alterna con éxito entre los privilegiados del fútbol itálico. Y la razón era una sola: Bérgamo vio nacer al Santo Padre, y el club en referencia nació, creció y se multiplica en los patios de lo que era entonces una humilde parroquia de la lo-



Deportes

Por

HUGO

SAINZ

N DE BRASIL

fútbol brasileño vuelve, aparentemente, al mismo lugar estacionario en que se encontraba antes de 1958. Todo ha quedado revelado en este famoso viaje de estudios.

(Datos y foto de O'Cruzeiro, en portugués.) ■

L PAPA

calidad. Fueron niños del barrio los que fundaron el Atalanta. Y muchos de ellos, a través de los años plasmaron en sus canchas una personalidad firme que les permitió caminar sus pasos por la senda del bien y del progreso, ayudados por la escuela que, junto a la modesta iglesia, se fundó para servir de crisol a las almas cristianas.

"No es de extrañarse entonces —decía en su crónica el colega italiano— que el Papa Juan XXIII pregunte constantemente por la suerte de su equipo, el Atalanta, de Bérgamo..."

Esto lo informamos y comentamos en noviembre de 1961, en el número 2.954. Por extraña y sugestiva coincidencia, el domingo último el cable, con su acostumbrado laconismo, informó: "Roma, 2 (A. P.).— El Atalanta, de Bérgamo, de la primera división italiana, se impuso al Torino por tres goles a uno, ganando el Torneo de la Copa Italiana de Fútbol".

Venticuatro horas después, Juan XXIII, su más grande guía espiritual y simpatizante, daba al mundo una lección de humildad y sacrificio, en medio de la consternación universal. Ya no pudo imponerse de lo bien que le había ido a su equipo, el Atalanta, de Bérgamo.

Había muerto el Campeón de la Paz, el Papa de los pobres y de los humildes, el hombre que logró unir al mundo entero, sin distinción de credos ni ideologías. El Papa más querido de la tierra. FIN

Acaba de aparecer

EL NUMERO 949 DE

EVA



En esta edición:

★ Editorial ★ La Malibrán ★ Moda ★ Los Pájaros ★ La Moda de "Los Pájaros" ★ El culpable nos habla ★ Pearl Buck ★ S. S. Juan XXIII ★ Dinamarca, un país dichoso ★ El Hogar de Cristo, una revolución de amor ★ El Festival de Cannes ★ Elizabeth recibe a Fabiola ★ Crónica de Teatro ★ El sendero de los libros ★ Discos para escuchar ★ El correo aéreo desde París ★ Un libro para leer ★ Humorismo internacional ★ La justa proporción ★ Cocina ilustrada de "Eva" ★ Horóscopo semanal, etc.

EN VENTA EN
TODO EL PAIS

Precio: E⁰ 0,45

PARIS

vía

B·O·A·C



una oportunidad para visitar
LONDRES
sin costo adicional en los

lujosos Jets



de B·O·A·C

PRIMEROS CON JET

B·O·A·C

EN EL MUNDO

Consulte a su agencia de viajes o a

LINEAS AEREAS BRITANICAS ➤

RUBINSTEIN, EL PIANISTA QUE NO ENVEJECE

- *Nacido en Varsovia y actualmente ciudadano norteamericano, el gran Paderewski fue su maestro.*

EL concertismo tiene sus constantes: Arthur Rubinstein, singular constante del concertismo internacional. Hace cuarenta años ya era un pianista célebre, y hoy, en 1963, con 74 años de edad, todavía el público acude presuroso a oír un concierto del célebre Arthur Rubinstein.

La vitalidad de este pianista es extraordinaria. Cuando apenas tenía seis años oyó a Ignacio Paderewski, abandonó la escuela alemana, se fue con él y firmó su primer contrato. Paderewski había sido el concertista de piano más famoso después de Liszt, pero ya sólo podía tocar convenientemente a Chopin, y aún tomaba los tiempos con suma lentitud. Quiso modernizarse y tocar Debussy, pero lo tocó sin comprenderlo, a base de la articulación, que era la técnica antigua (los maestros ponían una moneda sobre el dorso de la mano para que los estudiantes articularan los dedos sin mover la mano ni el brazo).

No obstante sus 74 inviernos, Rubinstein toca en 1963 con igual vitalidad que en 1933 y sus conciertos continúan atrayendo a las multitudes y entusiasmándolas.

El 26 de abril pasado se presentó en el Conservatorio de Milán, y tocó ante una sala repleta, la sonata "Waldstein", de Beethoven; las Rapsodias en si menor y en mi bemol mayor; el Intermezzo en si bemol menor opus 117, y el Capricho en si menor de Brahms; la Fantasía, la Berceuse y cuatro Estudios de Chopin; un Preludio y "L'Hommage a Rameau", de Debussy; además de algunas páginas de Szymanowski.

Un programa, como puede observarse, colosal, para un hombre de setenta y cuatro años.

En la técnica de Rubinstein no hay nada de enmohecido; enmohecieron Paderewski y Cortot, especialmente este último, y también envejeció Backhaus, pero Rubinstein sigue joven. Su sonido es siempre lleno y afectuoso; su fraseología, larga e ingenuamente declamatoria; su virtuosismo, siempre románticamente arrebatado.

¿Qué decir de su eclecticismo? En el concierto de Milán, su Beethoven estuvo tan bien ejecutado como su Debussy, y el espíritu severo impreso por él a las páginas de Brahms se desató en ímpetu a la polaca al tocar a su autor preferido: Chopin. Y si bien el Chopin ejemplar de nuestros días es el de Haskil, como lo prueba el extraordinario disco del Concierto en fa menor, dirigido por Markevic, el ejemplo más elevado de interpretación chopiniana de los últimos años; es preciso reconocer que Rubinstein, como intérprete de Chopin, participa tanto de la tradición un poco azucarada del siglo pasado como del espíritu más firme de la exégesis póstuma de Chopin, de quien fueron eminentes y sagaces renovadores Lipatti y la mencionada Haskil.

El Chopin de Rubinstein es siempre un poco demasiado brillante virtuosísticamente; un poco demasiado descubierto y fácil: fácil sobre todo porque quiere parecer difícil de tocar. Pero es un Chopin emocionado y elegante, es el Chopin de los románticos; el de la sonrisa tras las lágrimas: un Chopin mejor rendido que en muchos fríos y acompañados pianistas de nuestros días.



ARTHUR Rubinstein y su hija Alina, en la víspera de su exitoso concierto ofrecido en Milán en abril último.

Savadora BENDIX

LAVE
AUTOMAGICAMENTE
DESDE HOY
Y PAGUELA CON

20

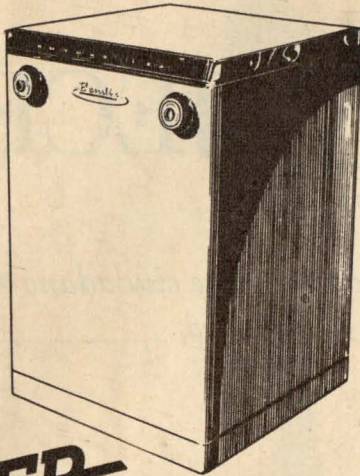
CUOTAS IGUALES DE

E° 69

(SIN PIE)

PUESTA EN SU CASA
FUNCIONANDO SIN
COSTO ADICIONAL

BENDIX AUTO MAGICA



HEFFER

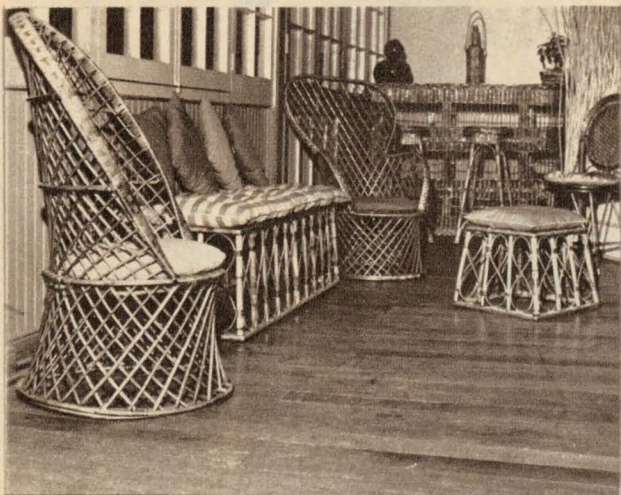
HUERFANOS 950

sin publicidad

Mimbral

FABRICA DE MUEBLES DE MIMBRE

TERRAZA e INTERIORES



- DORMITORIOS - LIVINGS
- COMEDORES Y ACCESORIOS DE
- CASA EN GENERAL

FABRICA AV. PROVIDENCIA 1634 - SANTIAGO

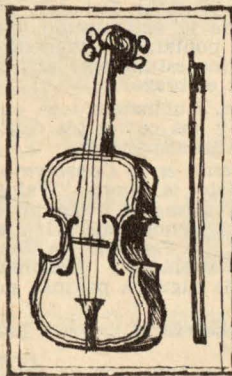


Digno premio.— Rubinstein no sólo ha sido un magnífico ejecutante de los grandes clásicos, sino de los grandes modernos.

Con éstos, y sintiendo especial predilección por los españoles, ha deleitado y electrizado, de manera muy singular, a los auditorios de la Madre Patria y de Hispanoamérica. Y ello acaba de significarle el otorgamiento de la Gran Cruz de Alfonso X, el Sabio, por el Gobierno de Madrid.

Las insignias de esta condecoración le fueron impues-

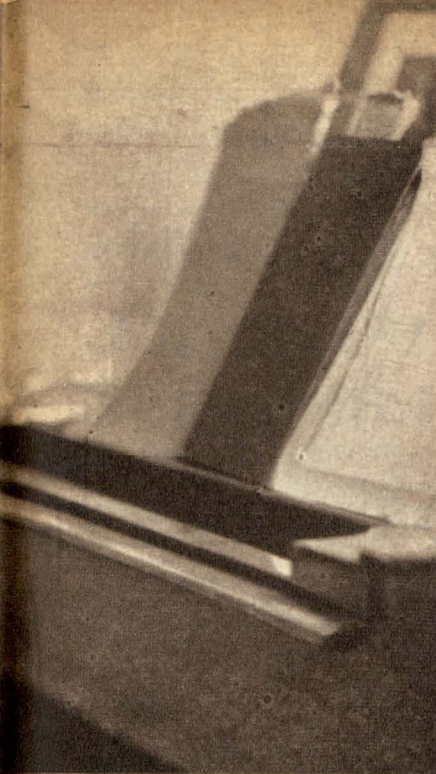
LA MUSICA EN EUROPA



Sucesos en el calendario de la temporada de verano.

DENTRO del centenar de festivales artísticos que el calendario veraniego de Europa ofrece hay algunos realmente extraordinarios.

Venecia abrió la marcha en abril, con música concreta y electrónica; la ciudad de los canales tendrá luego, hacia el otoño, su Festival de cine en primer plano. En Wiesbaden, al lado de "Traviata" o "Rhinoceros", estarán —eterna España por el mundo— piezas de Lope de Vega y Tirso de Molina. En Zagreb, la música moderna se da cita con unos nombres que van de Stravinsky a Stockhausen. En Florencia, su famoso "Maggio" levantará una vez más telón para la ópera tradicional, y con la que este año va un título muy familiar: "La Celestina". Siguen luego Praga, Dinamarca, Burdeos y tres ciudades portuguesas: Lisboa, Oporto y Coimbra. En Viena, desde mayo, nueva cita con el repertorio de la opereta, al lado de otras altas manifestaciones musicales. Hannover, teatro y ballet. En Salzburgo, música para la primavera, con Mozart. En Estocolmo, la ópera clásica. En Zurich, en Esopoletto y en Nuremberg concurren programas muy parecidos, en su construcción, a los de "Festivales de España". En Munich se suceden tres festivales entre junio y septiembre. En el de Strasburgo estará este año presente el grande Andrés Segovia, y en el de Holanda, la soprano española Teresa Berganza. Berlín, el dramático enclave de la Alemania libre, abre sus ventanales festivaleros, primero al cine y luego al teatro, a la ópera y a los conciertos. La ciudad de Graz vie-



RUBINSTEIN, cuando tenía 31 años. Niño prodigio, a los seis abandonó la escuela, se fue con Paderewski y firmó su primer contrato. Era el quinto de seis hermanos. En su larga y brillante carrera ha actuado varias veces en el Teatro Municipal de Santiago de Chile.

tas por el Conde de Motrico, Embajador de España en Francia.

"De sus dedos mágicos —le dijo el Conde de Motrico durante el acto celebrado en la Embajada española, en París—, Albéniz, Falla y Granados... resucitaron para hablar al corazón de las multitudes de la tierra entera".

Rubinstein, conmovido, agradeció el honor, afirmando: "España me adoptó como el intérprete de su música maravillosa, y yo llevo siempre a este país en mis recuerdos y en mis afectos". **FIN**

re haciendo un festival importante, y en Oxford resuena Bach, conducido por cuatro maestros europeos en los primeros días de julio, al tiempo que en Prades el cellista español Pablo Casals realiza una nueva edición de su festival para la música. También en Aix-en-Provence es la música como en Israel. Este año volverá Wagner a su Bayreuth con "Parsifal". "Los maestros cantores", "Tristán", "El oro del Rin". No falta Atenas, con la reconstrucción de sus viejos y eternos dramas, o Bolzano, con su festival pianístico de Ferruccio Busoni, o Winchester, haciendo resonar la música en su catedral. Y Lucerna, reuniendo a famosos de la batuta. Y Bérgamo, con novedades de ópera y teatro. Y Perugia, con música sacra. Y Bonn —cómo podría faltar— realizando, naturalmente, un festival Beethoven cuando el verano esté a punto de marcharse. ●

En España.— Del 22 de junio al 2 de julio próximos tendrá lugar en Granada el XII Festival Internacional de Música y Danza, cuyo programa es el siguiente:

Sábado 22.— Actuación de la Agrupación Nacional de Música de Cámara.

Domingo 23.— Recital de violín, por Cristián Ferrás.

Lunes 24.— Actuación de la agrupación "Pro Música Antigua", dirigida por Saford Cape, con obras de música medieval y renacentista. Actuación de la Orquesta Nacional, dirigida por Frühbeck y Pedro Espinosa como solista, con obras de Montsalvatge, Messiaen y Dvorak.

Martes 25.— La Orquesta Nacional, dirigida por Frühbeck, interpretará obras de Ravel y Falla, actuando como solista Gorzalo Soriano.

Miércoles 26.— Recital de arpa, por Nicanor Zabaleta.

Jueves 27.— La Orquesta Nacional, dirigida por Frühbeck, y con Agustín León Ara como solista, interpretará obras de Esplá, Mendelssohn y Brahms.

Viernes 28.— La Orquesta Nacional, dirigida por Frühbeck, interpretará obras de Beethoven, Rodrigo y Mahler, actuando como solista Nicanor Zabaleta.

Sábado 29.— Recital de piano por Nikita Magalov, y Recital de cante jondo.

Domingo 30.— Recital de canto por Montserrat Caballé.

Julio, días 1.º y 2.— Actuación del "Ballet" de Antonio con obras de Albéniz, Larregla, Lorca, Granados, Halffter, Soler y Falla.



PASAJES EN BARCO O AVION A TODAS PARTES DEL MUNDO

POR LA LINEA AEREA
O MARITIMA
DE SU ELECCION
EN LAS CONDICIONES
MAS VENTAJOSAS

CONSULTE A:

THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

Almirante Señoret 48
VALPARAISO
Agustinas 1066
SANTIAGO

DESDE 1840 AL SERVICIO
DEL MUNDO VIAJERO





OLVIDENME

SI ENCUENTRAN

ALGO MEJOR

Para cuidar con éxito de la completa salud y belleza de su boca, luciendo dientes sanos, blancos y brillantes,

PASTA DENTIFRICA
Esmaltina

PRUEBE USTED
ESTE DENTIFRICO
INSUPERABLE.



Aproximaciones Estéticas

Por VICENTE MENGOD

LA TIERRA, UN PERSONAJE

PARA ciertos escritores, la tierra es una expresión de alma. Sobre ella discurren los seres de carne y hueso, con sus realidades inmediatas, origen de futuros horizontes.

Mateo Alemán, en su "Guzmán de Alfarache", reconociendo en la tierra al mejor amigo, escribe: "Siempre se tuvo por dificultoso hallarse un fiel amigo y verdadero. Uno solo hallé de nuestra misma naturaleza, el mejor, el más liberal, verdadero y cierto de todos, que nunca falta y permanece siempre, sin cansarse de darnos, y es la tierra..."

Otros artistas nos dicen que las tierras, los caminos, surgen, lloran, sonríen, se dilatan, cambian de tono, se sobrecogen. Y esa tierra la prenden y la meten en su corazón. Pero al mismo tiempo, esos afanes de posesión llegan a moldear el carácter de las personas, incuban dolores, crean problemas, que se distienden para envolver y condicionar la vida de varias criaturas. La tierra pierde su carácter esencial de personaje y adquiere valor de savia que alimenta a los seres, originando el cuadro complejo de sus reacciones anímicas.

La reciente obra de Mercedes Valdivieso, titulada "La tierra que les di", resume savias terrícolas, trocadas en bienes muebles y fungibles, deshechos por el fluir de la vida.

En su centro, como débil bastión, una mujer, amable y dominadora, presente en las mínimas acciones de los demás, especie de sombra extendida, difícil de ser borrada o disminuida.

La autora nos la presenta con una pincelada maestra, tónica, mantenida con exquisito tacto, gracias a un lenguaje tenso, recortado, sin vacilaciones. "La señora contempla sus manos pegadas al negro de la falda. Venas azules y dilatadas recorren la piel rugosa. Bajo sus ojos las vuelve lentamente. Mil caminos profundos se extienden desde la palma a la punta de los dedos. Diez dedos en sus manos teñidas por el tiempo de tonalidades ocre de tierra. Tierra respirando apacible en esa tarde de marzo, mientras ella contempla el pasado en la carne marcada por los años, que tiene bajo sus ojos".

La silueta y la intimidad de este personaje, enhiesto y bien cortado, se irán completando no por la voz del narrador, sino en función del alma de otros seres, que obran como espejo para recibir, quizás en sus justas proporciones, la densidad humana del ya silente protagonista.

Una de sus hijas murmura sus emociones, lanza un dardo de luz, tal como harán los otros miembros de la familia. "¡Pobre madre! Construyó tanto para que el derrumbe sonara más. ¡Pobre madre ciega, cerrada, sorda! No quiso abrir los ojos y entrar en la realidad que la rodeaba. ¿Qué hizo de nosotros? La estamos desmintiendo con nuestras vidas. La está desmintiendo todo su mundo, que empieza a hacerse trizas, y del que era uno de sus últimos baluartes".

Frente a una idea de continuidad, de tradición sostenida, otro elemento de la familia piensa en términos existenciales, inmediatos, sin debilidad o resquemor sentimental. Sus pensamientos tienen la fuerza de una detonación: "Disfrutaré de la vida como he soñado tantos años; al diablo con sentimentalismos y recuerdos".

Mercedes Valdivieso completa los trazos de esta figura humana con el suave intento de una figura literaria: "Dentro de un pequeño marco de bronce, su madre leía sentada en el sillón frente al parque. El tiempo pintó de ocre la fotografía "y borró parte de la dedicatoria escrita con su letra alta y firme".

Y así, cada uno de los hijos, cuentas desgranadas de un collar, con su hilo sostén ya destruido, ruedan movidos por impulsos rechazados durante muchos años. Al mostrarnos su perfil anímico nos permite reconstruir la realidad de una señora de soberbia cabeza blanca, centro magnético de un hogar.

Esta mujer "hizo lo que pudo como madre". Nunca quiso saber lo que sus hijos "traían de la calle, inscrito en sus semblantes. ¿Cuál fue la realidad, la de dentro o la de fuera?"

Antes de que todo termine, reconocerá a sus hijos que rodean su cuerpo. "Afuera espera la tierra tendida y obscura, a la que va a integrarse con alivio".

LA TIERRA QUE LES DI



Es frecuente que los novelistas definan a sus personajes tratando, incluso, de hacer una radiografía profunda de su manera de ser y de pensar. Tales criaturas, salvo contadas excepciones, no tienen verdadera consistencia. El menor soplo, un desliz del escritor, derriba el andamiaje preconcebido.

Ejemplos existen de héroes que fueron analizados desde ángulos distintos. Para ello basta con desdoblarse la voz narrativa, haciendo que dos personas comenten las notas vivas de su "conejiño" analizable. Esto equivale a proyectar sobre plurales superficies pulimentadas una determinada imagen.

Mercedes Valdivieso ha elegido un recurso intermedio. Las confesiones de la gran dama se combinan y establecen contrastes con las opiniones de un haz de hijos, cada uno corroído por un verme existencial distinto.

La figura total se reconstruye con maestría, sin que nada falte para dar nacimiento a un tipo novelesco de alcurnia, bien plantado, sin falsedad ni adventicios injertos.

Así como en los viejos cantares de gesta existe un símbolo humano que establece una especie de compensación artística, en "La tierra que les di" se destaca un muchacho, nieto de la mujer enérgica, creadora y de fuerte austeridad.

Sus meditaciones son una vuelta a la nostalgia de los tiempos que ya fueron, una melancólica visión retrospectiva. "La noche me oprime como un puño. Estoy dolido. Entre mi abuela y yo se han tendido los años, y la diviso muy lejos, cada vez más distante. Ella permanece de pie, firme y altiva, como me gustaba mirarla, detenida en las gradas de la casa frente al parque. La veo por última vez y me marcho para siempre. Todo esto ha terminado. Nada es inmutable".

En esas palabras están resumidas la trayectoria y la fuerza de la novela. Se destacan la lucha, la incompatibilidad entre una generación gastada y otra que aspira a crear sus módulos de vida. Véase en ello una verdad dolorosa, imposible de ser domeñada. Y así ha debido de ser en épocas distantes.

Cuando este muchacho dice que no podría aceptar lo que su abuela veneró, nos ha planteado el problema del cambio incesante en las concepciones de todo género.

Bella novela, escrita con pasión, sin deslices, con un nervio conductor que se afirma en cada escena.

La prosa tiene armonías, a pesar de que su autora no las haya buscado de intento. Es un caso natural, sólo posible cuando se escribe con calor, para liberarse de un tema bien madurado.

¡Qué bella captación la de este momento hogareño! "Los troncos encendidos se habían convertido en brasas y cenizas. El viento murmuraba entre los árboles." FIN

LOS HIJOS Y LA TIERRA

(De "La tierra que les di". Por Mercedes Valdivieso. Editorial Zig-Zag, 1963.)

AL nacer el quinto hijo, el marido se arrodilló junto al lecho común y besó cinco de sus dedos.

—Cinco hijos, cinco dedos.

Ya no va a la capital a tener sus niños; ahora el médico es traído hasta las casas de la hacienda e instalado en uno de sus pabellones. No quiere alejarse, piensa que su sitio está en esos momentos allí, sobre la tierra fecunda y propia, en el inmenso hogar que limita con la cordillera. En cuanto puede levantarse suplica al marido que la acompañe a recorrer el campo y le muestra todo lo nuevo que en esos momentos de reposo obligado se ha hecho. Quiere ver siempre algo nuevo y es complacida.

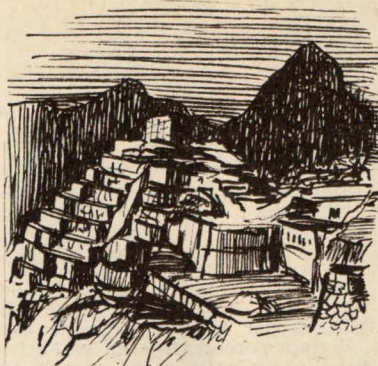
No existe ya un rincón sin delimitar ni portón que no sea de hierro.

* * *

—Diez hijos, diez dedos.

Aquella vez, después que pudo levantarse, la acompañó hasta las viejas casas de sus padres. Adelantándose al mozo, él abrió las puertas a la primera pieza de recibo y ella pudo contemplar de nuevo, por un momento, su niñez y juventud... ■

LIBROS ZIG-ZAG



COLECCION HISTORIA Y DOCUMENTOS

SENSACIONALES AVENTURAS, EXPEDICIONES FAMOSAS VIAJES, ETC.

LA CIUDAD PERDIDA DE LOS INCAS: MACHU PICCHU, por Hiram Bingham.

La historia de Machu Picchu y de sus construcciones, escrita por el explorador y descubridor de esa maravillosa ciudad. Tercera edición. (Empastada.) **E° 2,00**

EL NAUFRAGIO DE LA FRAGATA "WAGER", por John Byron.

Emocionante relato del naufragio de la fragata "Wager" y de las aventuras que tuvieron sus pocos sobrevivientes. Escrita por el abuelo de Lord Byron, compartió el favor de los lectores con "Robinson Crusoe", el inmortal libro de Daniel Defoe. (Empastada.) **E° 1,00**

SOLEDAZ, por Richard Byrd.

Relato emocionante, sobre todo por su sobriedad y sinceridad, de la expedición del Almirante Byrd al Polo Sur. (Segunda edición.) **E° 1,50**

LA AVENTURA INCA, por Bertrand Flornoy.

Obra que obtuvo el premio anual de la Sociedad de Escritores Franceses del Mar y de Ultramar. Es la exaltación de la aventura de Francisco Pizarro y de sus socios, que comienza el 14 de noviembre de 1524. (Empastada.) **E° 1,50**

EXPLORACION FAWCETT, por P. H. Fawcett.

Obra en la cual el propio coronel Fawcett narra sus expediciones a la América del Sur. Inédita durante 30 años, fue publicada tras la misteriosa desaparición de aquél y constituye un magnífico documento humano. **E° 3,20**

EXPLORACION EN TIERRAS BIBLICAS, por Wendell Phillips.

"Se trata de una obra amenísima que une a un estilo rápido y alerta una permanente tensión encauzada por el interés que despiertan las excavaciones y la aproximación a un mundo situado mil años atrás y a pueblos contemporáneos que apenas han superado esas civilizaciones", expresa el crítico Sergio Latorre. **E° 2,40**

UN CUARTO EN MOSCU, por Sally Belfrage.

Relato sin prejuicios, diferente a todos los que se han escrito sobre la Unión Soviética. No analiza temas internacionales y políticos. Es sólo objetivo. Ni pro ni contra los rusos. Refiere, eso sí, cómo viven éstos, y describe las calles, las tiendas, los teatros, los trolebuses, el metro, los restaurantes, etc. Premiado en Londres por The Book Society y traducido ya a varios idiomas. **E° 2,30**

LOS ENIGMAS DE LA TIERRA Y DEL MAR, por Roger May.

Lo insólito bajo el mar. Los continentes perdidos. Ciudades bajo las aguas. Lo insólito de las piedras y de los hombres. Las Pirámides. Las ruinas curiosas. Lo insólito entre los animales. ¿Existen los hombres-monos? Monstruos que alumbran. Otros temas igualmente interesantes. Un libro ameno, con ilustraciones, empastado y con sobrecubierta en colores. **E° 3,00**

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S.A.

Avda. Santa María 076 - Casilla 84-D - Teléfono 391101 - Stgo.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS



“CANDELARIA”



Escena de “Candelaria”. En primer plano, Patricia Aulestia y Fernando Cortizo.

BALLET ESTRENADO por la Compañía de Janine Charrat, en Valencia, en 1954. Premio coreográfico en el Festival de Santander. Remontado para el ballet de la Opera de Zagreb, en 1956, y estrenado por el “Ballet de Arte Moderno” el 22 de mayo último en el Teatro Municipal. Libreto de Tobias Barros A., inspirado en la celebración ritual de la Virgen de María Candelaria.

Coreografía y música.—Octavio Cintolesi construye una obra narrativa en términos de un bien dosificado realismo, con un contenido y fuerza dramáticos, que producen fuerte impacto sobre el espectador. Glosa apenas el elemento folklórico y se detiene en la caracterización dancística y teatral de sus personajes contrastando cuatro planos: los hombres del mar, los del caliche, las muchachas y el extranjero que no se integra al medio rudo, casi primitivo de una aldea nortina. Hay un sustrato de violencia en toda la obra que, al estallar, produce los mejores logros del ballet; entre éstos, la lucha entre rivales y las danzas de coquetería y conjuro con que la Muchacha trata de conquistar el amor del Extranjero.

Recursos espectaculares de acrobacia y dominio atlético encajan en forma perfecta, con un sólido y elocuente fondo de danza académica que provee, además, los claroscuros de la acción y de los personajes. Sin sutilezas, con naturalidad próxima al verismo, Cintolesi consigue un ballet de evidente mérito en el que sólo los pasajes del Extranjero no nos parecen totalmente solucionados.

Carlos Riesco, el compositor, sigue fiel e inspiradamente las exigencias rítmicas y melódicas de esta historia; facilita los motivos músico-psicológicos para cada personaje, marca el crescendo de las situaciones conflictivas y consigue una partitura eminentemente danzante, con un lenguaje moderno, rico y denso, que concuerda con la línea estructural de la coreografía.

Escenografía y Vestuario.— Julio Escámez se ciñe al realismo general de toda esta creación con temática nacional. Su representación física del pueblecito a orillas del mar es simple y sugerente, conseguida con elementos mínimos, y enriquecida por un juego bien sincronizado e inteligente de luces. Los trajes son trabajados en tonos opacos, representativos de la meseta nortina. El diseño gracioso de las muchachas, con su original recurso de las faldas-mantos que las transforma en devotas, rumbo a la iglesia, constituye verdaderos aciertos al igual que las vestimentas de los mineros.

Interpretación.— El cuerpo de baile femenino consigue un nivel profesional no visto en sus intervenciones del año anterior. Ejecuta, casi sin tropiezos, los

complejos desplazamientos de la coreografía, participa en la acción misma y la vive sin abandonarla en ningún instante, lo que es síntoma claro de maduración y progreso. Raúl Galleguillos, como el Extranjero, realiza un trabajo serio, controlado y dramáticamente efectivo. Jaime Jory y Fernando Cortizo prueban sus condiciones de bailarines y actores. Patricia Aulestia, como la Muchacha, aparece esta vez dueña de una fuerte técnica, y a pesar de cierta superficialidad interpretativa, hay en ella gracia natural y espíritu de superación.

“Tiempo para convivir”.— Comedia dramática de Tennessee Williams, traducción y adaptación de Gabrielle Dumay, estrenada por el Teatro Helen Hayes en 1960 en Nueva York y por la Compañía de los Cuatro en el Petit Rex.

La obra y dirección.— Una comedia de T. Williams, con frecuentes incursiones en el humor macabro y la intervención de una muchacha bastante ingenua en Isabel Haverstick hacen de “Tiempo para convivir”, una curiosa excepción dentro del teatro de violencias, derrumbes y monstruosidades psicológicas de este autor. El director chileno Hugo Miller no perdió de vista en ningún instante esta realidad. Consigue, con el auxilio valioso de un elenco de primeras figuras, de méritos poco comunes, producir la nota desusada y, al mismo tiempo, mantener el

Orietta Escámez, Héctor y Humberto Duvauchelle, en “Tiempo para Convivir”.

Héctor Lillo, Susana Bouquet y Kika, en “Cuando ella es el Otro”.



clima, el ritmo y las características fundamentales del mundo creado por Williams. La violencia contenida y subyacente va provocando estallidos que el director gradúa con criterio de hábil orquestador. Mediante la búsqueda de una total naturalidad de actuación logra contrastar los deslices humorísticos, las crisis y los instantes de desolación.

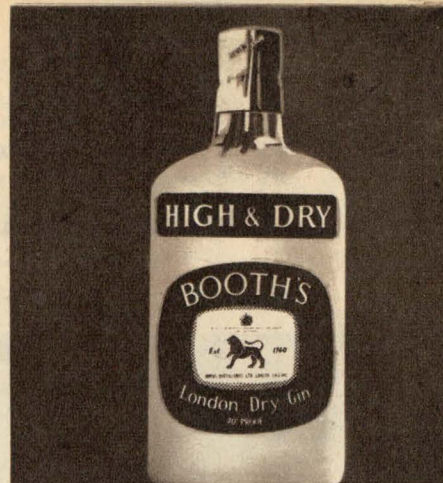
Escenografía.—Ricardo Moreno se ha transformado en un verdadero mago en materia de ambientación física en el mínimo de espacio. El extraño departamento, en un suburbio del sur de los Estados Unidos, produce la doble y nítida impresión de "una encantadora casa de familia" (según repite Isabel Haverstick) y de un hogar construido sobre una caverna, hundiéndose día a día algunos centímetros. El arquitecto Ricardo Moreno consigue la distribución funcional del doble plano del living y el dormitorio en un segundo piso, proveyendo, además, todos los recursos que hablan de quienes formaron ese hogar.

Interpretación.— Orietta Escámez realiza en esta obra su mejor creación interpretativa. Permite al espectador seguir el proceso de maduración de su personaje a través de un acabado trabajo de elaboración interna que va desde el choque violento de su reciente matrimonio, sus desbordes de angustia, sus confidencias, represiones y evidente equilibrio y enriquecimiento final. Sabe pasar de la desolación y estallido emocional, sin dejar de lado su ingenuidad de mujer joven que despierta a la difícil realidad de un matrimonio con un neurótico. Humberto Duvauchelle, el marido, impone su sobriedad aun en los peores instantes de crisis, y Héctor Duvauchelle consigue, sin recursos externos, la imagen tan querida en el teatro de Williams del hombre que es dueño de una curiosa sabiduría inmanente, cuyo influjo es vital para quienes lo rodean. Las escenas entre él y su viejo camarada de guerra marcan los instantes más positivos en el campo de la interpretación. Armando Fenoglio y Mireya Véliz, construyen con dignidad la pareja McGillicudy, y Violeta Vidaurre sale airosa en su compleja tarea de caracterizar a Dorothy Bates. Esta actriz nos pareció algo insegura al comienzo, pero se integra finalmente al cuarteto central.

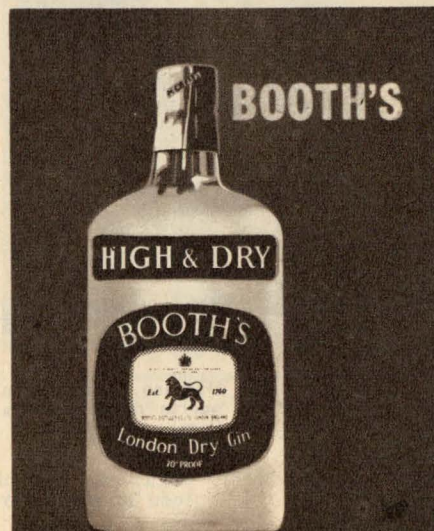
"Cuando ella es el otro".— La compañía de comedias de Susana Bouquet reintegra al quehacer teatral santiaguino la que fuera primera sala de teatro íntimo hace algunos años, "L'Atelier". Presenta una comedia del madrileño Víctor Ruiz Iriarte, que deleita al público con su humorismo del diálogo, situaciones y personajes y le incorpora a una acción en ningún momento intrascendente. La escenografía bien lograda de Julio Lynch, una iluminación excelente de Sergio Zapata y un vestuario elegante y adecuado dan al montaje de esta obra y su realización un carácter profesional y serio.

Susana Bouquet encuentra en Verónica un papel que pone a prueba sus dotes de comediante. Desenvuelta y siempre fina, es complementada con habilidad por Kika, juvenil y graciosa. Héctor Lillo prueba que su ductilidad le permite intervenir positivamente en papeles de galán, y el gran actor Pepe Rojas enriquece su caracterización de Bobby, y, además, concierta con oficio y sentido teatral el comportamiento de todo el elenco en su papel de director de esta amable comedia **FIN**

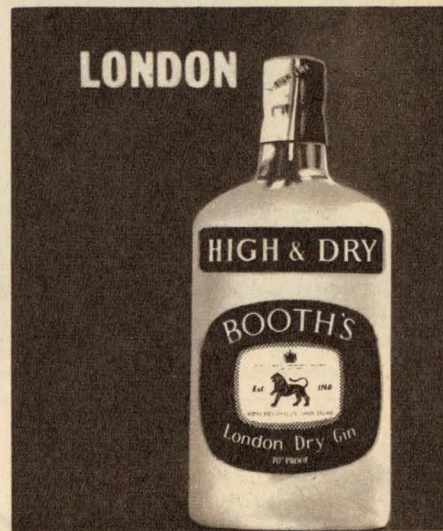
HIGH & DRY
HIGH & DRY
HIGH & DRY
HIGH & DRY
HIGH & DRY
HIGH & DRY
HIGH & DRY



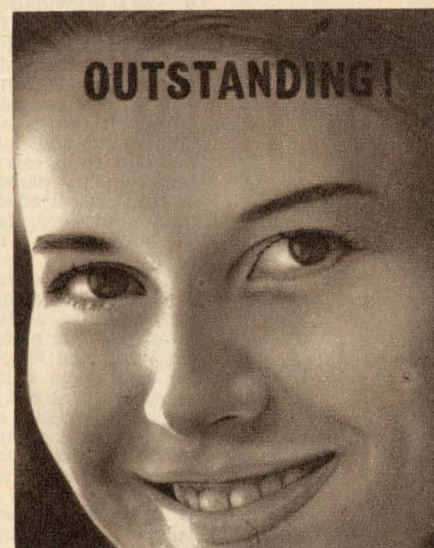
gin of unique dryness



famous since 1740



distilled in the City



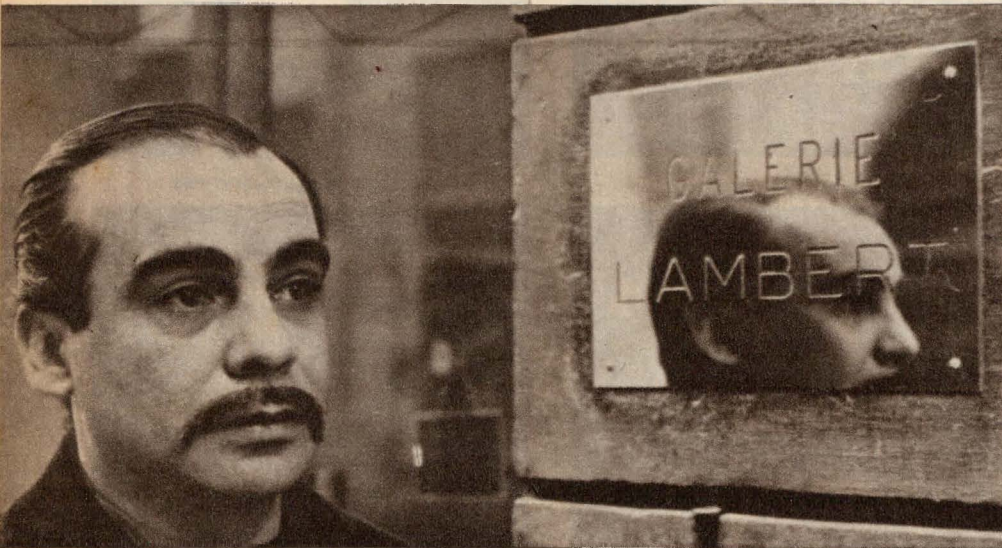
By appointment to her Majesty The Queen Gin Distillers.

made from 100% grain spirit

Ahora también en Chile a su alcance con la misma calidad tradicional que lo ha hecho famoso en el mundo entero.

BOOTH'S HIGH & DRY, EL GRAN GIN DE TRADICION BRITANICA.

NUEVAS REALIDADES, INVENCION DE LOS MARCHANTES



DAMASO OGAZ. El pintor está de regreso de París. Es el momento de glosar sus actividades. Exhibió en la Galería Lambert y logró atraer la atención de la crítica. Y no es poco, ya que actualmente viven, trabajan y exhiben en la Ciudad Eterna nada menos que setenta mil pintores. Julien Alvard escribió para el artista: "El modo como trabaja Ogaz es silencioso y discreto. Disimula los trazos al imprimirlos sobre la tela. Es un mundo que roza el óleo, sin que toque ese material. Nos da la sensación de abrir un gran herbario en el cual el tiempo hubiera tomado sus cuidados y métodos para dejar arborescencias carbonosas. El color no tiene otro modo de hacerse visible que por estrias y capilaridad. Hay que perforar esta grisalla desafiante para verla emerger e invadir el cuadro".

Hemos conversado con el artista. Está deseoso de regularizar sus actividades, de empuñar de nuevo las herramientas de trabajo. De París trae la sensación de una gran ebullición vital. Admiró especialmente la obra de dos artistas nuevos: Peter Saül, un norteamericano, y Martin, un francés. Saül es pintor, Martin escultor. Al preguntarle sobre lo que piensa sobre la pintura de "las nuevas realidades", contesta:

Dámaso Ogaz en la puerta de la Galería Lambert, en París.

"Es invención de los marchantes. Ya pasará, como todo lo efímero y sin raíces".

Santos Chávez. Grabados. Instituto Chileno-Cubano de Cultura. El artista fue pastor en su niñez. Pasó después a otras actividades hasta que pudo proseguir estudios, por siete años en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Concepción. Nació en 1934 en la localidad de Canihual, en la provincia de Arauco. Por sus venas corre un buen porcentaje de sangre araucana.

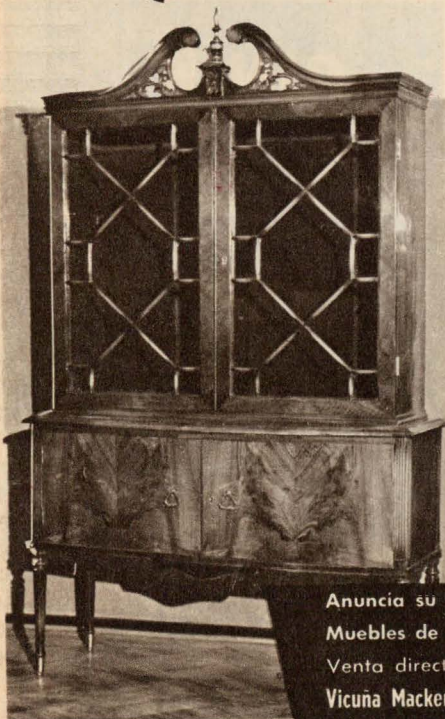
En sus grabados se revela un artista de poética pureza. También vemos la sobriedad de la raza en las formas desnudas, sin adornos, concebidas con peso escultórico. La seriedad es la estrella que preside sus elaboraciones. De sus experiencias pastoriles queda un trasfondo indudable; la naturaleza, alrededor, aparece dulcemente solitaria. Una elevación interior, de vuelo místico, nimba sus rostros estáticos. Sobrecoge y recoge el contemplarlos.

Carlos Donaire. Pintura. Sala Libertad. El artista es más conocido como grabador, porque en tal carácter ha tenido intensa actividad. Es ésta, probablemente, la exposición más completa de pintura que haya hecho individualmente. Tiene antecedentes internacionales. Ha representado a Chile en la Primera Bienal Juvenil de París y lo representará en el conjunto del presente año. Donaire ha exhibido en Venecia, en la Galería Il Torchio.

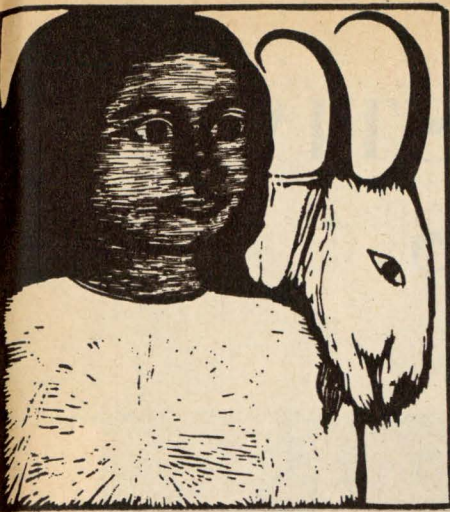
La etapa actual se inclina hacia una acentuada estilización de las formas. Se diría que en todos sus cuadros la fuente inspiradora es el desnudo femenino. Por un proceso de eliminación de detalles y de acentuación de los arabescos con que define los contornos llega a la sugerencia pura. El colorido es intenso y se apoya especialmente en los morados, rojos y sienas. Es un grupo de colores difíciles, pero el pintor no hace concesiones y los trabaja hacia tonalidades sordas y de considerable profundidad. Logra, al fin, una atmósfera cromática, como de jugos vegetales. La intensidad colorista y la evasión hacia formas casi abstractas lo sitúan en el dominio cada vez más amplio del expresionismo. En él juega un papel de primera importancia entre los artistas de su generación en el ambiente chileno. Lo confirma su actual exposición.

Mural de José Venturelli. La exposición de fotografía de Rebeca Yáñez sirvió para conocer el último mural

MUEBLES
Easton
PARA SU HOGAR



Anuncia su nueva línea.
Muebles de estilo y modernos.
Venta directa en Fábrica:
Vicuña Mackenna 1405
Teléfono 55436.

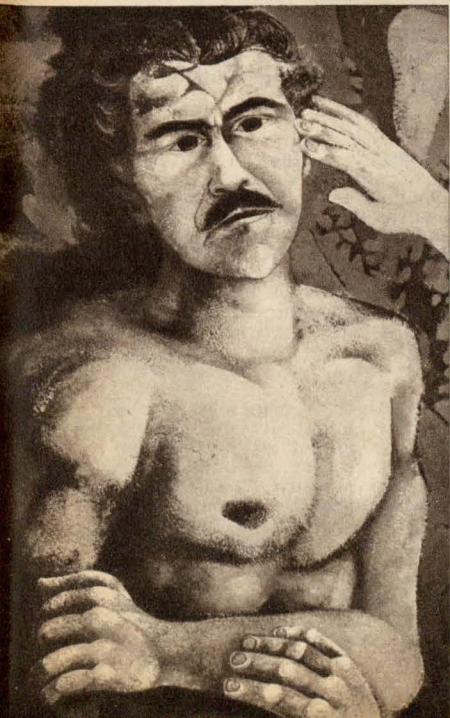


La niña pastora. Xilografía de Santos Chávez, obra de gran pureza formal y expresiva. Instituto Chileno-Cubano de Cultura.

de José Venturelli. Se trata de una composición de considerable tamaño. Tiene cinco metros de alto y veinte de largo. Está hecha sobre acrílico, soporte que asegura óptimas condiciones de conservación. El tema gira en torno de Camilo Cienfuegos, héroe de su país: Cuba. La composición está emplazada en el edificio médico de La Habana. El total se ordena en tres grupos separados o ligados, según se mire, por elementos vegetales. El héroe aparece tendido, en el instante en que una mano piadosa va a cerrar para siempre sus párpados. La imagen que nos devuelve la pintura resulta familiar. Y no puede ser de otro modo, ya que el pintor chileno ha utilizado su propio rostro para figurar al más importante personaje.

El estilo de Venturelli se mantiene dentro del realismo que heredó de Siqueiros. Eso sí que aparece podado de las extremidades propias del mexicano. La pequeña vuelta que dio por China suavizó la agresividad de los volúmenes. Hay un mayor sosiego y un retorno a lo decorativo, especialmente en la menuda descripción de vegetales. FIN

Autorretrato de Venturelli, en un mural hecho en La Habana.

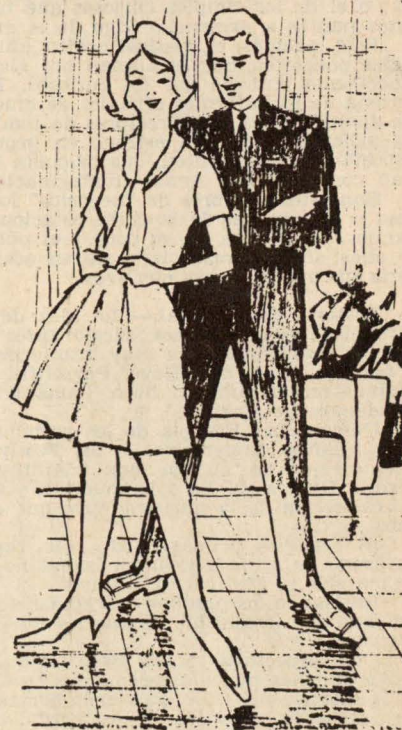
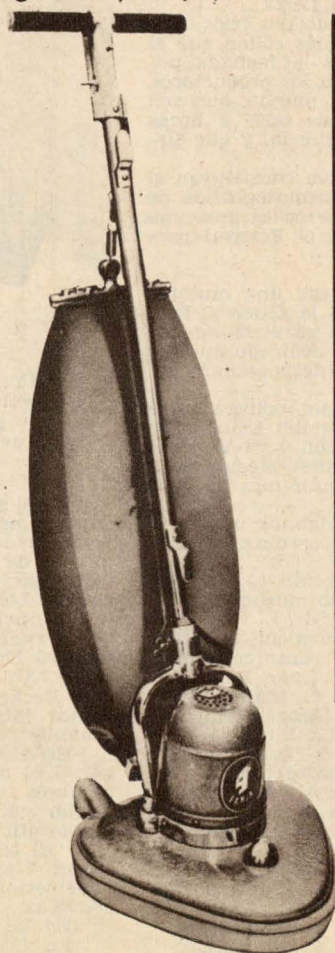


caras radiantes
pisos brillantes

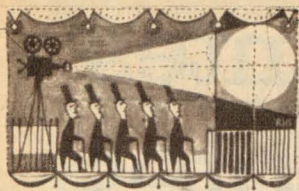
FAKIR

encera, pule, aspira
radiantemente

Pregunte a quien ya posee una



FABRICADA EN CHILE BAJO
LICENCIA DE
FAKIR WERK - MUHLACKER
ALEMANIA por
METALURGICA FAKIR
VALPARAISO



Cine

EL XVI FESTIVAL DE CANNES

EL AVISO QUE SE LEE ENCIMA del baño del hotel parece algo prematuro: "Rogamos a los clientes no llevar las toallas a la playa". Pero en esta Cannes, con más de cincuenta años de balneario, nadie ha pensado en el mar por estos días, sino en el décimosexto Festival Cinematográfico que en ella se celebra.

La ciudad, que, por tradición, es bulliciosa, vive nerviosamente en "tempo de festival". El acontecimiento es un hecho global que interesa tanto al negociante que adorna sus vitrinas con las fotos de las "vedettes", ausentes o presentes, como al mozo de café que quiere saber de sus clientes el parecer sobre las películas, o al espectador que pasa horas enteras ante al Hotel Carlton con la esperanza de encontrarse cara a cara con las actrices que los carteles de la ciudad presentan en las formas más atractivas.

Cannes ha llegado a vivir en función de estos trece o catorce días que dura la fiesta del cine. Nada falta a la fiesta, desde los fanáticos que asisten a la iluminadísima entrada de las "celebridades" al Palacio de los Festivales; hasta las banderas de los países participantes, que, recién teñidas, flamean permanentemente; y las hileras de autos descubiertos que desfilan por la Croisette, frente al mar, sin parar nunca. A estos espectáculos, habría que añadir las discusiones en el Blue Bar y en la terraza de Chez Félix; o los almuerzos de los "grandes nombres" en La Napoule; dependencia agreste de Cannes, no lejos de la villa de Maurice Chevalier.

La caza de autógrafos ha decaído un tanto, pero persiste el entusiasmo por ver a la "estrella" asomada a los balcones del Hotel, gritando el respectivo nombre de la que se muestra complaciente y sale a saludar a sus admiradores; o el de los simples curiosos que han venido desde lejanos puntos a presenciar algo de la gran fiesta.

Está, además, el Festival oculto, animado por fríos contables políglotos, que se afanan por algo más sólido que el espectáculo buscado por los curiosos. Tras la fachada policroma de los informes oficiales, se mueven los productores, los distribuidores, los directores de todo el mundo, que ven las películas antes del estreno en pequeñas salas a horas imposibles; que discuten, que calculan el precio, y que firman contratos por sumas inimaginables.

Son estos hombres de "negocios" los que constituyen el peso y el volumen de la corta estación cinematográfica de Cannes. Aunque se les ve poco y el público no se preocupa de ellos, sin su presencia y sin su acción, el Festival perdería sus puntales más efectivos.

Historia del Festival.— La idea de crear una muestra para el Cine, en Cannes, surgió antes de la Guerra. Esta idea la tuvo una señora muy interiorizada en el mundo de la política, y a la cual Roger Peyrefitte ha dedicado muchas páginas en un amargo libro, llamándola despiadadamente "Mademoiselle Crapote".

Descontenta Francia de los premios "por política", que constituían el imperativo en los Festivales del Lido, quiso intentar por su cuenta una manifestación anti-Venecia. Pero la Guerra estaba a las puertas, y Cannes, elegida para la realización de la muestra, tuvo que esperar más de siete años.

Al llegar la primavera de 1946, con algunos invitados, un grupo de críticos y rumor mundano en sordina, se puso en marcha el Festival de Cannes.

Revisando los premios concedidos aquel año, se nota que los jurados —dieciocho, ni uno menos— no quisieron dejar descontentos.

Otro aspecto de aquel Festival, que conviene recordar, es que muchas películas premiadas en él, figuran con honor en la historia del Cine. El vienés-norteamericano Billy Wilder, presentó entonces "Días perdidos"; el inglés David Lean conmovió con "Breve encuentro"; el francés Jean Delannoy concilió a Gide con el Cine en "La Sinfonía Pastoral"; de Suiza llegó Leopold Lindtberg con "La última esperanza"; el director soviético Ermiler, aportó ecos bélicos en "La curva decisiva"; apareció el sueco Alf Sjöberg con una obra truculenta extraída del entonces oscuro Ingmar Bergman; México se hizo presente con "María Candelaria", de Emilio Fernández; y Roberto Rossellini brilló con su "Roma, ciudad abierta".

Michèle Morgan y Ray Milland, tuvieron el premio por la mejor interpretación; por sus fotos en colores, la película soviética "Flor de piedra", resultó la más sugestiva.

Los jurados eran en su mayoría periodistas y críticos.



ROMY SCHNEIDER en la Costa Azul, para asistir al Festival de Cannes. Su éxito más reciente lo obtuvo el año pasado, con el episodio "El Trabajo", incluido en la película "Boccaccio 70".

En el segundo Festival de Cannes, en 1947, el tono mundano aumentó de volumen. Los productores descubrieron las posibilidades económicas de la cita en la Costa Azul, y el público de Cannes empezó a mirar con simpatía a toda esa gente que venía de todo el mundo a dar vida y fama a la ciudad. Los premios se dividieron por géneros: películas policiales, películas de amor, sociales, psicológicas, etc. Impresionó enormemente "Odio implacable", del hollywoodense Edward Dmytryk, que mostraba la intolerancia racial; divirtió "Antonio y Antonieta" (o "Amor y Fortuna"), de Jacques Becker, ex alumno de Renoir, y para los espectadores menos interesados en "el arte cinematográfico", emergió "Dumbo", de Walt Disney.

En el 48, no se habló de Festival. A principios del 49, volvió el optimismo. Los directores, alentados por muchos nombres "de confianza" que figuraban en los jurados, enviaron sus obras; y los actores acudieron de buena gana por el eficiente aparato publicitario. Obtuvo el Gran Premio "El tercer hombre" de Carol Reed. En simpatía ganó Orson Welles. México tuvo un premio por la música de "Pueblerina". El público se congratuló y aplaudió a Danielle Darrieux.

En 1950 hubo descanso.

En 1951, André Maurois aceptó presidir el jurado. De



DURANTE EL FESTIVAL DE 1953, el recordado Errol Flynn conversó con una estrellita francesa, entonces desconocida, pero que llamó la atención al aparecer en bikini sobre la playa de la Croisette. Era Brigitte Bardot.

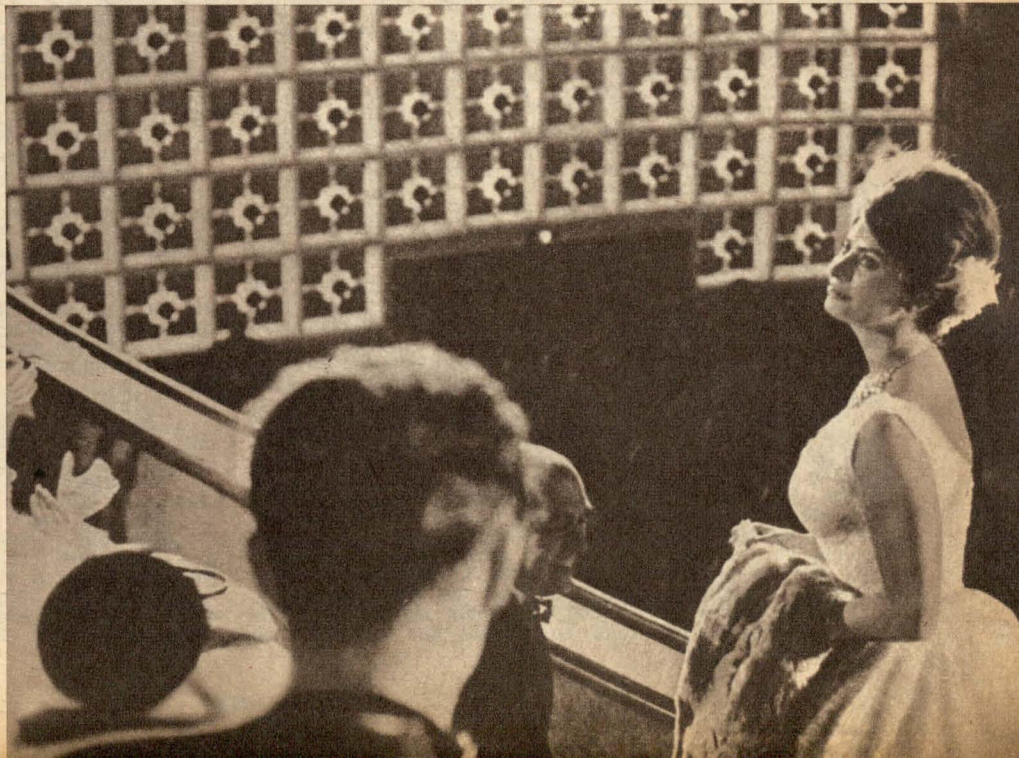
CONVALECIENTE, el príncipe Víctor Manuel de Saboya también se interesó este año por el Festival de Cannes, que presenció por primera vez.



GRACE KELLY fue asediada en Cannes en 1954. Ese año visitó el Palacio Real de Mónaco, donde conoció al Príncipe Rainier. Dos años después se casaron.



PALACIO de los Festivales de Cannes, 1961. Sofia Loren toma asiento poco antes de iniciarse la proyección de "La ciociara", de De Sica. El jurado le otorgó el premio por la mejor interpretación femenina.



Estados Unidos llegó "Eva contra Eva"; Buñuel, desde México, envió "Los olvidados".

Los jueces —once en total—, salomónicamente dividieron el Premio entre "Milagro en Milán", de Vittorio de Sica; y "Señorita Julia", del sueco Sjöberg. Un trofeo especial desagrávió a L. Mankiewicz, director de "Eva contra Eva", y Bette Davis, protagonista de la misma, fue designada la mejor actriz.

En 1952, el Festival volvió a la Croisette. "Dos centavos de esperanza", de Renato Castellani y "Otello", de Orson Welles, obtuvieron el Gran Premio después de largas discusiones del jurado.

El Festival de Cannes llegó a su mayor edad en 1953. El ritual de la conferencia de prensa, sin ceremonias ni teatralidades, quedó establecido; los festejos a las actrices quedaron codificados; los diversos grupos, eligieron sus respectivos puestos de cuartel general.

Desde entonces, Cannes no ha temido por la crisis o suspensión de la fiesta más importante del año.

El Festival de 1963.— Este año, el Festival de Cannes ha cumplido su décimosexta edición. Como siempre, en la sala del último piso del Palacio de los Festivales, se reunieron actores y directores, para hacer sus declaraciones a los críticos y cronistas. Es éste uno de los aspectos más interesantes del Festival de Cannes, pues los entrevistados suelen poner dinamita en sus respuestas, cuando ellas no están impregnadas de emoción o de nostalgia.

Italia concurreó este año con tres películas: "Il Gattopardo", de Luchino Visconti; "Una historia moderna: la abeja reina", de Marco Ferreri, y "Los novios", de Ermanno Olmi.

Estados Unidos puso sobre el tapete "Oscuridad tras la cerca", de Mulligan, y "¿Qué pasó con Baby Jane?". Japón presentó "Seppuku", que mereció excelentes comentarios. Francia presentó su magna obra, "Les Abysses", y Gran Bretaña "La vida deportiva", de Lindsay Anderson.

El Premio de la Palma de Oro, fue otorgado a "Il Gattopardo", de Visconti. El Premio no fue dado por unanimidad; pero no hubo protestas. Los mismos italianos preferían "Los novios", sencilla historia de gente simple, por la densidad de alegría y amargura que encierra, pero especialmente por sus líneas "modernas", ya que "Il Gattopardo" es más académica y tradicional.

La película que disputó más estrechamente el Premio a la ganadora, fue "Codine", del rumano Henri Colpin, sobresaliente por la técnica de sus imágenes y su escenografía.

Así es Cannes, bullente y desconcertante; entre sus jurados, figuró este año hasta Wilfried Baumgartner, que ha sido dirigente de Banco en Francia. No todos estarán de acuerdo con los resultados del Festival, pero mientras los jueces deliberan, muchas veces es el público con sus preferencias el que decide. Y la última palabra, la dicen unos hombres discretos, silenciosos y alejados del bullicio, que son los hombres de negocio del Cine. FIN

LA CARTA

¿Era su amor extraño?

Por LULÚ VARGAS-VILA DE LEE

M I querido esposo:

Adiós. Sí, ya lo he dicho. Cegada por las lágrimas que no han caído; rodeada por extraños, pero le he dicho adiós. Estoy aún anonadada por el hielo de sus manos, sus palabras sin piedad, su remota mirada. *El* no ha dejado lugar a duda alguna. No hay sitio para mí en su vida, y a decir verdad, tampoco pertenece él a la mía. Y, sin embargo, sin su valor inmenso, yo no podría dejarlo. Parece haberse esfumado de mi vida de la misma manera inevitable que entró en ella. ¿Cómo podré sobrellevar el vacío de los años sin él? Y aún más grave, ¿cómo puedo volver a ti sin nada que ofrecerte?

Me he preguntado mil veces qué camino debo seguir. ¿Tengo yo el derecho de destruir tu fe, el amor con que tan generosamente me has rodeado? Nadie conoce mi secreto. No ha habido escándalo ninguno. ¿Por qué obscurecer tu cielo porque el sol ha desaparecido del mío para siempre? No encuentro la respuesta, sólo sé que debo decirte la verdad, para que tú decidas si aún soy digna de nuestro matrimonio. Debo, por lo menos, esto a tantos días felices que hemos compartido.

Me sentía segura, orgullosa, atractiva, amada y enamorada. Nunca había habido nadie más que tú. Podrías decir que estaba demasiado segura de mí misma. Lo cierto es que no estaba en absoluto preparada para lo que sucedió.

Estábamos en una gran comida, con muchos desconocidos, cuando me lo presentaron. No entendí siquiera su nombre, pero al tomar él mi mano, comprendí que lo había estado esperando toda mi vida. Era una fiesta animada, de personas brillantes, y yo me sentí florecer, rodeada de hombres inteligentes que me rendían homenaje franco. *El* se sentó aparte, reposado y ausente, sin acercarse a mí, pero siempre que mis ojos iban hacia él, se encontraban con los suyos, y una ola sobrecogedora de amor y de tristeza llegaba hasta mí. Sólo nos hablamos al despedirnos, y entonces, con frases muy protocolares, nos dijimos que esperábamos vernos nuevamente, como se dice tantas veces por pura cortesía. Más él sabía, y yo sabía, que sólo las frases eran corrientes y convencionales. Yo, por mi parte, resolví que tenía que evitar a toda costa encontrarme con este hombre triste y solitario.

Lo había de ver nuevamente muy pronto. Fui porque no sabía que lo encontraría allí. Más tarde, mucho más tarde, supe que él había ido porque no había podido dominarse, pues su necesidad de verme era mayor que su voluntad de hierro. Y tú, querido Juan, insististe en que se sentara al lado mío, y te fuiste. ¿En tu enorme bondad sientiste acaso también lo profundo de su soledad?

Esa noche hubo música, baile, risas y alegrías, y yo logré hacer sonreír al hombre alto y extraño. Olvidé mi sensación de peligro, me llamé tonta y demasiado imaginativa. Bailamos. Su hombro tocó el mío, y lo miré. Se quitó los gruesos lentes que usaba, y vi sus ojos de verdad por primera vez. Estaba perdida. Mi corazón saltó locamente, y casi podía oír el suyo que latía bruscamente. Nos besamos mentalmente con ternura apasionada, mucho más conmovedora que la de ningún beso corpóreo, que nos hizo temblar de pies a cabeza. Instintivamente miré a mi alrededor para ver si alguien se había dado cuenta. Por supuesto que no, los otros sólo veían a un hombre que limpiaba lentamente sus anteojos.

Tratamos de romper el embrujo. Toda esa noche tratamos desesperadamente. Hablamos de cosas mundanas, pero era inútil, cada palabra contenía un sentido secreto y especial, y ya no pudimos luchar más. Se quitó los anteojos, se entró por mis ojos, y sentí que me invadía el más exquisito placer. Cuando nos fuimos a casa esa noche, me prometí nunca volver a verlo, pero cuando tú me tomaste en tus brazos y lloré, era porque todo mi ser gritaba por que fueran *sus* brazos y *sus* labios y no los tuyos. Al fin lo he dicho. Esa fue la primera vez que te fui infiel.

¿Podré continuar esta carta? ¿Podré soportar el revivir la agonía de ese amor entrañable, que aún destroza

mi ser? Y, sin embargo, he de hacerlo para evitar la locura, pues ya no puedo guardar más este secreto.

Cuando me di cuenta de que me había enamorado de un extraño absoluto, que ya no tenía ningún dominio sobre mí misma, y que el mundo que me rodeaba no tenía realidad, traté de escaparme. Te pedí que nos fuéramos de viaje, y al fin lo hicimos. Qué rara te debió parecer mi insistencia. Pensé que si podía alejarme de la soledad conmovedora de sus ojos, recuperaría mi equilibrio. Cuando discurría a solas, con calma, todo parecía absurdo. Después de todo, tenía ya treinta y cinco años, y siempre había tenido dominio sobre mis emociones.

Hicimos un viaje que yo prolongué tanto como pude. Donde quiera que iba sentía sus ojos, oía latir su corazón, y el mío respondía. Cuando regresamos yo estaba tan decaída, tan flaca y pálida que tú empezaste a preocuparte por mi salud. Llegué entonces a una decisión y resolví terminar con el asunto una vez por todas. Tenía que verlo a solas, hablarle como a otro ser humano, y no simplemente sentir sensaciones vagas que flotaban en el aire, y entonces podríamos aclarar la situación. Como tú sabes, soy franca por naturaleza. Lo llamé y le pedí que se encontrara conmigo. Accedí de mala gana. Debo reconocerlo, aunque sufra mi orgullo. No fue la culpa suya. El hizo todo lo posible por evitar lo que sucedió.

Al instante que nos vimos sentí que estaba nervioso, descompaginado y triste, y sólo pensé en que haría cualquier cosa por hacerlo feliz. Torpemente, le brindé mi amistad, y él me miró con lástima.

—La amistad, querida, es algo que no puede existir entre nosotros.

Por fin, allí estaban sus palabras, palabras con sonido, dichas por un hombre de carne y hueso. Sentí renacer mi confianza, pues la realidad era algo que siempre había sabido afrontar.

—¿Por qué no? —insistí—. ¿No creerás que no puede existir la amistad entre un hombre y una mujer?

—Puede ser que *aquí* —replicó, moviendo su cabeza, y sin mirarme.

—Por favor, ensaya —le supliqué—. No soy una niña, ni una mujer impulsiva.

—Tengo miedo —contestó suavemente, y agregó a mi oído—. Por tí.

—Tonterías —le dije—. Nos estamos haciendo desgraciados sin motivo alguno. Yo estoy casada felizmente, tú, es obvio que no eres un don Juan, y lo que tenemos que hacer es... dejar de... soñar... y ser buenos amigos ante los ojos de todo el mundo. —Me sentí orgullosa de mi pequeño discurso.

—¿Y tú crees saber cómo podemos hacer eso?

—Naturalmente —contesté sonriente, me sentía tan aliviada. La pesadilla había terminado—. Ten fe en mí. Ves, estamos solos ahora y no nos ha pasado nada. No me digas que consideras que es un crimen tomar una taza de té con una mujer porque está casada.

Sonrió, su sonrisa lenta y levemente dolorosa, aún sin mirarme, jugando nerviosamente con su cuchara.

—No, eso sería una tontería; ¿no es cierto? —Tomó un sorbo de té, e inesperadamente, con un gesto brusco, puso la taza sobre el plato—. Y si yo te pidiera que vieras conmigo ahora mismo, ¿lo harías?

—Por supuesto —contesté sin vacilar—. Pero ¿adónde vamos?

—¿Importa? Tú no me tienes miedo.

—No, ya no tengo miedo. Somos buenos amigos, y, además —agregué en tono de broma—, comienzo a pensar que eres un verdadero puritano.

—Que poco me conoces. —Se puso de pie, y era un gigante al lado mío. He disipado el embrujo, me dije. Era una hermosa noche de primavera y caminamos sin rumbo. No sé de qué hablamos, ni dónde fuimos, pues me pareció que, sin querer, caminamos tanto que nos caímos de la tierra y llegamos al Paraíso.

Cuando se quitó sus anteojos, lentamente, deliberadamente, mi corazón comenzó a palpar con violencia. Llevé mi mano a la garganta, atravesada por un agudo



dolor, el dolor exquisito que sabía sus ojos me causarían. Me tomé entonces en sus brazos y me besó tiernamente, como se besa a un niño que se ha hecho daño.

¿Cómo podré decirlo? Nunca había conocido la paz y la realización propia, hasta que me tomé en sus brazos. Y al besarme una y mil veces más, supe que era cierto que habíamos entrado en el Paraíso.

—¿Me amas? —dijo casi con tristeza.

Asentí con la cabeza:

—Desde el momento en que entraste a aquella pieza llena de gente, ¿recuerdas?

—Sí, lo recuerdo. —Se puso de pie y suspiró como si el corazón se le hiciera pedazos. Comprendí que luchaba por dominar su pasión, que era tan fuerte como la mía.

Cuando se sentó nuevamente, me tocaba a mí preguntar:

—Y tú, ¿me amas?

Qué palabras tan sencillas y tan comunes, ¿no es verdad? Sin embargo entre nosotros no fue nunca lo que dijimos, sino lo que dejamos de decir, y la manera como el mundo giraba alrededor de nosotros y flotábamos como sin cuerpos.

—¿Lo puedes dudar? —Y me besó otra vez, con esa mezcla de ternura y fiera que nadie más podría comprender. Sólo sabía que él me había esperado mucho tiempo, y que su necesidad de poseerme era sin límites. Me tomé de los hombros, me retiré de sí, aún luchando por dominar su pasión. Su voz era ronca y urgente: ¿Me lo darás todo, MI AMOR?

Temblé, sentí frío y miedo, lo besé dulcemente y le dije:

—Regresemos.

Me obedeció instantáneamente. Si yo hubiera sabido en ese momento que nunca me tendría otra vez entre sus brazos, podría no haber tenido el valor de dejarlo jamás. Debo ser verídica, Juan. Debo decirte todo tal cual sucedió. Quería tiempo para pensar y quedamos de encontrarnos al día siguiente.

¡Tiempo para pensar! Era demasiado tarde para eso. Sólo podía soñar, recordar y vivir de nuevo su amor durante toda esa noche de insomnio. No sé cómo pude comer ni de qué hablamos, pues ni supe que estabas allí hasta que amaneció. Y al verte dormido a mi lado, ignorante de mi culpa, sentí un gran afecto por ti, como si acabara de entender la grandeza de tu amor por mí. Lloré en silencio, de manera de no despertarte, sabiendo que amaría al otro hasta que no hubiese más amor en el mundo, pero que nunca podría hacerte daño. ¿Qué le diría? ¿Cómo tendríamos el valor necesario para separarnos?

Yo no sabía que ya todo había terminado. En vez de encontrarme, me telefoneó. Los años no han logrado amortiguar la pena ni borrar el recuerdo. Escucho claramente cada palabra.

—No puedo ir, querida —me dijo su voz ahogada de emoción.

—Sabía que no vendrías —le contesté con desaliento—. No me amas como yo a ti. —Sí, yo tenía la intención de separarme de él, pero no así—. Te suplico, ten piedad de mí. No comprendes lo que significa para mí dejarte para siempre. —La agonía latente en su voz era más de lo que yo podía aguantar. Necesitaba besarlo desesperadamente. Rogué inútilmente. No me vería, no se atrevía a estar solo conmigo otra vez. Así es que, como ves, mi querido esposo, la victoria fue suya, no mía.

Quería morir, tal era la intensidad de mi amor, pero tendría que seguir viviendo y fingiendo. Este sería mi cas-

tigo. Sí, nos vimos en otras ocasiones, pero siempre en la presencia de otros, excepto esa última vez. Cada vez que lo veía, lo notaba más distante, hasta que mi tormento no era el del renunciamiento, sino el de la duda. ¿No me había amado nunca? ¿Había sido yo la entretención vulgar de una noche? Creo que estabas casi vengado, Juan, mi humillación era tan grande.

Era necesario arrancarlo de mi corazón y de mi pensamiento, no solamente por ti, sino porque no merecía el pedestal donde yo lo había colocado. No es una cosa fácil de hacer cuando una está poseída, y yo lo estaba aún no sé si por un Ángel o un Demonio. Mi única esperanza era filtrarlo a través del frío proceso cerebral, desnudarlo de todos los atributos con que tal vez yo misma lo había investido.

Trataba de imaginarme las preguntas que un marido celoso podría hacer, al tratar de comprender la atracción de su rival:

—¿Es buen mozo?

—¿Buen mozo? No, no creo. Es alto, huesudo, angular... parece cansado, como si hubiese venido desde una larga distancia...

—¿Es joven?

—Sus cabellos ensortijados tienen toques de plata. Su cara... no sé, no sé cómo es su cara.

—Bueno, ¿será galante?

Moví la cabeza negativamente.

—¿Ingenioso? ¿Ocurrente?

—No, no, nunca brilla ni se luce. Todo en él está adentro. Es frío, reticente, misterioso...

—¿Misterioso? —La palabra te hizo saltar, pues supiste instintivamente que ésta era la clave—. ¿Cómo es misterioso?

—No podría decirte precisamente, te lo juro. Sólo sé que parece estar por encima de todos los demás hombres. Reirás, lo sé, no me atrevo a pronunciar las palabras...

—Por favor —habrías dicho, querido Juan, tan generoso y tan humano—, quiero comprender y ayudarte.

—Juan —grité casi histérica—. No parece ser humano, es decir, quiero decir, no de nuestro mundo, o de esa parte del mundo que no conocemos. Parece... más intensamente todo, posee en su ser más amor, más bondad, más pasión, más sabiduría. Es como si... lo sé, lo sé, parezco loca... pero es como si él fuera eterno, no conociera la dimensión del tiempo. Son... son sus ojos.

—Mi querida esposa —(oh, la profunda piedad en tus ojos.) No era posible que tú pudieras comprender.

¿Y cómo podría yo hablarte de esa otra vez que lo vi? La habitación estaba llena de gente cuando él entró, y, sin embargo, sentí su presencia. ¿Era cruel o bondadoso al no acercarseme? Debía quedarme aún un vestigio de orgullo, pues no corrí a echarme en sus brazos como deseaba. Aunque mis rodillas temblaron cuando vi que al fin venía hacia mí, mantuve mi dignidad.

Hice un esfuerzo por ser alegre, indiferente, evitando sus ojos, pero sentí que su mirada penetraba en mí y me inundaba con su amor extraño e irrevocable, calentándome como los rayos del sol. Nuevamente mi corazón amenazaba sofocarme al escuchar su voz. Las palabras, como de costumbre, no serían nada especial, pues no estábamos solos.

—Buenas noches, cómo estás de hermosa hoy... MI AMOR.

Aterrada, miré a las otras personas que estaban con nosotros. ¿Qué pensarían? ¿Se había vuelto loco? No. Era evidente que ellos no habían escuchado las últimas dos palabras. ¿Pero cómo? Las había dicho en voz alta... Las había

SIGUE

MENOS
TRABAJO

MAS BRILLO

Actualmente el mejor y más antiguo limpiador de utensilios de cocina, baldosas, baños y aluminio



Rosita

que aparecerá
el martes.



CON UN ESPLENDIDO MATERIAL PARA TODAS LAS
DUEÑAS DE CASA.

dicho... Sentí en ese momento que su mano descansaba un instante sobre mi hombro desnudo, como si fuera su dueño, y el embrujo surgió entre nosotros nuevamente. Se había quitado los anteojos, y algo dentro de mí me advirtió que no debía encontrarme con sus ojos. Sentí su mirada que quemaba, llamaba, ordenaba, y sentí que estaba al borde de la tierra. En ese momento te acercaste tú, Juan, y rodeándome con tu brazo afectuosamente le dijiste algo a él. No sé lo que dijiste. Cuando levanté la mirada, él se había ido, y con una expresión perpleja y perturbada murmuraste:

—Es un buen hombre, pero raro, ¿no es cierto?

Asentí con la cabeza, sin poder hablar.

Créeme, Juan, traté de olvidarlo. Deseaba sinceramente serte fiel, pero un día comprendí que tenía que verlo. No sé cómo, logré estar a solas unos minutos con él antes de que tú llegaras. Impulsivamente, tomé su mano y la besé. Estaba helada. Traté de encontrar sus ojos. Me evadieron.

—No me amas —le grité, frenética.

—Eso no lo crees tú —contestó impasivo. Pero su voz venía de lejos, era casi impersonal.

—Llévame contigo ahora mismo —le imploré—. Ya no sirvo para nadie más.

—No sabes lo que dices. Algún día lo comprenderás. Soy tu mejor amigo.

No podía llegar a él. Era como si se hubiese ido a otro planeta y me hubiese dejado atrás. Fue esa noche que empecé esta carta, esta confesión.

¿Recuerdas aquellas noches en que me tomabas en tus brazos, lleno de amor y de ternura, y que mis besos se mezclaban con mis lágrimas? Lágrimas porque había un extraño en mi corazón, que usurpaba el lugar que te correspondía a ti legítimamente.

No, no. Nunca lo volví a ver después que me despidió tan bruscamente. Nunca le escribí ni traté de comunicarme con él, pero el misterio de sus ojos me ha perseguido y sus besos los he sentido continuamente sobre mis labios, listos para consumirme si en cualquier momento desfallecía en mi propósito de nunca más pensar en él.

Después, traté de odiarlo. ¿Quién era este hombre? ¿Qué sabía yo acerca de él? ¿Qué derecho tenía de apoderarse de mi corazón, destrozarlo y luego desecharlo? Hice averiguaciones discretas entre nuestras amistades, con la media esperanza de descubrir algo que me desilusionara. No escuché más que alabanzas. Era intachable, brillante, un triunfador, colmado de honores, si bien un poco excentrico. Nadie parecía saber de dónde venía, pero todos lo aceptaban sin reserva alguna.

Me armé de todo mi valor y resolví hablarte de él. Con estudiada indiferencia te pregunté qué sabías sobre él.

—En realidad, casi nada. Es un tipo fuera de lo común, tal vez con demasiado talento.

—¿Por qué dices eso, Juan?

—Es que no encuentro otra manera de explicar su... —(tú tampoco encontrabas las palabras)— su rareza.

—¿Rareza? —pregunté ansiosamente.

—Sí, es hasta cierto punto misterioso. Sé que es un famoso hombre de ciencia..., pero la manera como hablaba de otros planetas...

—¿De otros planetas? —pregunté casi sin aliento. Yo también había sentido algo así—. Sigue, por favor.

—Sin embargo, tu sabes que yo también soy un científico, pero yo no acostumbro a hacer expediciones interplanetarias, ¿no es verdad?

—Juan, Juan, me estás ocultando algo.

—Raro, no obstante, la manera como ha desaparecido sin dejar ningún rastro —dijiste, casi para ti mismo. Luego reíste—. Bueno, querida, no dejes que tu gran imaginación se apodere de ti.

Si te diste cuenta, querido Juan, querido esposo, querido amigo, de la crisis y tumulto que causaste dentro de mí, nunca lo mencionaste. Si mal no recuerdo, ahora que han terminado nuestros largos años de compañerismo, parecía que me quisiste más desde entonces, y que nos acercamos más el uno al otro. Hoy te enterramos: famoso, aclamado por el mundo de la ciencia. Mientras viviste no tuve nunca el valor de concluir esta carta, mucho menos de enseñártela.

—¿Terminarás algún día de escribir esa carta, MI AMOR? —Era su voz.

—No, por Dios, tú no. No ahora. ¡Somos demasiado viejos! —grité desesperada.

—¿Viejos? Tienes que olvidar esa palabra. Mírame —ordenó imperiosamente.

Con pavor, levanté la vista. Estaba más joven, más hermoso.

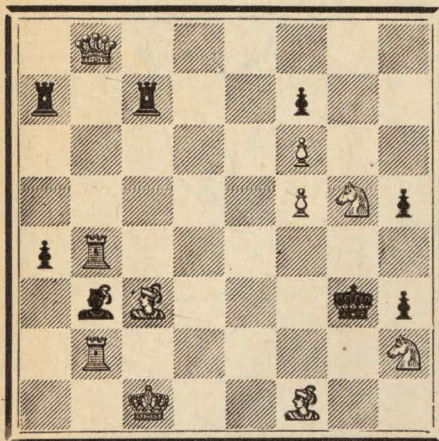
—Pero yo...

—¡Estás más linda que nunca esta noche, MI AMOR! Lo miré plenamente a los ojos, ya sin miedo, porque me di cuenta, repentinamente, de que eran tus ojos también.

Me tendiste la mano, y dijiste:

—Ahora puedes venir a mí, sin remordimientos, y puedes firmar sin vacilar...

TU FIEL ESPOSA. FIN



PROBLEMA N.º 36

Original de Barnes y Vaughan.

Mate en dos jugadas.

BLANCAS: R1AD, D8CD, T2CD, T4CD, A3AD, A1AR, C2TR, C5CR, P5AR, P6AR, (10 P.).

NEGRAS: R6CR, T2AD, T2TD, A6CD, peones: 5TD, 2AR, 4TR, 6TR, (8 P.).

SOLUCION AL PROBLEMA N.º 35 (D3AR).

- | | | | |
|-----------|-------|-----------|-------------------------------|
| 5. C5C, | P3TD. | 17. D3A, | C4A. |
| 6. C6Dj., | AxC. | 18. A2R, | DxPT! |
| 7. DxA, | D3A. | 19. T3T, | D5R. |
| 8. D3T, | CR2R. | 20. A3R, | DxPC. |
| 9. C3A, | TD1C. | 21. A7T, | T1T. |
| 10. C5D?, | CxC. | 22. T3A, | O-O. |
| 11. PxC, | C2R. | 23. TxC, | D8Tj. |
| 12. P4AD, | P4CD. | 24. R2D, | DxT. |
| 13. P4T, | D3C. | 25. A5A?, | P3D! |
| 14. T3T, | PxP. | 26. AxP, | AxT, y las blancas abandonan. |
| 15. T3R, | P3A. | | |
| 16. AxP, | D5C. | | |

BLANCAS: K. Darga (Alemania occidental). **NEGRAS:** A. Dueckstein (Austria).

- | | | | |
|------------|-------|-------------|--------------------------|
| 1. P4D, | P3R. | 19. DxA, | CxP. |
| 2. C3AR, | P4AR. | 20. TD1R, | TD1D. |
| 3. P3CR, | C3AR. | 21. AxP, | D5C. |
| 4. A2C, | A2R. | 22. D7A, | DxP. |
| 5. O-O, | O-O. | 23. R2C!, | C4C. |
| 6. C3A, | P4D. | 24. D7C, | C4A. |
| 7. A4A, | P3CD? | 25. D6A, | C5D. |
| 8. C5CD!, | C1R. | 26. D6C!, | y las negras abandonan. |
| 9. P4A!, | A2C. | Si 26. ..., | PxD. 27. T1T, mate. |
| 10. PxP, | PxP. | Si 26. ..., | TxA. 27. T1T, y si ahora |
| 11. D3C, | P3A. | 27. ..., | P3TR. 28. TxPj., etc. |
| 12. C3A, | R1T. | 27. ..., | R1C. 28. TxP!, T2A. |
| 13. D2A, | C2D. | 29. T8Tj!. | RxT. |
| 14. P4TR!, | C3D. | 30. DxT, | seguido de T1T mate. ● |
| 15. C5CR, | AxC. | | |
| 16. PxA, | D2R? | | |
| 17. CxP!, | PxC. | | |
| 18. D7A!, | C4C. | | |

INFORMACIONES INTERNACIONALES

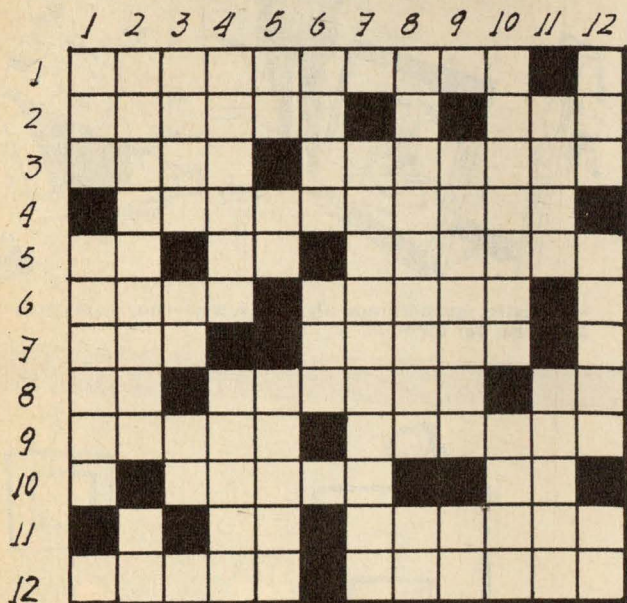
A continuación ofrecemos una selección de partidas recientemente jugadas en torneos europeos:

BLANCAS: Dr. Szily (Hungria). **NEGRAS:** Baumbach (Alemania oriental).

- | | | | |
|----------|-------|---------|------|
| 1. P4R, | P4AD. | 3. P4D, | PxP. |
| 2. C3AR, | C3AD. | 4. CxP, | P4R. |

CRUCIGRAMAS

Por J. GOMEZ



Crucigrama N.º 294.

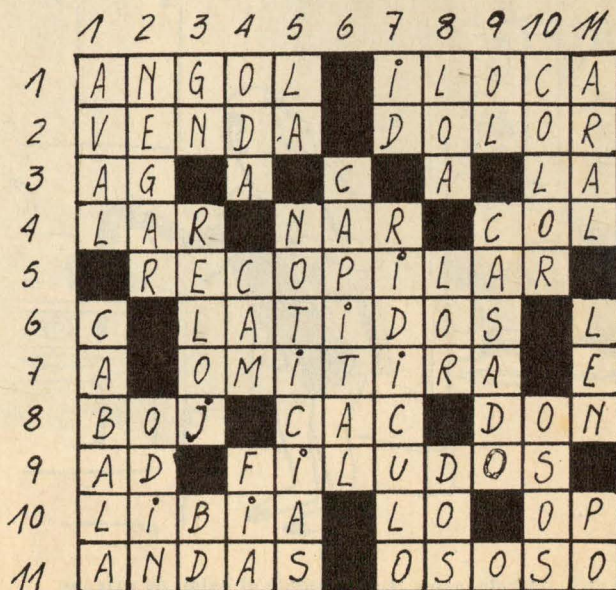
HORIZONTALES

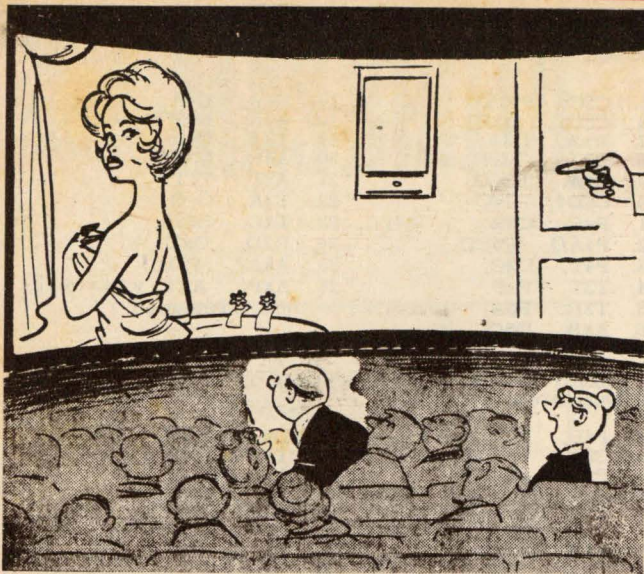
- 1.—Ternura, suavidad.
- 2.—Hacer el viento o la lluvia que se tiendan las mieses, el cáñamo, etc. Real Fuerza Aérea.
- 3.—Habitación de los indios mapuches. Suspensión en el aire de partículas líquidas o sólidas muy finas, en forma de nube artificial.
- 4.—Provincia de Chile.
- 5.—Símbolo del cerio. Existe. Lugar donde abunda la arena.
- 6.—Anona, fruta. Escuchara.
- 7.—Emblema heráldico. En México, pan que tiene figura de rombo.
- 8.—Símbolo del actinio. Del verbo clamar. Símbolo del sarmario.
- 9.—Tela que hace aguas, tela ondeada. Distribuir, repartir.
- 10.—Juan Baustista..., célebre paisajista francés (1786-1875). Símbolo de la plata.
- 11.—Miguel Noguera. Conceder una renta.
- 12.—Bote muy ligero. Cada una de las peticiones que se exponen después de la principal.

VERTICALES

- 1.—Otorgar, conceder. Ciudad del norte de Chile.
- 2.—Se dice de los concellos generales a que se convocan los obispos del mundo. Artículo definido.
- 3.—Barniz de la China muy hermoso, de color negro o rojo. Pseudónimo personal. Irma Cortés.
- 4.—Representación de alguna cosa en pintura, escultura, etc. Metal cuyas combinaciones de varios colores se usan en la pintura.
- 5.—Símbolo del calcio. El primero en su serie. Pantano de Argóida, donde se encontraba la hidra muerta por Hércules.
- 6.—Mar de..., lago del Asia Central. Ansar, ave palmípeda.
- 7.—Instrumento que sirve para reconocer la pureza y densidad de los aceites.
- 8.—Dilatar un cuerpo haciéndolo menos denso que antes. Y, en francés.
- 9.—Molesto, que ocasiona gastos. Nora Reyes.
- 10.—Depósito general de armas. Animal doméstico.
- 11.—Hoya, sepultura. Hechicera (plural).
- 12.—Cloruro de sodio. Unir, atar. Dirigirse (invertido).

Solución al N.º 293.

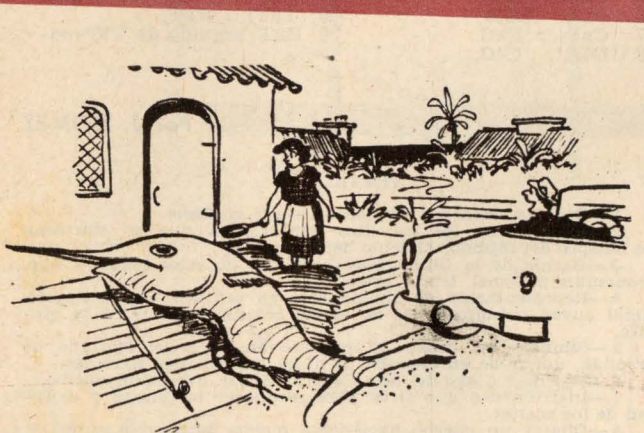




—Tiburcio, ¿hasta cuándo te vas a cambiar de asiento?



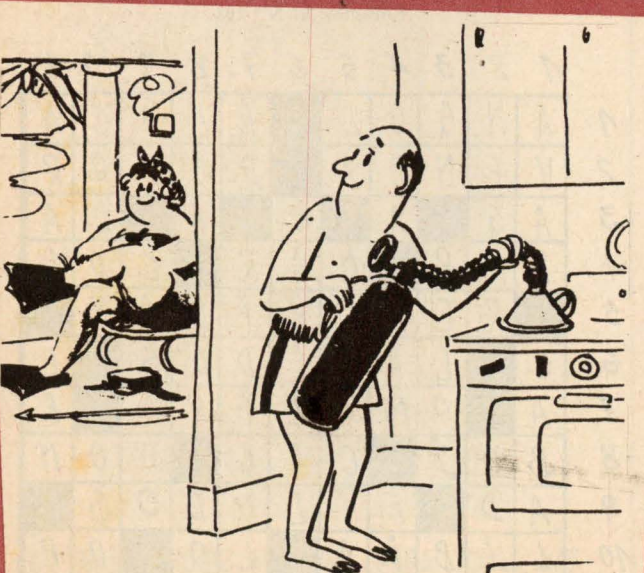
—Parece que apunté muy alto.



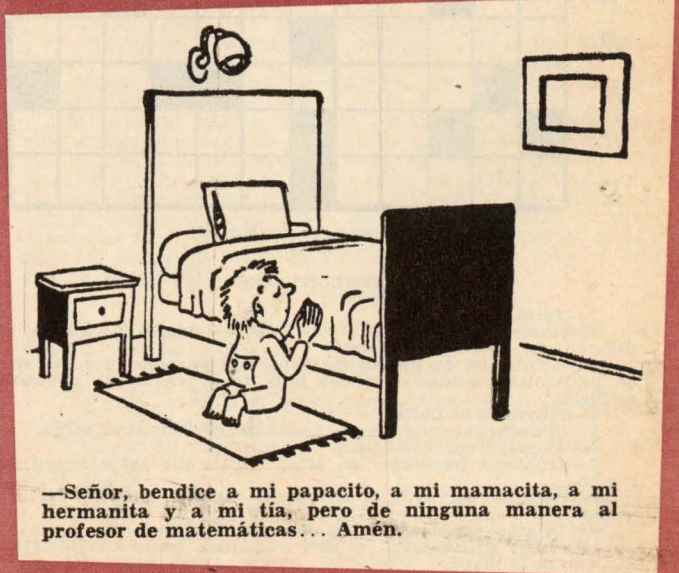
—Vuelvo en cinco minutos... ¡Voy a comprar una botella de vino blanco!



—Maestro, quisiéramos algo más moderno; como una batidora, por ejemplo...



—Sí, querida, estoy preparándote el balón de oxígeno.

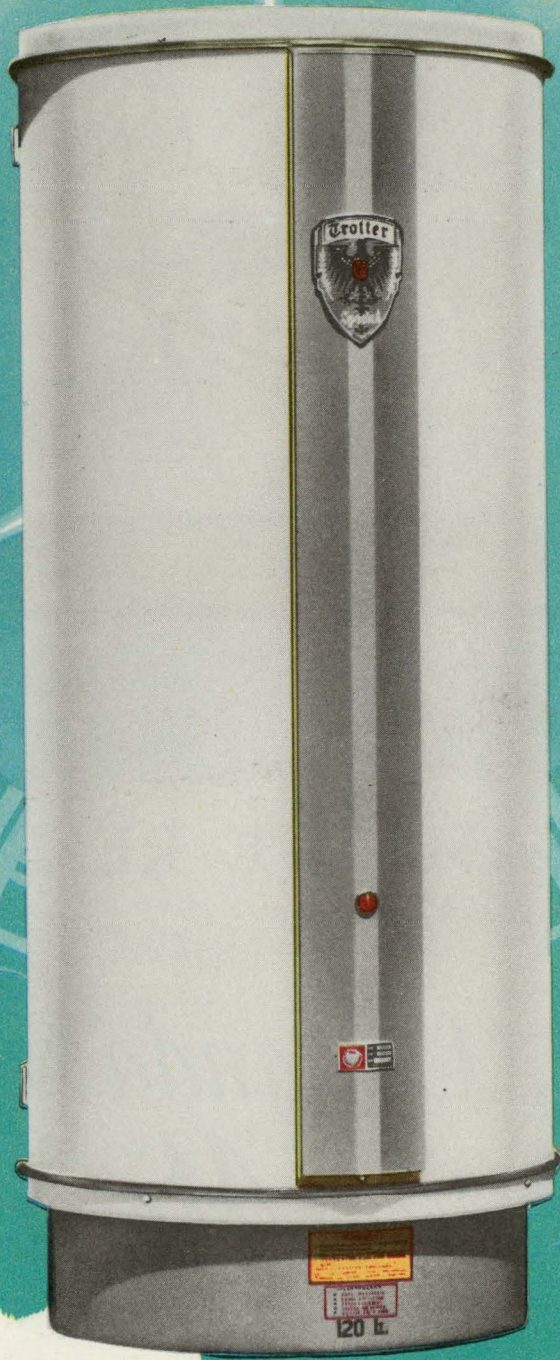


—Señor, bendice a mi papacito, a mi mamacita, a mi hermanita y a mi tía, pero de ninguna manera al profesor de matemáticas... Amén.

El lado cómico

AGUA CALIENTE

a toda hora...



TERMoeLECTRICOS

Pontificia Universidad Católica de Chile



56020017439920

FABRICA Y VENTAS: SAN PABLO 3801 - FONO 98068 - SANTIAGO



DELICIOSAMENTE REFRESCANTE

...ahora en Chile

Lavanda y Colonia
Mouson

"La Diligencia"

*...y desde el año 1798
en Alemania.*



LOS REGALOS QUE SIEMPRE AGRADAN

Pídalas en las buenas Perfumerías, Tiendas y Farmacias del país.